CARAS Y CARETAS

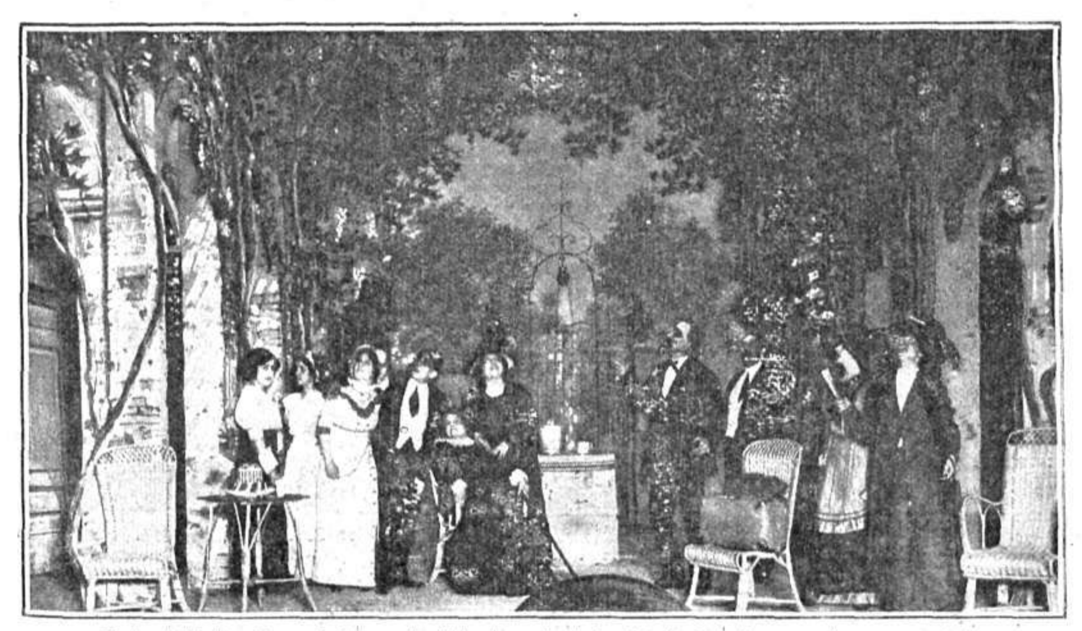
AÑO XIV — BUENOS AIRES, 25 DE NOVIEMBRE DE 1911 — Núm. 686

¡BASTA DE BOMBO!



—¡Todo el mundo ocupándose de esa tontería de CARAS Y CARETAS, y á mí nadie me lleva el apunte! ¡Esto es insoportable!

TEATROS



Nacional (Norte).—Escena de la comedia «Bajo el parral», de don Nicolás Granada, estrenada con mucho éxito

Aunque se haya dicho y se tenga por cierto que «la experiencia es un sabio hecho á trompicones» con lo cual se afirma implícitamente que la experiencia es siempre sabia, indudablemente resulta muchas veces que con ella suele no aprenderse nada.

Todos los años, así que los primeros días calentitos insinúan la inminencia ó simplemente la proximidad de la época estival, los cronistas de cosas teatrales declaramos iniciada la era de sopor y esterilidad en los teatros, y hacemos sobre ese tema las consideraciones del caso (siempre las mismas para diferenciar, como decía nuestro don Pepe Podestá en sus buenos tiempos de Pepino).

Sin embargo, el hecho es que todos los años la realidad de las cosas es inversa á aquella afirmación, *al menos en el campo de las* actividades dramático-locales, que se torna fértil con el calor é imprime con sus cosas muy animado movimiento á la crónica. Esto es la experiencia del hecho; pero como si no. El conflicto á priori se sobrepone siempre al dato experimental y seguimos ateniéndonos *á él*, tan frescos y tranquilos.

Es así como, á pesar de haber proclamado la clausura en tono solemne de la actividad teatral, á las *primeras alternativas del* termómetro, la semana transcurrida entre ésta y nuestra anterior crónica, lo mismo que la transcurrida entre la anterior y la que la precedió ha sido casi tropicalmente fecunda en acontecimientos teatrales, como puede verse por el sumario:

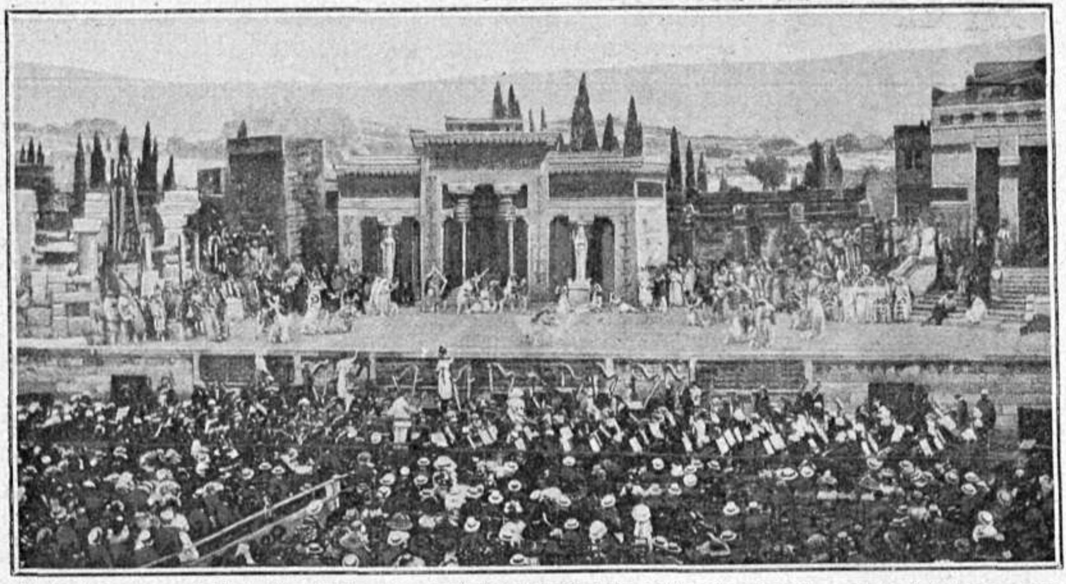
Estreno de «Ana Gauna» por Garavaglia; estreno de «Bajo el parral» por Battaglia; estreno de «Resaca» y estreno y bochinche anexo de «Vencido» en el Nacional, y estreno de «La mala vida» en el Apolo.

Más estrenos, ni en París durante la «grande season»!

—



San Martín.—Aspecto de la sala la noche de la función á beneficio del popular secretario del teatro Carmelo Carbone



El teatro de las Arenas de Béziers durante la representación de la tragedia lírica en tres actos «Les esclaves», letra de L. Payen. música de Aymé Kunc. El baile del tercer acto

El autor de «Ana Gauna», señor Nicolás Barros, es un crítico dramático muy independiente, capaz, y mordaz con frecuencia; mordacidad que no le reprochamos pues que la aplica á dar á ciertos autores el tratamiento exijido por la perjudicial tolerancia de camaradería con que los infla la crítica de «entre nous».

Hemos creído advertir que el mismo descontaba, al estrenar su obra, un acto de represalia conquistado por sus severidades de cronista.

No hubo tal. La obra llevó mucho público, fué aplaudida y tratada con buen ánimo por la crónica crítica.

No es, sin embargo, la obra triunfal. Es, en cierto modo una obra de batalla, pero no en el sentido de ímpetu combatiente, sino en el sentido negativo. Es decir: de reacción contra los procedimientos y recursos bastos del teatralismo criollo de efecto á todo trance. Al menos, tal es la impresión que deja, á poco que se analice esa impresión. «Ana Gauna» entra en la categoría de las comedias «de estilo» que quieren imponer la excelencia literaria de concepto y espíritu, no de retórica, como elemento fundamental.

Se resiente de este propósito y obtuvo el éxito que imponen siempren las obras de teatro inspiradas en él; ese éxito de lo literario que es quizá superior en sus elementos y significado al éxito del teatro, pero que no es el éxito de teatro.

Exito pleno, por consiguiente, según la visible intención del autor, que parecía querer éste y no el otro.

—

«Bajo el parral» obtuvo, en cambio, ese otro éxito que consagra con animado aplauso la obra de teatro que no es más que obra de teatro; cosa para verse, sin proyecciones fuera del lugar y del momento.

El don Nicolás Granada de «Al campo» reaparece «Bajo el parral» con su ingenio retozón de hombre que quiere agradar al público sin muchos melindres, y que quiere evidenciar que sabe cómo se le agrada.

Todo aquello que pasa «Bajo el parral» es una doble evocación de los buenos tiempos de la vida genuina y de los buenos tiempos en que se empezaba á hacer teatro local con elementos muy simples, muy directos y muy pintorescos.

Don Nicolás Granada es de los que no envejecen. Desde «Al campo» hasta «Bajo el parral», no han pasado dias por él.

El ingenio sigue fresco y vivaz, y la técnica sigue tan criolla y desenvuelta.

Hasta el éxito sigue tras él como entonces. «Bajo el parral», que se estrenó en el beneficio de la señora Cornaro y que la compañía Battaglia presentó muy bien, fué aplaudidísima y continúa en el cartel del Nacional Norte.



Gilda Darchy en el papel de Tamyris, de «Les esclaves»

—

«Resaca», la tercera obra del concurso Carcavallo, señaló en su estreno la mejor acogida hecha por el público en la serie hasta ahora desarrollada.

Es el casi permanente cuadro del drama de conventillo, bien cargado de especias de suburbio y con tipos ob[illegible]gados. Pero hay allí señal de buena garra, dibujo de caracteres, temperamento y acción.

Precisamente todo lo que no hay en «Vencido», sainete según los carteles, cuarto de lidia y desgraciado en la brega (consecuencias de la inauguración de la temporada taurina).

El respetable público pidió banderillas de fuego y por poco no pidió la cabeza del autor.

Se ha dicho que éste es persona de la empresa y de la familia del Nacional, y que sólo debido á estas facultades entró «Vencido» en la serie de las obras representadas.

Resultado de esta presunción de favoritismo: gran bochinche á raíz del estreno y protestas ulteriores que siguen en curso.

—

«La mala vida», cuadro del señor José M. Salaverría gustó al público del Apolo que lo aplaudió declarándolo muy de su paladar.

—

También hay ópera.

La compañía Francione está haciendo con suerte una temporada en el Coliseo; se han destacado como elementos superiores dentro del conjunto, la soprano Giachetti, la idem lijera Gonzaga, la contralto Marconini y el tenor Navia.

Medio tono más bajo: opereta. En el Marconi ha estrenado la compañía Maresca «La fanciulla delle bambole», de Lehar.

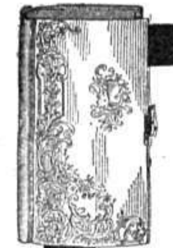
—

La sala del San Martín, coquetamente adornada con guirnaldas y ramos de flores, reunió el miércoles de la semana pasada una concurrencia que no acostumbra asistir á menudo á á los espectáculos de género chico.

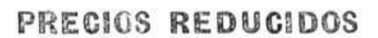
Todo ello, concurrencia y adornos, se debía á que esa noche era el tradicional beneficio de Carmelo Carbone, que tantas simpatías cuenta entre las familias concurrentes al teatro de la calle Esmeralda en las grandes temporadas y que no faltan nunca á la función en honor del popular secretario.

—

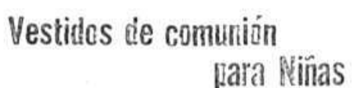
Y al ocuparnos del San Martín, aunque ya algo distantes de la fecha en que el triste suceso se produjo, registraremos en esta crónica la nota del fallecimiento de don Miguel Ghiglione, el antiguo co-empresario del teatro, cuyas cualidades personales le hicieron destacarse con rasgos simpáticos en los círculos vinculados á los teatros.



VESTIDOS Y ARTÍCULOS PARA PRIMERA COMUNIÓN



PRECIOS REDUCIDOS



Vestidos de comunión para Niñas

Vestidos confeccionados en clarín blanco, buena clase. La blusa alforzada y adornada con entredós. Viso del mismo:

Años	8 á 10	11 á 14
$	13.50	15.—

Vestidos de clarín blanco, clase fina, con la blusa alforzada y adornada, con entredós fino. Viso del mismo:

Años	8 á 10	11 á 14
$	19.50	22.—

Vestidos de muselina blanca, clase extra, modelos muy elegantes y bien adornados. Viso de clarín:

Años	8 á 10	11 á 14
$	25.—	27.50

Excepcional surtido en chalecos de piqué, blancos y de fantasía, para jovencitos de 8 á 16 años.—Camisas y cuellos, especiales para trajes de smoking ó ceremonia - - - -

Trajes de comunión para Niños

Trajes de smoking, en casamir negro, clase especial, confección y forros especiales. Vistas de seda fina:

Años	9 á 11	12 á 15
$	32.—	34.—

Trajes de saco, chaleco y bombacha, en rico casimir negro. El saco con vistas de seda, modelo especial para Comunión:

Años	9 á 11	12 á 14
$	25.—	27.—

Trajes de saco, chaleco y bombacha, en casimir negro, de muy buena clase. El saco con vistas de seda:

Años	9 á 11	12 á 14
$	19.50	21.—

Trajes forma cazadora, en casimir de pura lana, en color azul ó negro:

Años	3 á 5	6 á 8	9 á 11	12 á 13
$	11.50	12.75	14.—	15.50

ARTÍCULOS VARIOS

LIMOSNERAS ó bolsitas para comunión. Gran surtido especial en seda, y en clarín, á $ 7.50, 5.50, 4.50, 3.75, 2.50, 2.25, 2.— y .... $ **1.50**

MOÑOS en moiré, falla ó raso de seda, con fleco de cordoné de seda, ó con fleco metal dorado ó plateado, á $ 4.75, 3.50, 2.75, 2.50, 2.—, 1.75, 1.50, 1.25, 1.— y .... $ **0.75**

CORONITAS de flores artificiales, blancas, para primera comunión, á $ 2.90, 2.25, 1.75, 1.40 y .... $ **1.10**

FAJAS de cinta de moiré, de pura seda, con fleco cordoné de seda $...................... **4.—**

ROSARIOS de nácar, finos, á $ 3.50, 2.25, y.... $ **1.50**

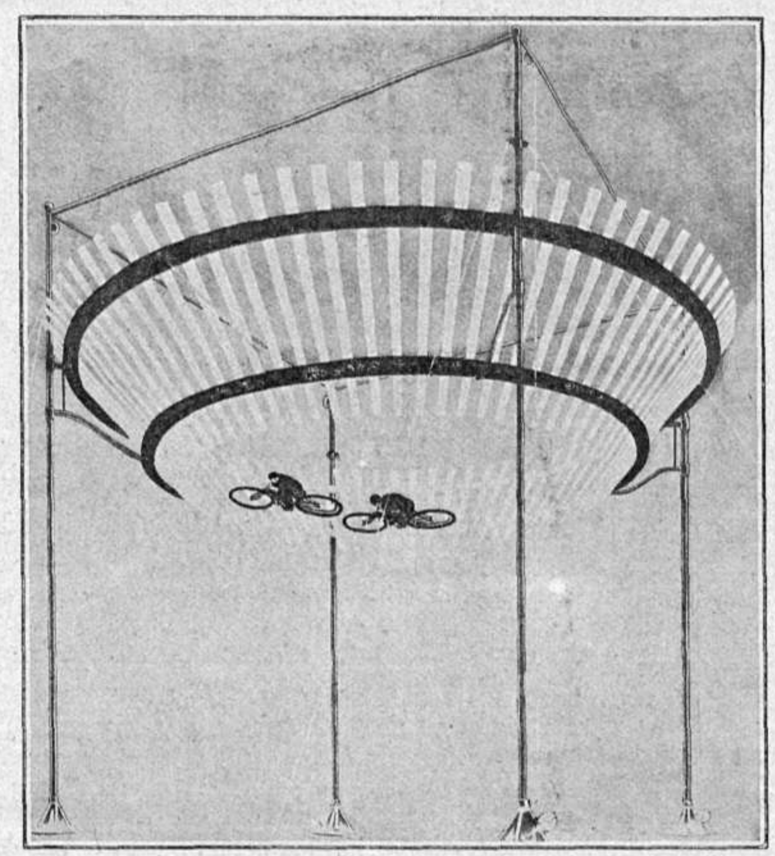
ROSARIOS de hueso, blancos, á $ 0.75 y.........$ **0.50**

A LA CIUDAD DE MEXICO

OLLIVIER y ALBERT
FLORIDA y SARMIENTO
BUENOS AIRES

Debutaron el lunes en el teatro Casino, con el mejor de los éxitos, los malabaristas excéntricos ingleses Welda y Winne, número excepcional y muy interesante que la empresa contrató en Londres. Estos artistas dan al programa del del Casino un nuevo atractivo. El sensacional ejercicio que realiza todas las noches el trío Davies, sigue llevando al popular teatro un público extraordinario en cuanto á cantidad, pues desde hace varios días se agotan las localidades antes de empezar la función. Este trío realiza el llamado «círculo de la Muerte», que consiste en girar en motocicleta, con una velocidad de cincuenta kilómetros por hora, sobre un círculo pendiente á unos doce metros de altura.

También debutaron el martes los equilibristas Steerling, que fueron muy aplaudidos; la bailarina española, Beatriz Cervantes, los cómicos excéntricos Smarte y M. Flory, que da conciertos de piano con su única mano, la izquierda.



La emocionante prueba del «Círculo de la muerte», que realiza en el Casino el trío Davies





El trío Davies

Scala.—La revista «Chonett'alors», sigue siendo muy aplaudida. El segundo cuadro ha sido aumentado con escenas locales muy ocurrentes.

Particularmente, una de las escenas agregadas que más llaman la atención en la obrita, es la titulada «La plaza del Congreso».

Las principales artistas de la «troupe» que actúan en el Scala toman parte en el desempeño de la revista.

M. Laurent ha pintado bonitas decoraciones para las nuevas escenas.

Al final del acto primero, un buen número de bailarinas desempeñan números coreográficos de buen efecto, entre los cuales figuran tangos argentinos.



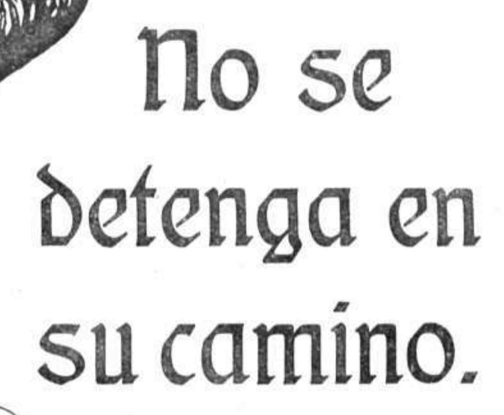
Los acróbatas Sterling

El próximo lunes, según nos comunica la South American Tour, tendrán lugar en este mismo teatro los debuts de varios elementos artísticos de importancia. Entre estos figuran dos «etoiles», que han figurado en los carteles de los principales music-halls parisienses.

En oportunidad nos ocuparemos de estas novedades.

También se preparan los ensayos de una nueva revista en dos actos y cinco cuadros, letra y música de un artista francés.

Para esta obra se traerán decoraciones de París.



Marche siempre hacia adelante, sin interrumpir su vida ordinaria y sin dejarse dominar por preocupaciones ni pesimismos, en lo que á su salud se refiere.

Recuerde que su mal tiene cura. Que aún no es tarde, y que, sin viajes costosos ni vacaciones que representan sacrificios, puede Vd., sin salir de su hogar, ni alejarse de los suyos, devolver á los nervios su perfecto equilibrio; á los músculos su fuerza y elasticidad; á la sangre su perfecta pureza.

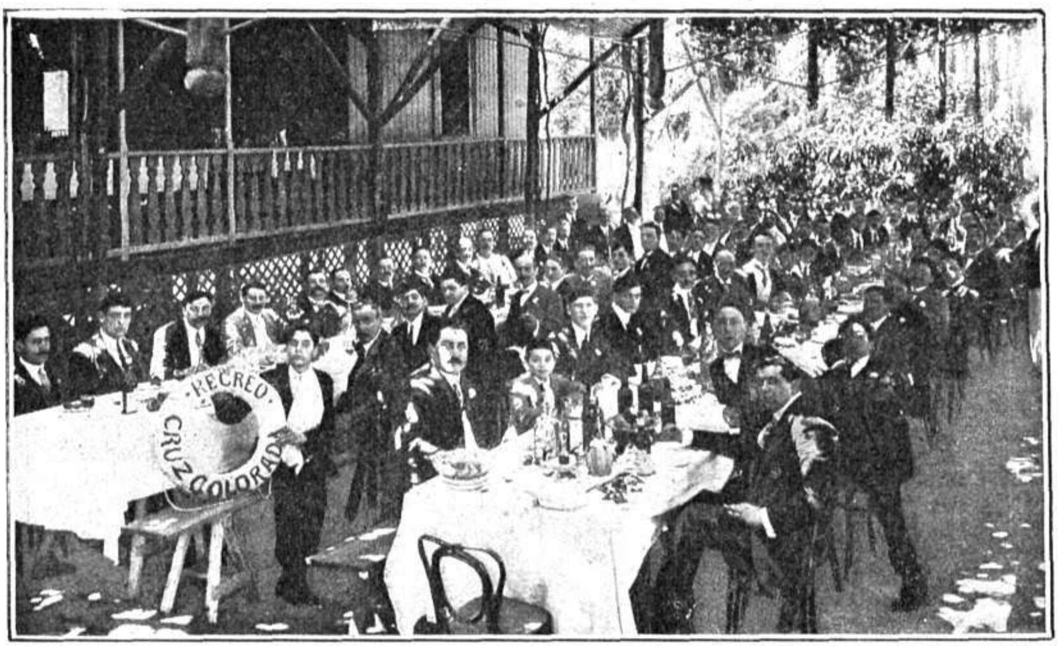
Para conseguirlo, basta tener un poco de constancia con el gran tónico de los nervios y de la sangre

IPERBIOTINA
MALESCI

Preparación patentada del Establec. Químico Dr. MALESCI - Firenze (Italia)

Venta en las Droguerías y Farmacias

Una fiesta simpática.— El 25.° aniversario de la casa Azaretto hermanos



El personal de la conocida é importante casa Azaretto Hnos., en el recreo «Cruz Colorada», Tigre, donde fueron obsequiados con un almuerzo, con motivo de cumplirse el 25.° aniversario de la fundación de la casa

Conmemorando el 25° aniversario de la fundación de la casa, los señores Azaretto hermanos, conocidos industriales de esta plaza, obsequiaron con un almuerzo al personal de la casa central y sucursales. La fiesta se llevó á cabo en el recreo «Cruz Colorada», sobre el Paraná de Las Palmas, cerca del Tigre, y ella transcurrió en un ambiente de franco compañerismo. Los oficiales, aprendices y peones que no pudieron asistir al almuerzo, fueron obsequiados también con panes dulces, champagne y medallas de plata. La casa de Azaretto hermanos, comenzó sus operaciones, hace 25 años, con un tallercito que no representaba nada, y hoy es, en su ramo, la casa más importante de Sud América. No hay casa en la capital que no tenga trabajos hechos por ella. El Congreso ostenta su gran araña del Centenario. Teatros, templos, hoteles, negocios, casas particulares donde ha sido necesario el arte y el lujo han recurrido á esta casa.



Señor Luis Azaretto, uno de los fundadores de la casa

El establecimiento de los señores Azaretto posee hoy el surtido más completo que se pueda imaginar en artefactos, arañas, obras de arte y adornos para instalaciones eléctricas.



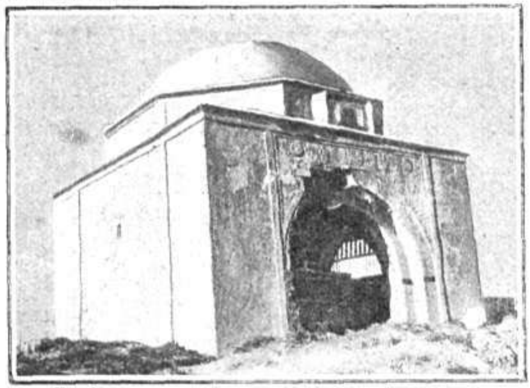
El personal en el mismo recreo



LENCERIA PARA SEÑORAS
A PRECIOS EXCEPCIONALES
1
2
3
4
5
6
7
8
N.º 1—Camisa de madapolán, muy bien bordada y festoneada á mano, á pesos 2.90
N.º 2 — Bonita camisa de madapolán y puntillas, muy fuerte, á $ 1.60
N.º 3—Camisa de rico madapolán, bordada y festoneada á mano, en ocho dibujos diferentes, á pesos 3.30
N.º 4—Elegante y muy práctico camisón, confeccionado con rica tela, adornado de broderies y vainillas, á . . . . . . $ 3.50
N.º 5—Rico camisón de nansouk, muy bien adornado con valencianas, vainillas y pasa cinta, á $ 4.60
TIENDA
SAN JUAN
ALSINA Y PIEDRAS = Bs. AIRES
N.º 6—Espléndida camisa de extrafort, adornada con festones, muy fuertes, á . . . . . $ 2.25
N.º 7—Calzón de madapolán y puntillas, imitación hilo, muy fuertes, á $ 1.25
N.º 8—Calzon, confeccionado con rico madapolán y valencianas, á $ 1.50
Gratis y franco de porte remitimos nuestro gran Catálogo general para Primavera y Verano.
Es la mejor guía para los compradores del interior.



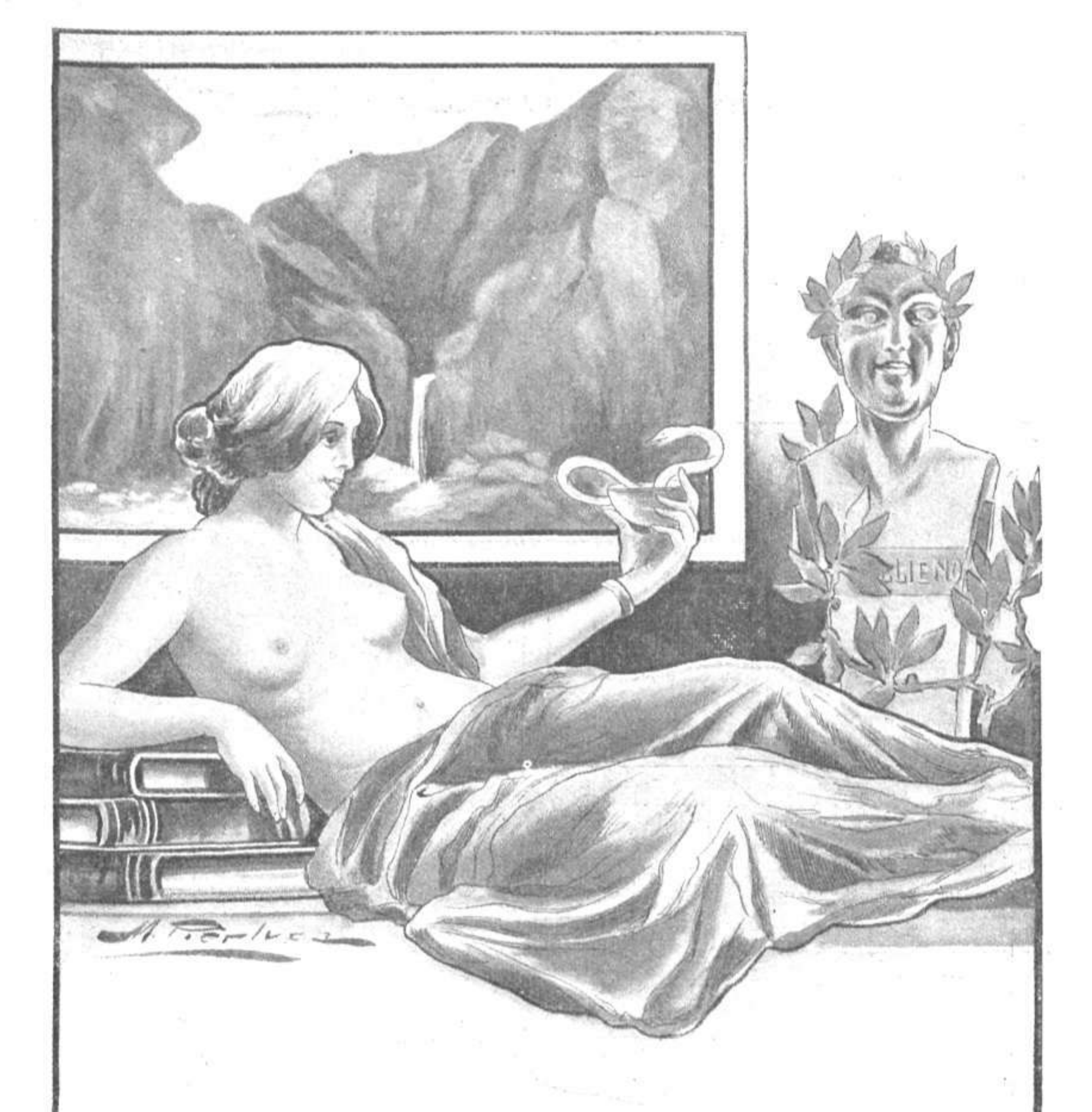
Guerrilleros turcos, entre dos fuegos, al atacar á las avanzadas italianas: el de la fusilería de los soldados de tierra y el de los cañones de los buques



Estado en que quedó un morabito de Trípoli, después del bombardeo



Soldados italianos, al ir á substituir á los marineros en la ocupación y defensa de la Bumeliana



La opinión de un sabio

«Carezco de autoridad y competencia para apreciar debidamente la excelencia del manantial de Cabreiroa, ya que conociéndome (y para consagrarme à la tarea de la enseñanza) renuncié hace tiempo al noble ejercicio de la profesion médica. Fuera, ademas, pueril y ocioso de mi parte, hacerme eco de la ajena experiencia, repitiendo el sabio dictamen de ilustres clinicos, quienes fundados en la admirable composición química de estas aguas, las recomiendan encarecidamente en el tratamiento de litiasis, cólicos hepáticos y nefríticos, dispepsias, etc. Mas, si no me es dado juzgar como clínico, puedo hablar como enfermo. Y como tal, declaro que gracias á las virtudes del manantial de Cabreiroá, del cual hago uso corriente desde hace cerca de un año, he recobrado la salud, seriamente comprometida por los efectos debilitantes de un catarro intestinal crónico y por la amenaza de cólicos hepáticos.»

Santiago Ramón y Cajal

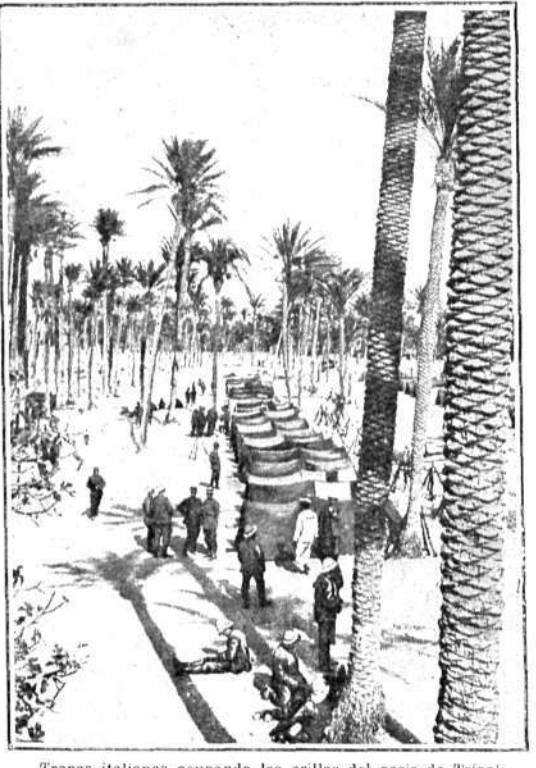
La guerra ítalo-turca



Distribución de rancho en los puestos avanzados



Soldados italianos registrando la carga de un camello, que formaba parte de una caravana procedente del interior, la cual conducía municiones para los turcos



Tropas italianas ocupando las orillas del oasis de Trípoli

PRECIO FIJO

Mappin & Webb

PRECIO FIJO

(Casa establecida desde hace más de cien años)

Salones en Buenos Aires: 36 - FLORIDA - 36

PARIS: Rue de la Paix. ROMA: 385-6, Corso Umberto

LONDRES NIZA BIARRITZ RIO DE JANEIRO LAUSANA JOHANNESBURG

LOS GRANDES FABRICANTES

DE

JOYERÍA FINA


Cintillo con 5 brillantes
$ 1.000 c/l.


Cintillo con 5 brillantes
$ 300 c/l


Cintillo con 5 brillantes
$ 200 c/l.


Cintillo con 5 brillantes
$ 110 c/l.


Entourage de brillantes
Desde $ 200 c/l.


Lindo anillo con brillante y esmeralda
$ 500 c/l.


Entourage de brillantes y perla
Desde $ 200 c/l.


Anillo marquise con linda aguamarina y brillantes
$ 500 c/l.

ANILLOS

CON
TODA CLASE DE
PIEDRAS LEGÍTIMAS
DESDE **$ 20.00** C/L.


Anillo marquise con zafiro y brillantes
Desde $ 225 c/l.


Cintillo con 3 brillantes
$ 600 c/l.

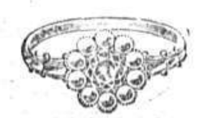

Cintillo con esmeralda y 2 brillantes
$ 1.000 c/l.


Cintillo con 3 brillantes
Desde $ 150 c/l.


Cintillo con 3 zafiros y 2 brillantes
$ 850 c/l.


Anillos solitarios con brillante
Desde $ 100 c/l.

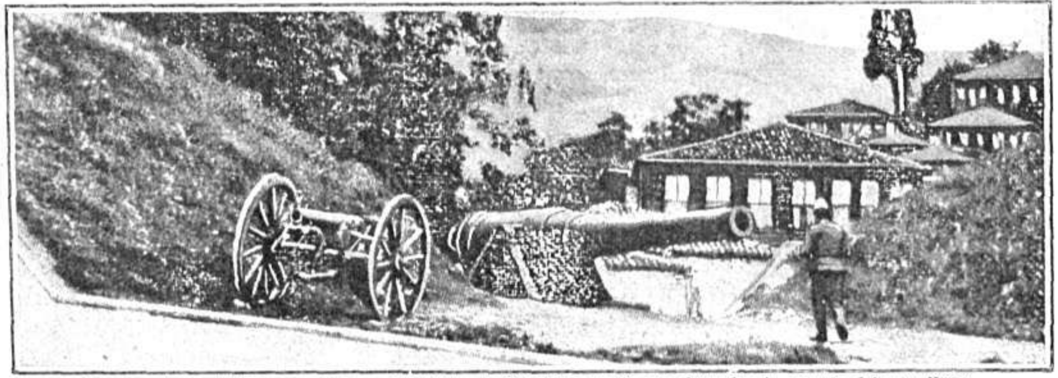

Anillo trébol de brillantes
$ 150 c/l.


Entourage de Fourmalina y perlas
$ 40 c/l.

LOS PEDIDOS DEL CAMPO SE ATIENDEN CON PRONTITUD POR PERSONAL COMPETENTE



El desembarco de las mulas de las baterías, en Trípoli



Los guardianes del Bósforo. Cañones del fuerte de Rumili Karaghi, que defienden la entrada del mar Negro



SUCURSAL
AV. de MAYO
757

B^me MITRE
799
ESQ. ESMERALDA

SASTRERIA
CONFECCIONES
CALZADOS Y SOMBREROS

"CREDITOS" pagaderos en DIEZ mensualidades, sin ningún recargo de precios.



Departamento de Confecciones

TRAJE de saco cruzado, 2 ó 3 botones, en casimir inglés de pura lana, á $ 60, 55, 50, 43, 40, 37, 32, 30, y ....$	27.00
TRAJE de saco derecho, 2 ó 3 botones, en casimires de pura lana, última creación, á $ 55, 50, 45, 40, 35, 30, 27 y $	25.00
AMBOS en brin de hilo puro, lavado, en color crudo ó fantasía de bastones, a $ 35, 30, 25, 22, 20, 18, 15 y... $	11.50
AMBOS en franela especial, decatizada á fondo, confección irreprochable, calidad especial, á $ 55, 50, 45, 40, 35, 30, 25, 22, 20 y .... $	15.75
SACOS de alpaca fantasía ó grano de oro, con medio forro de sarga de lana, á pesos 15.50, 14, 12, 11 y....... $	9.50
LOS MISMOS, sin forro, á $ 11, 10, 9.80, 9, 7 y .... $	6.80

Departamento de Sombreros

SOMBREROS Canotier, de paja Rustic, desde ....$	1.80
GALERAS «Viena», clase extra, desde pesos	4.90

Departamento de Calzado

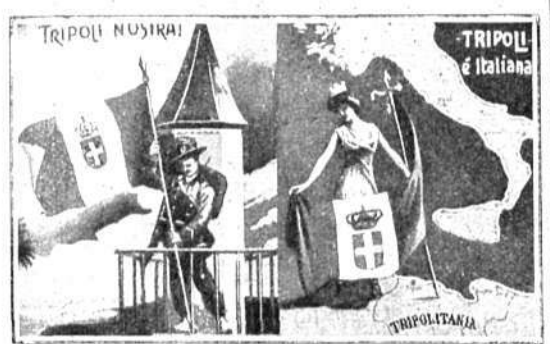
BOTINES Box-Calf, norte-americanos, cosidos, desde.................... $	6.90
ZAPATOS Box-Calf, cosidos, desde pesos	6.50

SECCION INTERIOR. – Pidan nuestro gran Catálogo ilustrado con 250 modelos diferentes.

Se remiten muestras de las últimas novedades á quien las solicita.

PÍDASE NUESTRO CATÁLOGO ILUSTRADO Y MUESTRAS - GRATIS


Marineros italianos custodiando una puerta, acompañados por niños de italianos residentes en Trípoli



Tarjetas postales simbólicas, vendidas en Italia


En Nápoles. — Resistencia de las mujeres turcas, procedentes de Trípoli, á cambiar su tradicional vestido, medida que les era impuesta por las autoridades del puerto, para evitar disturbios, al entrar á la ciudad

La Elegancia y la Moda



Estamos acostumbradas, amables lectoras, á pedir siempre novedades y no hay que dudar que hacen todo lo posible por complacernos hasta en las cosas más difíciles de cambiar, como el calzado. El zapato más nuevo se hace de gamuza blanca enteramente cubierto con cintas de cabritilla negra de medio centímetros de ancho; el zapato está hecho de tal manera que á la distancia parece que la persona llevara esas sandalias que usan los chicos en verano. Las hebillas se usan mucho en los zapatos; las hebillas de nácar son más originales que las de plata ó doradas, pero las más lindas son hechas con pequeñas perlas redondas de azabache muy apretadas; esas son muy elegantes y muy discretas. El azabache está muy de moda; con él se hacen mangos de sombrillas, carteras, etc. No es necesario estar de luto para usar esas fantasías nuevas. Nuestras lectoras habrán visto, sin duda, esas flores de lana, de colores crudos, bastante feas, como las que hacían nuestras abuelas. Esas flores se ven hasta en los sombreros; son pesadas, poco elegantes y no se deberían usar sino sobre los pequeños sombreros de sports.

Las exigencias de la vida moderna se hacen más pesadas cada año; ahora no sólo se necesitan vestidos de tarde, elegantes, para hacer visitas, sino también para las conferencias, las fiestas de beneficencia, los five o'clock teas. Cada día hay que vestirse de modo elegante con un pretexto ó con otro. Los vestidos de seda flexible ó de lencería finos, son los más apropiados para las tardes. Aquí damos dos modelos muy nuevos.

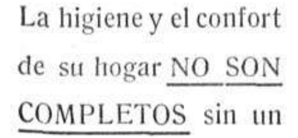
El primero es un vestido de visita de espumilla de seda azul, con dos bandas anchas de muselina del mismo color, sobre las cuales hay rosas pintadas en colores naturales; esas bandas forman una cola punteada terminada con fleco. La parte blanca de arriba que se ve en el grabado es de muselina blanca con incrustación de puntilla de «Milán», y está repetida adelante.

El otro vestido es de «charmeuse» color violeta, con incrustación de puntilla «chantilly» negra; la pechera es de tul crudo con jabot de puntilla «Alençon». El sombrero es de terciopelo del mismo color que la del vestido con aigrette negra.

También damos un lindo vestido de recibo: sobre un fondo de seda y larga cola color gris, hay un corpiño con túnica en puntilla «Chantilly» negra, terminada todo alrededor con un galón de acero. El cinturón es de terciopelo negro y la pechera de puntilla «Alençon».

Importante para la salud de su familia





SIFÓN "PRANA" SPARKLET.

Con este aparato, que cualquiera puede manejar sin dificultad, Vd. puede preparar SU CONSUMO DIARIO de

SODA WATER PURA Y EFERVESCENTE

y teniendo la calidad del agua bajo su PROPIO CONTROL. NINGUNA AGUA, independientemente del costo ó procedencia, puede satisfacer sus exigencias de higiene en una forma tan completa como los

"PRANA" SPARKLETS.

El Sifón "PRANA" Sparklet, se vende ahora en dos tamaños:

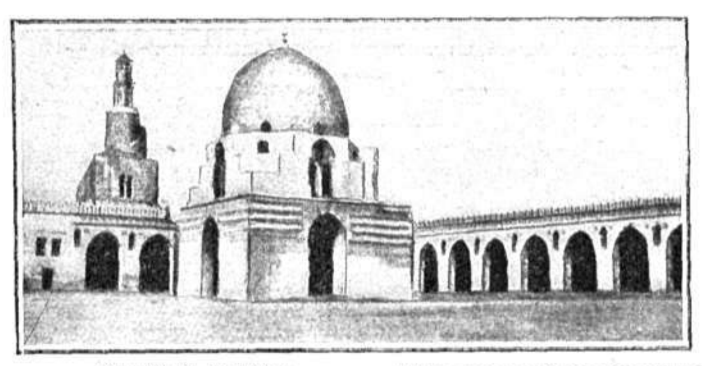
Tamaño corriente, á . . . . . $ 2.50 m/l. cada uno
Tamaño grande, á . . . . . . „ 4.50 „ „ „

en todos los negocios de la República.

Exijan los "PRANA" Sparklets y no acepten **imitaciones que no poseen los mismos méritos higiénicos.**

Únicos depositarios: COMPAÑIA DELLAZOPPA Lda. - Alsina, 718/24 - Bs. As.

En la República Oriental del Uruguay: TRABUCATI & Cía. - MONTEVIDEO



Mezquita de Ibn-Tulum

Hacia fines del siglo x, Dschobar, general del sultán Muiz (que se decía descendiente de Alí y Fátima), invadía el Egipto y, después de ocupar El Cairo en nombre de su señor, fundaba la célebre mezquita de El-Azhar, que sería más tarde la más importante y característica institución universitaria musulmana, y á la que se considera como el manantial de donde ha tomado sus fuerzas toda la vida intelectual y religiosa de la población, no sólo del Cairo y del Egipto, sino también de gran parte del mundo islamita.

Se llega á la mezquita de El-Azhar por seis puertas, de las cuales la principal se llama «la puerta de los barberos», porque allí solían en otro tiempo afeitarse y cortarse el pelo los estudiantes; desembócase en un ancho patio con pavimento de mármol y rodeado de pórticos que dan acceso á numerosos locales, en los que se reunen los estudiantes de las diversas nacionalidades.

Patio y pórticos vense llenos de alumnos de todas edades que, sentados en semicírculo en torno de los profesores, se instruyen en la gramática y en el idioma árabe, la len-



Panorama desde el minarete de la mezquita de Ibn-Tulum



El «muski» del Cairo

gua del Corán, que jamás debe traducirse á otra. Al lado levante del patio álzase la gran mezquita donde se reunen los estudiantes, por agrupaciones de clases.

En la universidad hay inscritos no menos de diez mil alumnos venidos de todas partes del mundo musulmán y que, como las corporaciones estudiantiles alemanas de la Edad Media, tienen cada una sus estatutos propios, sus particulares puntos de reunión y profesores que explican los cursos en la lengua de su patria respectiva. En efecto, además de un fuerte contingente de egipcios y sudaneses, hay árabes, persas y hasta indios que no conocen otro idioma que el de sus países.

Gran parte de esta legión estudiantil, dividida por nacionalidades, habita en los pisos superiores del edificio, en locales poco apropiados y vive con el escaso alimento repartido por la institución: pero los que pueden, buscan un alojamiento fuera de la mezquita, en el barrio circunstante, de manera que éste ha adquirido así una fisonomía estudiantesca que recuerda un poco el barrio latino de París, de simpática memoria.



Funerales de un estudiante de El-Azhar



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

151, CHACABUCO, 155—BUENOS AIRES (Rep. Argentina)

TELEFONOS: Dirección: UNION 598 (Avenida), COOPERATIVA 3114 (Central).
Administración: UNION 2316 (Avenida), COOPERATIVA 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	» 5.00	» 10.00
Año	» 9.00	» 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 »	80 »

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	» 6.00	» 12.00
Año	» 11.00	» 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 »	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	» » 4.00	» » 7.00
Año	» » 8.00	» » 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS
Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo $ 3.00 m./n
» » » » » » 1.º, 5.º al 41 incl. » » 2.00 »
Tapas sueltas . . . . » » 1.00 »

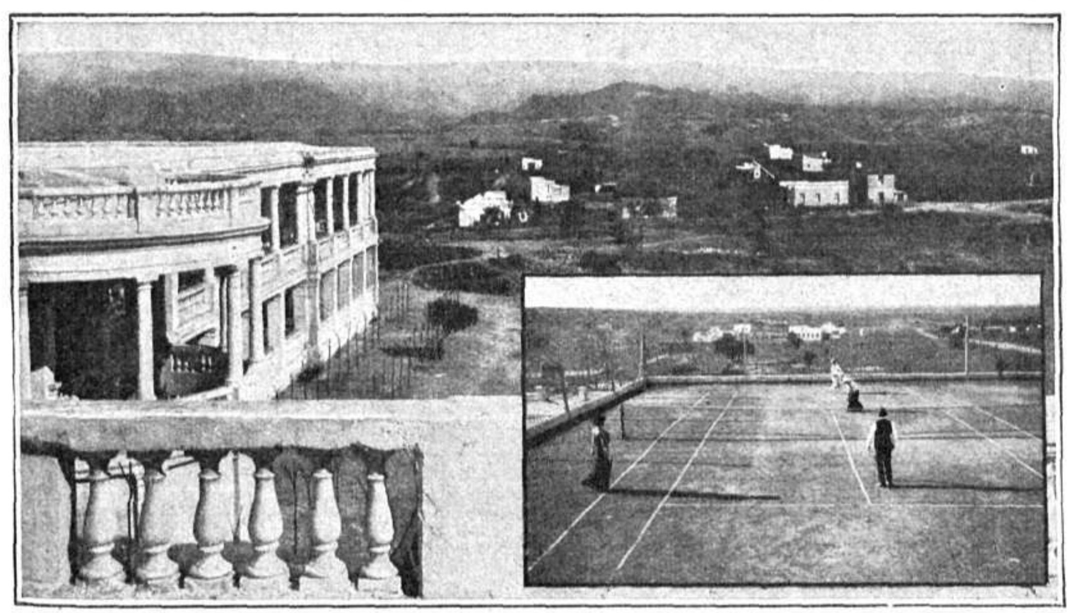
No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR . .
PARIS — L. Mayence & Cie., Rue de la Granje Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).
LONDRES — J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
MONTEVIDEO — Plaza Independencia, 35 (costado norte).

SI Vd. DESEA PASAR CON SU FAMILIA UNA TEMPORADA FELIZ, en uno de los parajes más sanos y hermosos de la república, vaya á Villa C. Pellegrini **(ALTA GRACIA)**, donde está el magnífico y confortable

SIERRAS HOTEL administrado por el F. C. C. A.

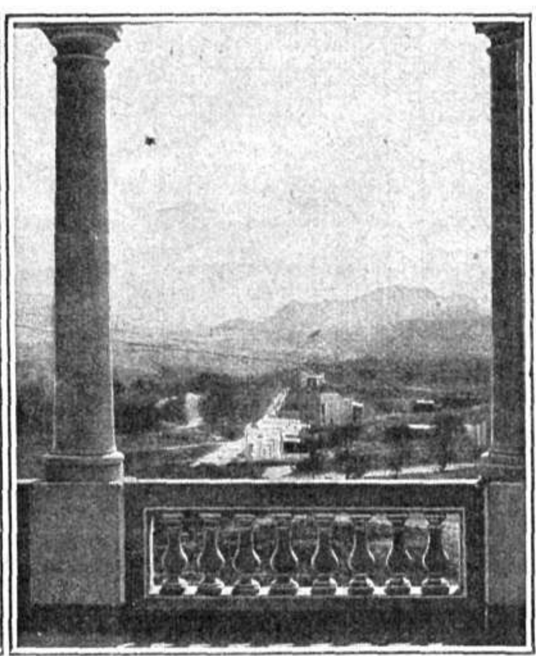


Las sierras de Alta Gracia, vistas desde uno de los corredores del SIERRAS HOTEL. — La cancha de lanw tennis del mismo

CONFORT, SALUD y ECONOMÍA. — Excursiones á las montañas. — Pida Vd. datos en la Oficina de Informes y en todas las estaciones del F. C. C. A. — El SIERRAS HOTEL tiene: Luz eléctrica. - Baños fríos y calientes en todas las habitaciones. - Ventilación. - Fábrica de hielo. - Cocina de primer orden. — En Alta Gracia se adquiere salud para todo el año. — Viaje rápido y confortable, en 14 horas, de Retiro á Alta Gracia.

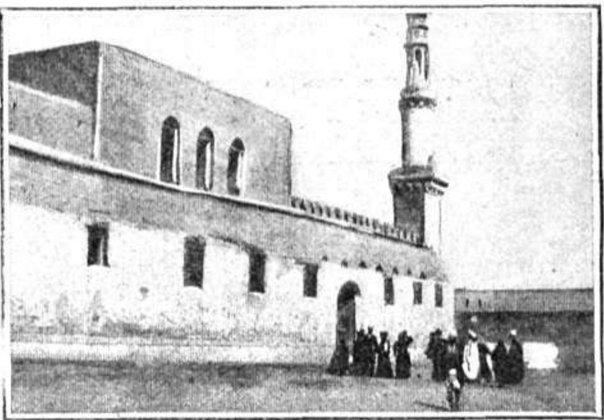


"El segundo paredón", un rincón pintoresco de Alta Gracia



Las montañas frente al SIERRAS HOTEL

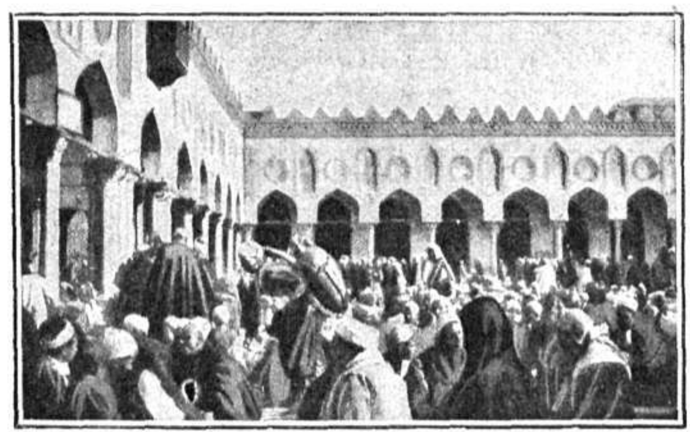

Una calle próxima á la mezquita de El-Azhar


Antigua mezquita del Cairo

Los profesores, á cuyo cargo está encomendada la enseñanza, son más de trescientos, y tienen el tratamiento honorífico de Scheick; pero, en compensación, están muy mal retribuidos, tanto que para vivir, si no desempeñan además alguna función religiosa, se ven obligados á copiar libros y hasta á aceptar obsequios de sus alumnos.

Los escolares frecuentan las aulas de El-Azhar desde los tres hasta los seis años, según el grado de cultura á que aspiran; sin embargo, hay no pocos que pasan allí gran parte de su vida, particularmente los ciegos, muy numerosos en los países orientales; éstos, una vez en disposición de interpretar el Corán, ayudan á los profesores en la tarea de instruir á los más torpes ó á los más atrasados.

Las lecciones duran por regla general una hora y media; luego los escolares salen á pasear por el patio, en donde los vendedores de agua y de dulces hacen su negocio; pero cuando la voz chillona del almuédano



Patio de la mezquita El-Azhar



Minarete de la mezquita de El-Azhar

llama á la oración desde lo alto del minarete, todos se dirigen presurosamente á la fuente para hacer las abluciones rituales y, por último, se congregan en la Kebla para los oficios religiosos, que se practican siempre con la mayor devoción y fervor.

No siendo bastantes para el funcionamiento de esta grandiosa institución las rentas de los bienes asignados por el fundador y los legados hechos por distinguidos bienhechores, contribuye por su parte el gobierno con donativos de importancia y con la exacción de sumas proporcionales en las provincias egipcias, que son las que mayor número de escolares tienen matriculados en el ateneo. Pueden verse magníficas inscripciones y construcciones especiales dedicadas á recordar á los municipios filántropos.

En un local artísticamente decorado, se encuentra la tumba de Abd - el - Rahman, que en siglo XVIII



Buen criterio infantil

— Gran mamá, ¿por qué la señora de Flosamenti, *tu amiga*, es tan flaca que parece una momia de las del Museo de La Plata, mientras que tú te mantienes gruesa, buena moza, fresca, á pesar de conservar versitos románticos del doctor Alberdi, y haber bailado el minuet con el señor Terrada?

— Cuestión de naturalezas...

— No... Cuestión de higiene.

— ¡Niña!

— ¡Pues si está claro! Tú eres apasionada frenética del agua; te bañas diariamente en toda estación (como lo hace toda la gente decente) y sobre todo, usas hasta el despilfarro, del riquísimo Jabón Reuter, que también toda la gente que se estima, adora.

En tanto, la señora de Flosamenti, vive toda la vida envuelta en franelas y pañoletas, sahumada con alhucema y untada con bálsamo «tranquilo», constituyendo un criadero de microbios, que ni el ex barrio de las ranas...

— ¡Niña!... No hables mal de mi amiga, la señora de...

—¡Si! ¿Y por qué no la besas nunca? ¿Por qué te sientas á dos varas de distancia de ella? ¿Por qué le haces servir el té en una taza especial? Papá dice que debía crearse una ley especial de higiene, que prescribiera el uso obligatorio del Jabón Reuter, único fiador de la buena salud y de la limpieza absoluta. Unico que conserva la belleza de la tez; que la preserva de arrugas y de manchas; que conserva y eterniza como en tí la alegría y la juventud.

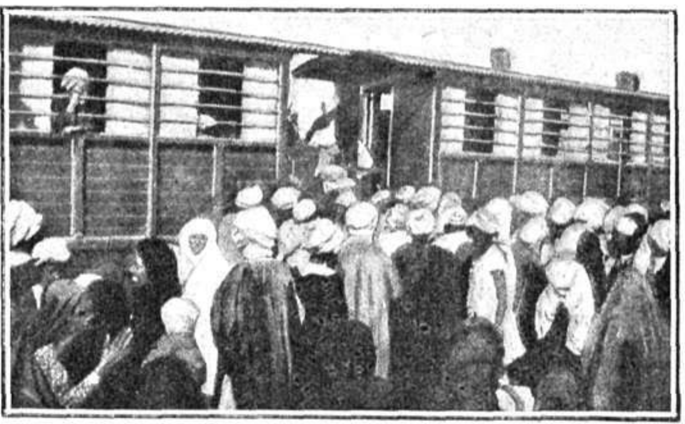


Embarco de peregrinos

engrandeció la mezquita, añadiéndole cuatro naves más; no contento con esto dispuso se aumentase en quinientos panes la distribución cotidiana de cuatro mil, señalada por la institución.

Abu - Sultan, gobernador del Alto Egipto, legó una fuerte suma, destinada asimismo á la distribución de otros doscientos panes. Rahebi - pachá instituyó una especie de colegio, y los últimos kedives fueron todos generosos en prestar su apoyo á esta institución, única en su género, donde la ciencia y la fe están estrechamente ligadas, y que sintetiza toda la vida musulmana, ya que desde ese foco irradian la cultura y la fe islamitas, que mantienen unidos á tantos millones de sectarios del Profeta, derramados por todas las partes del mundo y que, si bien políticamente divididos, están siempre concordes en sus aspiraciones y en una fe ciega en Allah.

Sin ir más lejos, tiénese una prueba fehaciente de esto, en el hecho de haberse apresurado los árabes africanos á unirse á los turcos otomanos en la actual contienda ítalo-turca.



La partida de peregrinos egipcios para la Meca

Las ventas á crédito á iguales precios que al contado.

EN 10 MESES — SIN INTERES

Haga su pedido al:

BANCO PROVEEDOR

DEL RIO DE LA PLATA
SARMIENTO 757
BUENOS AIRES



Cama de bronce, mod. 161, de la mejor fábrica de Birmingan.
1 plaza, con elástico extranjero:
$ 90
de 2 plazas, con elástico íd.:
$ 113



Cama de bronce, mod. 160, de la mejor fábrica de Birmingan.
1 plaza, con elástico extranjero:
$ 87
de 2 plazas, con elástico íd..
$ 110

Aparte de los artículos de estación, que ofrecemos, vendemos en iguales condiciones: baños, lavatorios y toda clase de artefactos sanitarios, ventiladores eléctricos y á alcohol.

Rogamos una visita á nuestra Sección Comercial, donde tenemos instalada una exposición permanente en toda clase de artículos.



HELADERA AMERICANA
Lo mejor que se importa, con las paredes revestidas con una camisa de fieltro.

N.º 73, de 1 puerta, alto 1.09, ancho 69, profundidad 43, capacidad para hielo 28 kilos, **$ 70**

N.º 75, con 2 puertas, alto 1.19, ancho 84, profundidad 53, capacidad de hielo 50 kilos . . **$ 100**

CONDICIONES DE VENTA

1º 10 % al contado y el resto en 10 mensualidades, sin interés.

2º Por pago al contado 5 % de descuento.

3º Embalaje gratis, flete á cargo del comprador.

IMPORTANTE

La mejor garantía que el Banco puede ofrecer de la bondad y seriedad de sus ofertas, es la siguiente: Todo artículo que no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelto y le devolveremos íntegro el importe que hubiese pagado.

Sr. Gerente del Banco Proveedor del Rio de la Plata
Sarmiento, 757 - Buenos Aires
Sírvase ordenar se me envíe una ____________
____
en las condiciones del presente aviso.

NOMBRE ____________
DIRECCION ____________
LOCALIDAD ____________


Detalles del templete de Toconda

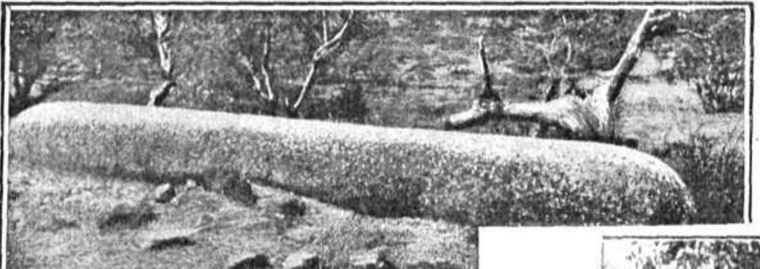
El pueblo de Addi-Caié, en la Eritrea, viene á ser el centro de una extensa región que ha dado bastante que hacer á los arqueólogos. Y al oriente de este pueblo, después de una hora de difícil subida, llégase á la altiplanicie del Cohaito, á dos mil metros de altura, y toda sembrada de ruinas.

Son restos de pequeños templos, de los que algunos presentan, sobre capiteles de columnas á sección cuadrangular, detalles muy bien conservados. Monsieur Russel, francés, que visitó las ruinas del Cohaito en el año 1860, asegura que esos antiquísimos restos son parte de una antiquísima ciudad llamada Coloe, á donde los ricos mercaderes de Adulis (la actual Zula) sobre el mar, iban á disfrutar los placeres de la estación veraniega.

Bent, viajero inglés, asegura, por el contrario, que dichas ruinas no son sino restos de estaciones suce-


El sepulcro


FALTAN
POCOS
DÍAS
para la
apertura del
Concurso N.º 20
DE "CARAS Y CARETAS",
$10.000 M/N
EN
REGALOS
para tomar parte en el cual es indispensable
una botella de
BITTER GARNIER
El mejor, el más puro y el más delicioso de todos los bitters
BITTER GARNIER
PASAJES-RENTERIA
FREIXAS, URQUIJO Y Cía
BUENOS-AIRES



Un obelisco enterrado en una calle de Senafé

costumbres; y, si bien sostienen que Russel es el verdadero descubridor de las ruinas, declaran que éstas nada tienen que ver con los antiquísimos restos existentes en Zula y, por consecuencia, que no es creíble pertenezcan á sivas donde los semitas invasores se habrían detenido en su marcha hacia Axum, la ciudad santa de los cien templos.

Max Scholler y el profesor Schweinfurth, ambos alemanes, visitaron las ruinas en 1894, y hasta penetraron en el pequeño sepulcro que reproduce uno de nuestros grabados, en el que encontraron varios cráneos y algunas inscripciones. Los unos y las otras, según ellos, corresponden á un pueblo muy distinto del actual, por caracteres de raza y por





Una vista de las minas del Cohaito

SIN COMENTARIOS

Caseros F.C.P. Noviembre 1911

José Cirelli y Cía
Buenos Aires.

Distinguido Señor:

Una casualidad providencial trajo á mis manos un ejemplar de no recuerdo que revista social de las que aparecen en Buenos Aires, donde leí el anuncio del Ischirogeno. Yo estaba cansado de sufrir una larga dolencia Estomacal que durante bastantes años fué tratada por los médicos y combatida por diversos remedios sin que tuviese un solo día la satisfacción de verme curado; no pudiendo tomar otros alimentos que leche y verdura. Por hacer una nueva tentativa probé el Ischirogeno que despues del segundo frasco ha hecho maravillas en mi organismo, devolviendome el bienestar que tanto deseaba. Ahora puedo tomar toda clase de alimentos, sin molestia alguna. Y al comunicarle á Vd el benéfico resultado de su específico, lo hago con la satisfacción del que siente verdadera gratitud hácia quien le acaba de salvar de un peligro.

Reciba Vd mis agradecimientos S.S.S.

Vicente Coscarelli


Obelisco con inscripciones, en una calle de Senafé

ninguna ciudad donde los de Adulis fueran á pasar los veranos.

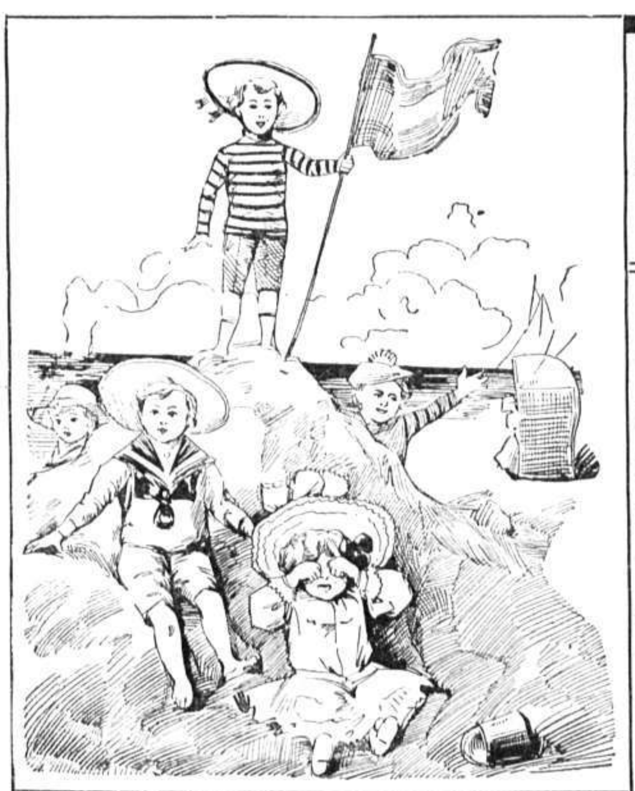
Como es fácil deducir, todos estos arqueólogos están de acuerdo en un punto sólo: en la existencia de ruinas antiquísimas.

Los italianos Conti-Rossini y el teniente Marazzani Visconti, han hecho posteriormente trabajos más concluyentes. El segundo, sorprendido por el encuentro de algunos capiteles de columnas enterradas y de ruedas con dibujos, ordenó proceder á excavaciones y, al poco tiempo, logró sacar á la luz un pequeño templo.

Este viene á estar cerrado en un foso al cual se llega por una gradería de piedra arenisca muy bien conservada. A uno de los ángulos del foso correspondía un pequeño sepulcro, en el que fueron encontrados huesos, amuletos y variedad de objetos con dibujos. Encontráronse asimismo losas de mármol blanco y de pizarra que, según todas las probabilidades, debieron servir para la construcción del pavimento y del techo, y que demuestran un verdadero adelanto en el arte edilicio.

Añadamos que en el camino que desde Taconda conduce hasta Senafé por el difícil paso de Cascassé, se notan algunos obeliscos, uno de ellos enterrado horizontalmente; otro, evidentemente hecho pedazos, lleva una inscripción que, á lo que parece, nadie ha conseguido descifrar hasta ahora. Tampoco ha sido posible descifrar otra inscripción existente sobre una ancha piedra que se encontró algo más allá, sobre el mismo camino de Senafé.


Ruinas de la altiplanicie del Cohaito



CONFECCIONES

Para niños de 1 á 15 años

Todo el mundo reconoce nuestra absoluta superioridad en las CONFECCIONES; jamás admitiremos rival en este artículo. Poseemos siempre el surtido más importante y selecto, las mejores calidades y los precios más bajos de la plaza.

TRAJES cuello ruso, en brines obscuros, de 1 á 3 años $ **2.50**
TRAJES cuello ruso, en brin á rayas azul y blanco, de 1 á 3 años .... $ **4.50**
TRAJES marinero, en brines claros, cuello de piqué blanco, de 1 á 3 años........ $ **6.90**
TRAJES marinero, en brin rayado, cuello de brin azul, de 1 á 3 años........ $ **7.50**
TRAJES marinero, en brin blanco, cuello azul, de 1 á 3 años .... $ **4.90**
TRAJES marinero, en franela fantasía, doble cuello de piqué blanco, de 1 á 3 años........ $ **9.90**
TRAJES marinero, en alpaca, colores lisos, doble cuello de piqué blanco, de 1 á 3 años........ $ **15.—**
TRAJES marinero, en sarga azul, cuello fantasía, de 1 á 3 años........ $ **19.—**
TRAJES de blusa rusa, en brin á rayas, de 3 á 13 años, á $ 2.40, 2.20, 2 y........ $ **1.80**
TRAJES de blusa rusa, en brin colores fantasía, de 3 á 13 años, á $ 5, 4.50, 4 y........ $ **3.50**
TRAJES de blusa rusa, en brin de hilo, color crudo, de 3 á 13 años, á $ 7.50, 7, 6.50 y........ $ **6.—**
TRAJES de blusa rusa, en franela á rayas, doble cuello y puños de piqué blanco, de 3 á 13 años, á $ 10, 9, 8 y $ **7.—**
TRAJES de blusa rusa, en casimir colores fantasía, de 3 á 13 años, á $ 6, 5.50, 5 y........ $ **4.50**
TRAJES de blusa rusa, en sarga azul marino, doble cuello y puños de brin, de 3 á 13 años, á $ 12, 11, 10 y..... $ **9.—**
TRAJES saco cazador, en brin colores fantasía, obscuros, de 4 á 13 años, á $ 5.50, 5, 4.50 y........ $ **4.—**
TRAJES saco cazador, en brin rayado, azul y blanco, de 4 á 13 años, á $ 7.50, 7, 6.50 y........ $ **6.—**
TRAJES saco cazador, en brin de hilo, color crudo, de 4 á 13 años, á $ 10, 9, 8 y........ $ **7.—**
TRAJES saco cazador, en casimir, colores fantasía, de 4 á 13 años, á $ 7, 6.50, 6 y........ $ **5.50**
TRAJES saco cazador, en sarga azul marino y negro, de 4 á 13 años, á $ 13, 12, 11 y........ $ **10.—**
TRAJES saco Luis XV, en brin, colores fantasía á rayas, de 5 á 12 años, á $ 8, 7.50, 7 y........ $ **6.50**
TRAJES saco Luis XV, de brin de hilo, colores lisos, de 5 á 12 años, á $ 12, 11, 10 y........ $ **9.—**
TRAJES saco Luis XV, en género y gustos ingleses, de 5 á 12 años, á $ 9, 8, 7 y........ $ **6.—**
TRAJES saco Luis XV, en casimir, colores fantasía, de 5 á 12 años, á $ 12, 11, 10 y........ $ **9.—**
TRAJES saco Luis XV, en sarga azul ó negra, de 5 á 12 años, á $ 16, 15, 14 y........ $ **13.—**
TRAJES saco Luis XV, en alpaca blanca ó colores fantasía, de 5 á 12 años, á $ 17, 16 y........ $ **15.—**
TRAJES blusa marinero, en brin á rayas azul y blanco, cuello azul obscuro, de 2 á 10 años, á $ 6, 5.50 y........ $ **5.—**
TRAJES blusa marinero, en piqué de fantasía, con cuello de brin, de 2 á 10 años, á $ 8, 7 y........ $ **6.—**
TRAJES blusa marinero, en sarga azul marino, doble cuello de brin, de 2 á 10 años, á $ 12, 11 y........ $ **10.—**
TRAJES blusa marinero, en casimir azul marino, doble cuello de seda, de 2 á 10 años, á $ 32, 30 y........ $ **28.—**
TRAJES blusa marinero, en brin blanco, doble cuello azul obscuro, de 3 á 10 años, á $ 14, 13 y........ $ **12.—**
TRAJES saco marinero, en casimir fantasía, doble cuello de brin, de 3 á 10 años, á $ 14, 13 y........ $ **12.—**
TRAJES saco marinero, en sarga azul, de 3 á 10 años, á $ 20, 18 y........ $ **16.—**
TRAJES saco marinero, en casimir azul, de 3 á 10 años, á $ 32, 30 y........ $ **28.—**
TRAJES (saco, chaleco y pantalón corto), en brin, de 9 á 15 años, á $ 8.50, 7.50 y........ $ **6.50**
TRAJES (saco, chaleco y pantalón corto), en brin crudo, de 9 á 15 años, á $ 12, 11 y........ $ **10.—**
TRAJES (saco, chaleco y pantalón corto), en seda cruda, de 9 á 15 años, á $ 32, 30 y........ $ **28.—**
TRAJES (saco, chaleco y pantalón corto), en casimir fantasía, de 9 á 15 años, á $ 14, 13 y........ $ **12.—**
TRAJES (saco, chaleco y pantalón corto), géneros ingleses, de 9 á 15 años, á $ 24, 23 y........ $ **22.—**
TRAJES (saco, chaleco y pantalón corto), en sarga azul ó negra, de 9 á 15 años, á $ 24, 22 y........ $ **20.—**
TRAJES de smoking, forros y vistas de seda, de 5 á 15 años, á $ 38, 36, 34 y........ $ **32.—**
IMPERMEABLES, negros ó colores fantasía á........ $ **14.90**
SOBRETODOS doble faz, colores fantasía, á........ $ **14.—**
DELANTALES en brin amarillo, de 3 á 13 años, á $ 2.10, 1.90, 1.70 y........ $ **1.50**

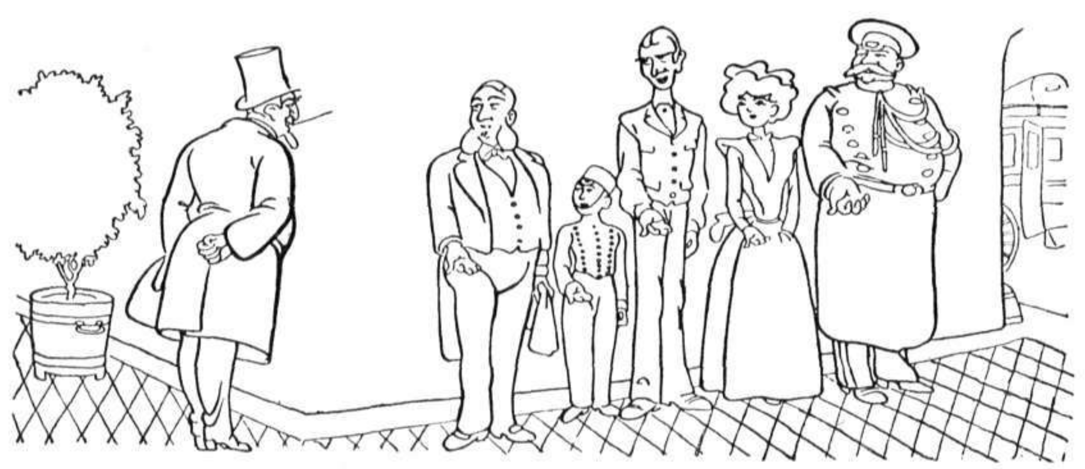
CREDITOS A PAGAR EN 10 MESES.—Sigue operando esta sección en las condiciones de costumbre.

VENTAS AL INTERIOR POR CARTA.—Con nuestro catálogo á la vista, realizará siempre compras espléndidas.

MUY INTERESANTE: OBSEQUIOS.—Estamos distribuyendo juguetes entre los niños de nuestros clientes.



El comandante se va del hotel



— ¡Ah, ah! muy delicada vuestra atención de rendir los honores al viejo militar. Sólo que, amigos míos vuestra alineación es un tanto defectuosa. Esperad...



...colocaos por orden de talla... así... Ahora, la mano en la cadera y la vista en el vecino de la derecha...



¡Muy bien! ¡Firmes! y... salud, amigos.



VINO CORDERO

GENUINO

*Especial para Banquetes,
Bautizos, Casamientos, Señoras,
Niños, Enfermos y Convalecientes.*

PÍDASE EN TODAS LAS
CONFITERÍAS Y ALMACENES

Cincuenta años en la cama


Desde hace cincuenta años, la monja María Benedetta vive en la posición en que aparece en la fotografía, con la cabeza sostenida por un anillo acolchado

El 10 de noviembre de 1911 se han cumplido cincuenta años desde el día en que sor María Benedetta cayó en cama, y la ciudad de Viterbo ha festejado esta fecha.

La monja es suiza de nacimiento y se llama María Frey; pertenece á una noble familia, es instruída y va á cumplir los setenta y cinco años, pero su rostro parece aún el de una niña. Desde niña escribía versos, conocía á la perfección la música y hasta componía partituras.

Un día, mientras tocaba el piano, fué herida de parálisis y se desplomó en tierra, como muerta. Se la transportó á la cama, y desde aquel día no ha vuelto á levantarse. La buena hermana tiene la vértebra atlas fuera de su lugar, lo que la obliga á una inmovilidad absoluta, ya que un movimiento algo brusco podría ocasionar la muerte por sofocación.

Para que la cabeza conserve en todo momento

EL NUEVO PARIS

Antigua Casa Moreau

RIVADAVIA Y SUIPACHA



NO SE REMITEN ENCOMIENDAS SIN PORTE PAGO



Sor Josefina, que asiste constantemente á la enferma

la misma posición, se la sostiene gracias á una especie de anillo acolchado, sujeto al testero de la cama; esto se hace porque el mero hecho de doblarse la cabeza sobre el cuello durante el sueño, sería la muerte segura.

Fácilmente se comprenderá que una existencia semejante no tiene mucho de agradable. Sin embargo, la buena mujer no se queja nunca y hasta infunde valor á los que la van á visitar. He ahí por qué la llaman la Santa. Dulce, serena, de facultades lucidísimas, de elevado espíritu, son tantos los visitantes de su celda, que ha sido menester reglamentar las audiencias que se le ha permitido conceder, á pesar de la clausura. Su psiquis vibra como un instrumento ultrasensible y tiene intuiciones maravillosas.

Tuvo, por ejemplo, la «sensación» del regicidio de Monza, mientras se producía; predijo el fallecimiento de León XIII



En el patio del convento, esperando turno para visitar á la monja



PRUÉBELA CON SODA Ó AGUA HELADA

Cuidado con las imitaciones.—El producto que no lleva la marca HORLICK'S no es Leche Malteada.

ÚNICOS CONCESIONARIOS **FEENEY & Co.** CANGALLO, 537

Cincuenta años en la cama



Una hermana anuncia la llegada de visitantes, haciendo sonar la campana

y también el de Sadi-Carnot, en Lion.

Todo esto la ha rodeado con la aureola de la santidad, y despierta de tal manera el interés que, para el cincuentenario de su inmovilización, el propio Pontífice ha dispuesto que todos los sacerdotes puedan celebrar el santo sacrificio de la misa, á cualquier hora, en la celda de la monja, en un altar que recientemente ha sido erigido al efecto.

Pío X se ha tomado el mayor interés por la buena monja quien le hizo el regalo de una hermosa tabaquera. El papa, que tenía otra, la dejó en seguida para no servirse sino de la de sor María.

Aparte del fenómeno religioso, es incuestionable que la *vista de la monja produce una grande impresión en todos*, incluso los descreídos. ¿Quién viviría cincuenta años en una estrechísima celda muy calurosa en verano, y en invierno sumamente fría, sufriendo un no interrumpido martirio, sin proferir jamás la menor palabra que delate el dolor ó la fatiga, y sin maldecir al destino?

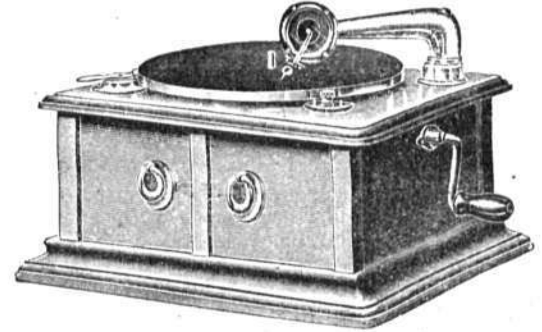


El milagroso Niño Jesús, cargado de alhajas, que s3 encuentra en la mi ma cámara de la monja

Los mismos médicos no tratan de ocultar cuánta es su sorpresa ante este extraño fenómeno de la resistencia humana.

Estas fotografías son únicas, y para tomarlas, nuestro corresponsal ha debido emplear no pocas estratagemas, ya que en la celda no es permitida la entrada con aparatos fotográficos.

LOS PROGRESOS DEL GRAFÓFONO



PHONO D'ART, N.º 1 — Nuevo modelo, sin corneta, con seis piezas á elección y 200 púas finísimas, $ m/n 34.50

Con la supresión de la corneta,

el PHONO D'ART

representa la mayor perfección en máquinas parlantes

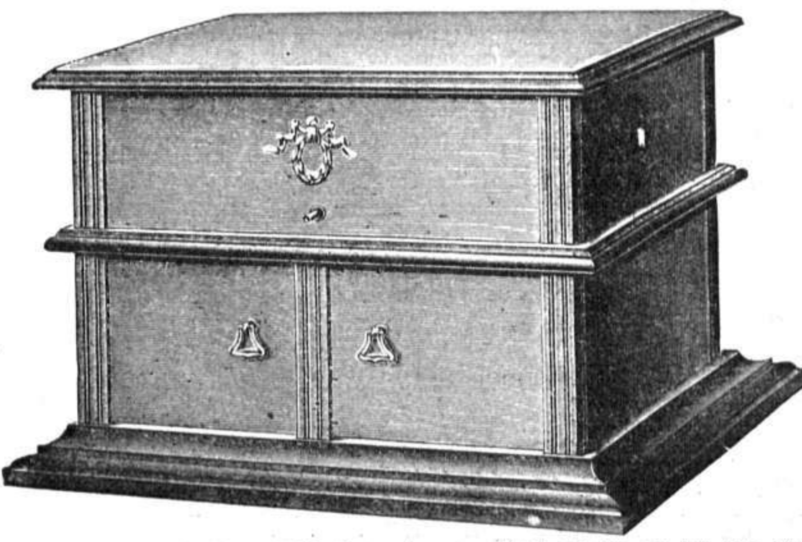


PHONO D'ART, N.º 2 — Nuevo modelo, sin corneta, con seis piezas á elección y 200 púas finísimas.............................. $ m/n 52.50

3 OFERTAS ESPECIALES

CATALOGOS GRATIS

En los nuevos Phono d'art, sin corneta, se puede usar cualquier clase de disco.



PHONO D'ART, N.º 3 — Nuevo modelo, sin corneta, con mueble de gran lujo, con tapa con doce piezas á elección y 400 púas.............................. $ m/n 78.50

Av. Mayo, 821; Rivadavia, 822
Buenos Aires

Discos Phono d'art; son los más artisticos

The Inventions Company

Las más famosas catedrales de Inglaterra



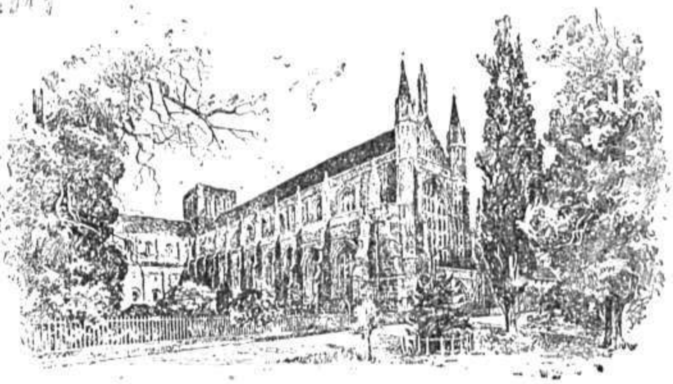
La catedral de Chester

Las catedrales inglesas más célebres son las de Wínchester, Salisbury, Chester y Carlisle.

En el año 676, se fundó en Wínchester una abadía y una catedral, cuya importancia fué creciendo con la de la ciudad que, de capital del Wesex, pasó á ser la capital sud del Reino Unido. Birino, su primer obispo, fué quien comenzó la catedral, pero es poco lo que hoy queda del primitivo edificio. Su parte más antigua data del tiempo de Guillermo el Conquistador, y el coro fué construído por Walkelyn. Hacia fines del siglo XIV, el edificio fué transformado, especialmente por el obispo Edyngdon y por Wílliam Wykeam.

Del monasterio quedan pocos muy vestigios, pues fué destruido en tiempos de la reina Isabel; consérvase sólo la casa del prior, hoy ocupada por la clerecía.

La catedral de Salisbury es una de las más bellas de la Edad Media; ofrece la particularidad de haber sido construída casi totalmente en una sola generación y de representar una sola fase del arte gótico.



La catedral de Winchester


Te va la Soda
á la cara, che!
y á mi qué?
..si es Soda Selz.
SELZ
Garantida por Bilz Sociedad Anonima.

Las más famosas catedrales de Inglaterra



Otra vista de la catedral de Winchester

Comenzada en 1220 y terminada hacia mediados del siglo, es eminentemente inglesa por la severidad de sus líneas.

Dícese que su emplazamiento se determinó lanzando una flecha desde las murallas del Viejo Sarum.

El obispo Poore fué quien presidió la ceremonia de colocar la primera piedra en los cimientos, el día de la festividad de San Vital, 28 de abril del año 1220, y en los cinco años que se siguieron, los trabajos estaban tan adelantados, que el mencionado obispo, pudo ya proceder á la solemne consagración ritual de tres de los altares que la adornan.

Dos años más tarde, Poore fué trasladado á la diócesis de Durham, y sus sucesores dedicaron sus esfuerzos á la continuación de la obra hasta su término, hacia 1274 - 84.

El atrevido campanario, que es lo que más notoriedad da á la catedral, parece no formar parte del plano primitivo y, en efecto, sólo dos generaciones después fué cuando se levantó.

La catedral de Chester ofrece en determinadas partes una sorprendente apariencia moderna: esto se debe á los grandes trabajos de restauración que ha sido preciso hacer en ella, á causa de la friabilidad de la piedra con que está construída. Conserva las huellas de los diferentes períodos



La catedral de Salisbury


NADIE HACE TAN BUENOS CIGARRILLOS COMO
LA SIN BOMBO
LOS "SIN BOMBO" PARA ARMAR DE 30 CVOS
NO TIENEN RIVALES

Las mas famosas catedrales de Inglaterra



El campanario de Salisbury, visto desde el río

de su construcción. La actual catedral fué primeramente la iglesia de un monasterio de benedictinos, y el principal monumento que contiene es un hermoso altar dedicado á su patrón, San Werburg.



La catedral de Carlisle

En el refectorio puede admirarse un soberbio púlpito con escalera, espécimen notable del arte inglés primitivo: quedan también los subterráneos, que datan del período normando. Es un hecho histórico que Carlos I presenció la batalla de Rowton Moor desde lo alto de la torre, faltando poco para que una bala le alcanzase.

Carlisle es un antiguo «castrum» romano, pero su historia eclesiástica sólo es conocida desde los segundos reyes normandos.

En 1092, comenzóse la construcción de una iglesia destinada á una comunidad de agustinos, y fué terminada en 1133; un incendio destruyó más tarde el coro y, al reconstruirse, comenzóse también el «vitrail» este, que es una de las glorias de la catedral: son también admirables los que representan el Juicio Final y la Resurrección.



AROMA - PUREZA - SUAVIDAD

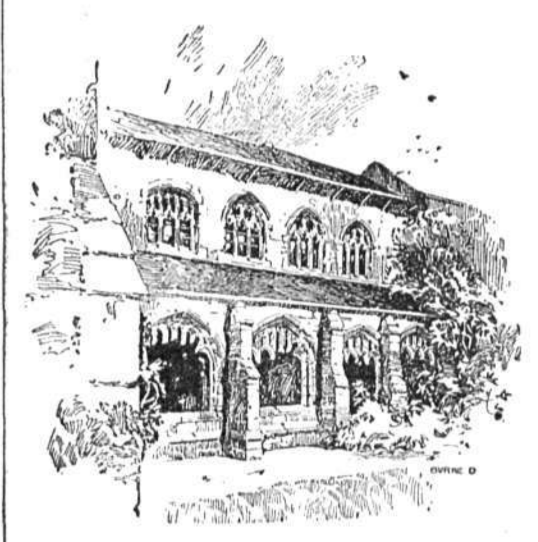
Son las cualidades que recomiendan "EL ABUELO", el mejor vino de postre, tipo OPORTO, procedente de cosechas reservadas de las renombradas uvas de Andalucía. Sustituye con ventaja los vinos de alto precio y es muy recomendado por los médicos, como un excelente digestivo y un perfecto cordial.

UNICOS IMPORTADORES:

GONZALO SÁENZ Y Co.

MAIPÚ, 41 Y 43 - BUENOS AIRES

Las más famosas catedrales
de Inglaterra



El claustro de Chester

La catedral contiene dos soberbias estatuas de bronce: una en medio del coro, la del obispo Bell, es de dimensiones extraordinarias; la otra es una estatua mural que representa al obispo Robinson. Consérvanse asimismo varias pinturas, más curiosas que bellas, obra atribuída al prior Gondibour. Estos cuadros fueron descubiertos debajo de una capa de yeso, cuando se hacían las restauraciones en 1853-56.

La parte este de la catedral es más grande y más suntuosa que el resto del edificio, que habría sido sin duda reconstruído enteramente, de no haber sufrido tanto á causa del fuego y otros accidentes.



El bautisterio de la catedral de Carlisle

Nuestro Concurso 19.—Resultados y adjudicación de los premios

Público presenciando la apertura de la botella de «Chinato Garda», en la escribanía del señor José Resta



Señor Manuel E. Gilly, Castro Barros, 1407, ganador del 2.º premio, 1 juego de dormitorio de bronce, de la casa Molina y Cía., valor: $ 770



Señorita Haydée Giménez, San Jerónimo, 369 (Santa Fe), ganadora del 1er. premio, un automóvil «Triunfo», valor: $ 6.500



Señor Pablo Antón, Banderaló (F. C. O.), 3er. premio, 1 cama de bronce, valor: $ 500



Señor Natalio Beffa, Montes de Oca, 531, 4.º premio



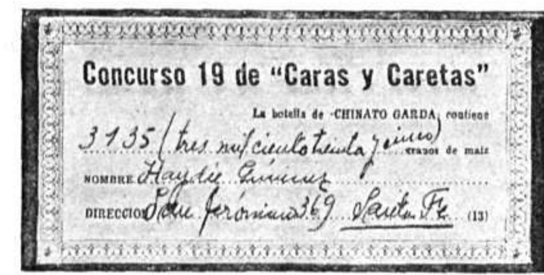
Señor Luis Riviere, Piedras, 1050, 5.º premio



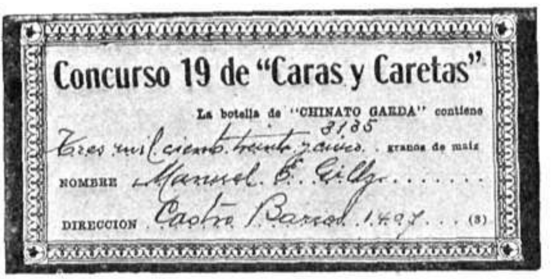
Señor Alfonso Leal Bacelar, Rivadavia, 7616, 6.º premio



Señor Juan Jonanchin, San Fernando (F. C. C. A.), 7.º premio


Concurso 19 de "Caras y Caretas"
La botella de "CHINATO GARDA" contiene
3135 (tres mil ciento treinta y cinco) granos de maíz
NOMBRE Haydée Giménez
DIRECCION San Jerónimo 369 Santa Fe (13)

El cupón que obtuvo el primer premio


Concurso 19 de "Caras y Caretas"
La botella de "CHINATO GARDA" contiene
3135 Tres mil ciento treinta y cinco granos de maíz
NOMBRE Manuel E. Gilly
DIRECCION Castro Barros 1407 (8)

Segundo premio

El lunes 13 del corriente, á las 9 a. m., en la escribanía del señor José Resta, Maipú, 462, de acuerdo con las bases de nuestro concurso décimo noveno, tuvo lugar la apertura de la botella de «Chinato Garda», se procedió á contar el número de granos de maíz que contenía y, en seguida, se pasó á la adjudicación de los veintiún premios.

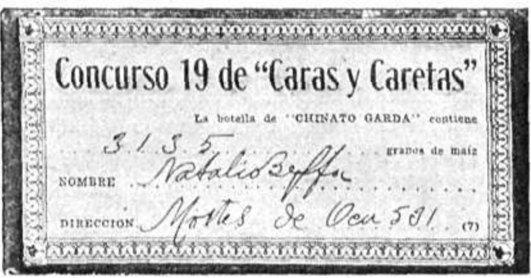
Una concurrencia extraordinaria presenció el acto, que fué presidido por el escribano público don José Resta.

El número exacto de granos de maíz que resultó tener el envase fué de 3135.

La afluencia de cupones para este concurso ha señalado un éxito muy superior al éxito que habíamos previsto. Los valiosos premios ofrecidos fueron un incentivo para suscitar en el público un interés tan grande como el que ha demostrado


Concurso 19 de "Caras y Caretas"
La botella de "CHINATO GARDA" contiene
3135 granos de maíz
NOMBRE Pablo Antón y Cía
DIRECCION Banderaló F. C. O. (12)

Tercer premio


Concurso 19 de "Caras y Caretas"
La botella de "CHINATO GARDA" contiene
3135 granos de maíz
NOMBRE Natalio Beffa
DIRECCION Montes de Oca 531 (7)

Cuarto premio

al remitir la cantidad de 308.059 cupones. El primero, un magnífico automóvil marca «Triunfo», de 30.35 H. P., adquirido en la suma de seis mil quinientos pesos en la casa de Agar, Cross y Cía., Limitada, y los restantes, consistentes en ricos y sólidos muebles y camas de bronce, adquiridos en la conocida fábrica de los señores Molina y Cía., dieron al concurso un atractivo singular.

Los millares y centenas mayormente elegidos por los concurrentes fueron los 2900, que figuraba con 30.600 cupones; 3000, con 32.000 y 3100, al que correspondieron los premios, con 27.000.

Nos han llegado cupones de todo el interior de la república y muchos de España, Francia, Alemania, Uruguay, Brasil, Chile y Paraguay.

Contados los granos de maíz, el señor Resta procedió á la busca de todos los cupones que consignaran el número 3135, encontrando la cantidad de doscientos ochenta y seis. En seguida, procedióse á sortear entre ellos los veintiún premios del concurso, adjudicándose los premios en la siguiente forma:

1er. premio, Haydée Giménez, San Gerónimo, 369, Santa Fe.
2.° Manuel E. Gilly, Castro Barros, 1107.
3.° Pablo Antón y Cía., Banderaló (F. C. O.)
4.° Natalio Beffa, Montes de Oca, 531.
5.° Luis Riviere, Piedras, 1050.
6.° Alfonso Leal Bacelar, Rivadavia, 7616.
7.° Juan Jonanchin, Colón, 1084, San Fernando (F. C. C. A.)
8.° Antonio Ceppi, Alsina, 2310.
9.° Joaquín A. Perone, San Lorenzo, 799, Rosario.
10. Isabel Giménez, Humberto I, 2905.
11. Julia Pereyra, Calle 27, 296, Mercedes (Buenos Aires).
12. Camila S. Camozzi, Alsina, 855 (Maipú).
13. Vidal Hoyos (Cascallares).
14. Eugenio Espen, Humberto I, 532.
15. Rosario C. G. de Gilly, Castro Barros, 1407.
16. Florinda Barbagelata, Villa Ballester, (F. C. C. A.)
17. Ernesto Calzolari, Trelles, 634.
18. Domingo Caracotche (hijo), Guaminí (F. C. S.)
19. Roberto J. Tenconi, Estados Unidos, 980.
20. Eduardo Santin, Baradero (F. C. C. A.)
21. Teresa Giordano, Esperanza (Santa Fe).

Como se ve, los premios han sido bien repartidos. De los veintiuno, diez han correspondido al interior y once á la capital federal.


Concurso 19 de "Caras y Caretas"
La botella de "CHINATO GARDA" contiene
3135 granos de maíz
NOMBRE Luis Riviere
DIRECCION Piedras 1050 Capital (5)

Quinto premio


Concurso 19 de "Caras y Caretas"
La botella de "CHINATO GARDA" contiene
3135 granos de maíz
NOMBRE Alfonso Leal Bacelar
DIRECCION Calle Rivadavia 7616 (6)

Sexto premio

El concurso se dió por terminado con el acta labrada por el escribano, la que reproducimos autógrafa en estas páginas, junto con los retratos de las personas agraciadas con los siete primeros premios.

La cantidad de 308.059 cupones que recibimos para este concurso, como ya lo hicimos notar en nuestra edición anterior, ha marcado un aumento extraordinario sobre los concursos celebrados anteriormente.

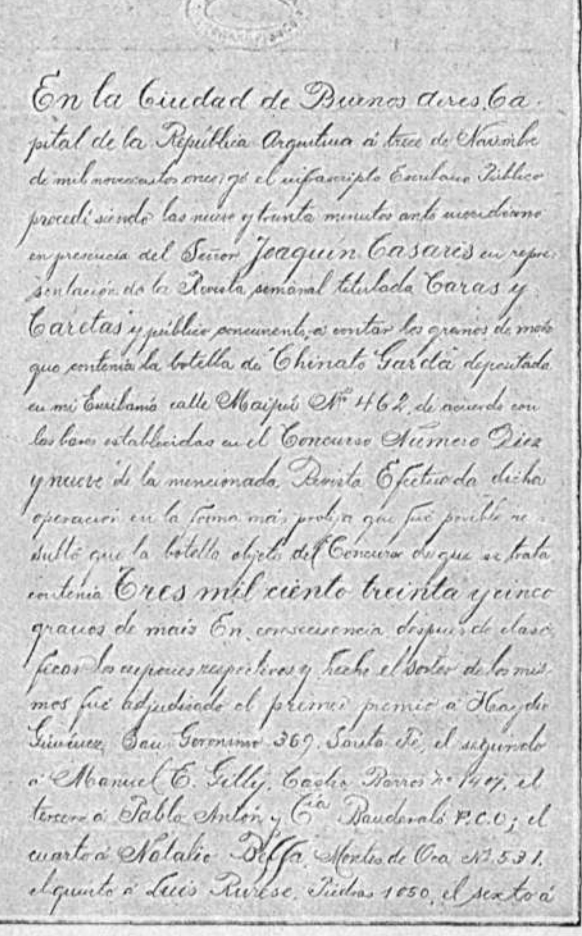
Para el décimoctavo, recibiéronse 186.021 cupones, suma ya respetable, pero que se aminora considerablemente ante la que arrojan las soluciones recibidas para el décimonoveno.

En la clasificación de cupones, apertura de cartas y demás operaciones requeridas, han estado ocupados durante tres meses cuatro empleados que trabajaron ocho horas diarias.

En las vísperas de la clausura, es decir, durante los días 6, 7 y 8 del corriente, cuando la correspondencia llegaba en forma de invasión, fueron necesarios los servicios de un personal numeroso, que trabajó activa é incesantemente hasta las 12 de la noche, á fin de terminar con la clasificación. El día 9, hasta 12 m., las cartas llegaron por millares.

La clasificación de todos los cupones se hizo con la mayor escrupulosidad, revisándose cada paquete de 500 por dos y tres personas.

El correo, para el franqueo de



José Resta
Escribano Público

En la Ciudad de Buenos Aires, Capital de la República Argentina á trece de Noviembre de mil novecientos once, yo el infrascripto Escribano Público procedí siendo las nueve y treinta minutos antemeridiano en presencia del Señor Joaquín Casares en representación de la Revista semanal titulada Caras y Caretas y público concurrente, á contar los granos de maíz que contenía la botella de "Chinato García" depositada en mi Escribanía calle Maipú Nº 462, de acuerdo con las bases establecidas en el Concurso Número Diez y nueve de la mencionada Revista. Efectuada dicha operación en la forma más prolija que fué posible resultó que la botella objeto del Concurso de que se trata contenía Tres mil ciento treinta y cinco granos de maíz. En consecuencia después de clasificar los cupones respectivos y hecho el sorteo de los mismos fué adjudicado el primer premio á Haydée Giménez, San Gerónimo 369, Santa Fe, el segundo á Manuel E. Gilly, Castro Barros Nº 1407, el tercero á Pablo Antón y Cía. Banderaló F.C.O.; el cuarto á Natalio Beffa, Montes de Oca Nº 531, el quinto á Luis Riviere, Piedras 1050, el sexto á

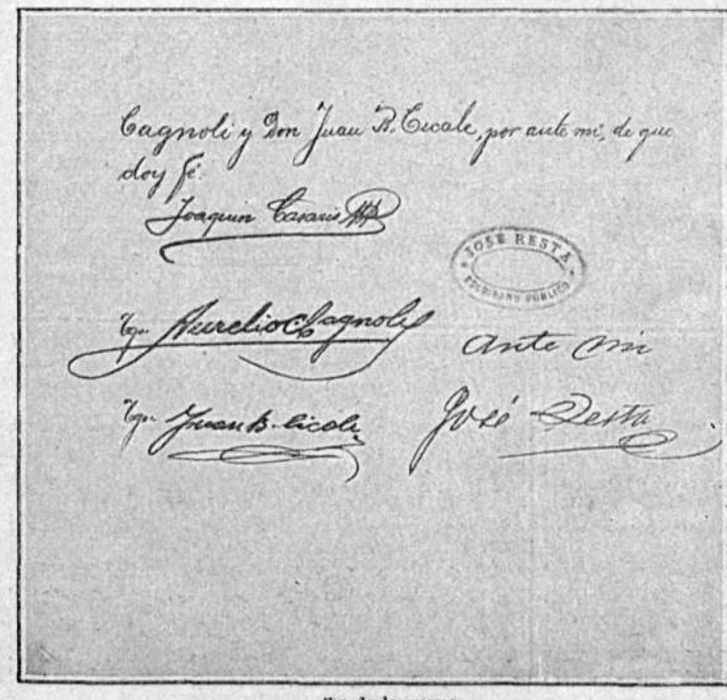
Primera parte del acta que se labró al final del concurso

la correspondencia dirigida al concurso, ha expedido alrededor de 130.000 estampillas de cinco centavos, y unas 12.000 de doce, para las cartas que llegaron certificadas.

***

Dado el interés que estos concursos despiertan en nuestros lectores, nos aprestamos para iniciar el número 20, para el cual destinaremos premios valiosos.

Completando la crónica gráfica del concurso, damos aquí las fotografías del acto de la apertura del envase, realizado ante la numerosa concurrencia que asistió, por el escribano público, señor José Resta, y las de los seis cupones enviados por la señorita Haydée Giménez, de Santa Fe, y Manuel E. Gilly, Pablo Antón, Natalio Beffa, Luis Riviere y Alfonso Leal Bacclar, que obtuvieron el primero, segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto, respectivamente.



Cagnoli y Don Juan B. Ercole, por ante mí, de que doy fé.

Joaquín Casares

José Resta
Escribano Público

Tgo. Aurelio Cagnoli

Tgo. Juan B. Ercoli

Ante mí

José Resta

Fin de la misma

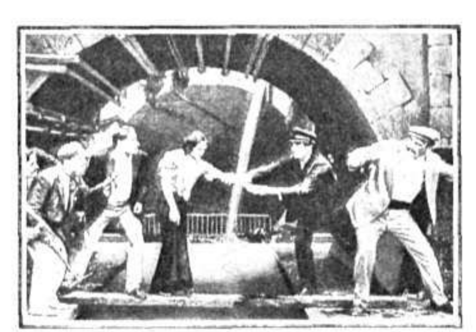
CINEMATOGRAFIA





El acontecimiento cinematográfico de la semana. — En el Cine-Opera de la calle Corrientes, se estrenará esta noche la gran película de 1.500 metros «La novela de una joven». Escena de la parte «La falta»

El Cine - Opera de la calle Corrientes está alcanzando grandes triunfos con sus espectáculos cinematográficos. Es sabido que este salón, bajo la activa y experta dirección artística del señor Max Glücksmann, propietario de la casa Lepage y uno de los hombres que posee con mayor amplitud el conocimiento de la cinematografía, ofrece programas que por su calidad y su extensión pueden calificarse sin reparos de magníficos. A los muchísimos triunfos alcanzados, el Cine - Opera agregará esta noche otro con la exhibición de la maravillosa película «La novela de una joven»; drama de costumbres debido al talento de los populares escritores franceses Garbagni y Bourgeois. Esta película tiene un kilómetro y medio de largo y todas sus escenas invaden con su realismo y con su dramaticidad el espíritu del espectador. Es una cinta conmovedora. Cada escena de «La Novela de una joven», es un cuadro de la vida real, con todas las alternativas que pasa una joven pobre, caída en el vicio, en el dolor y en la miseria, hasta que su destino la salva con una redención oportuna.



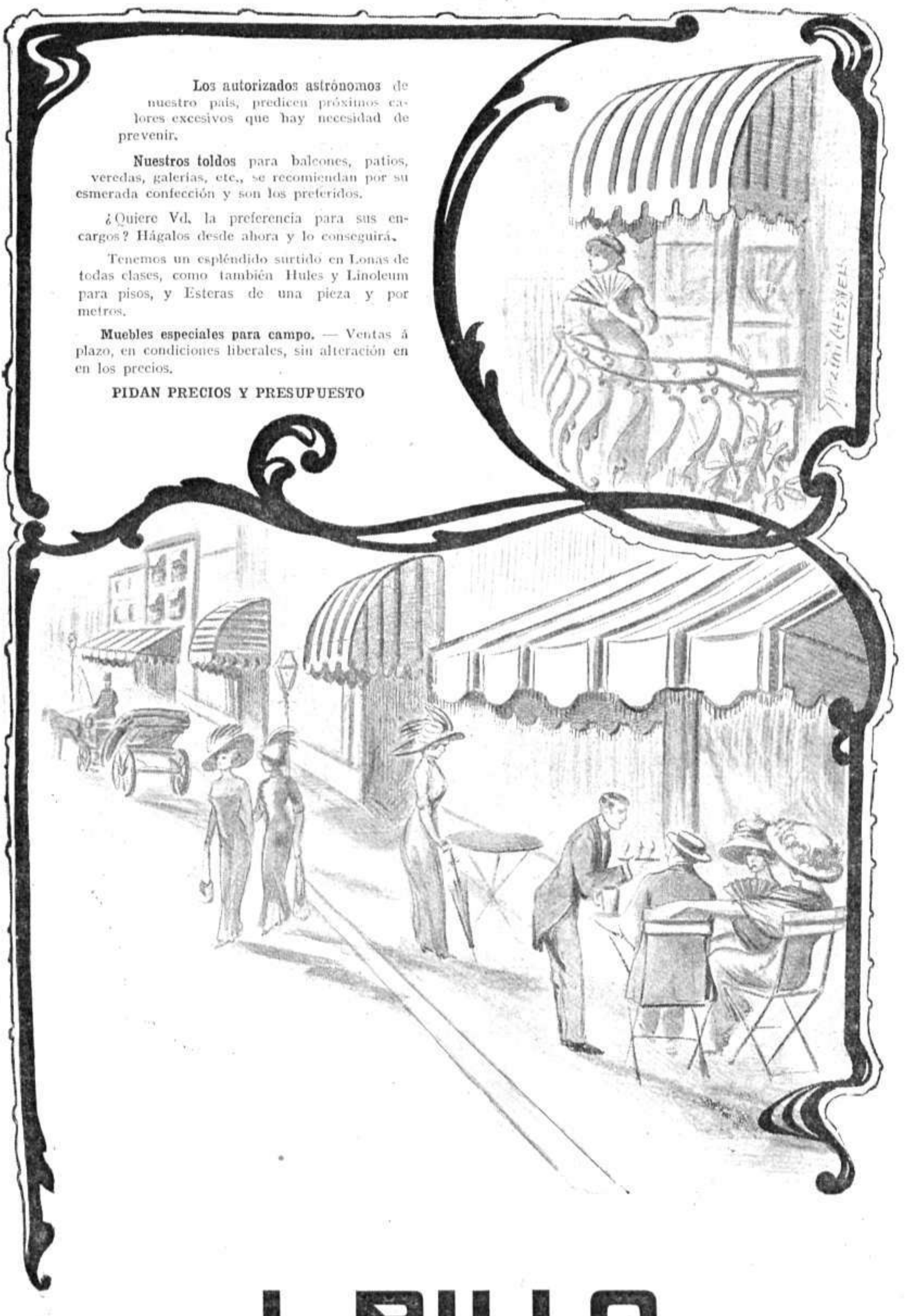
En la mala vida



En la miseria



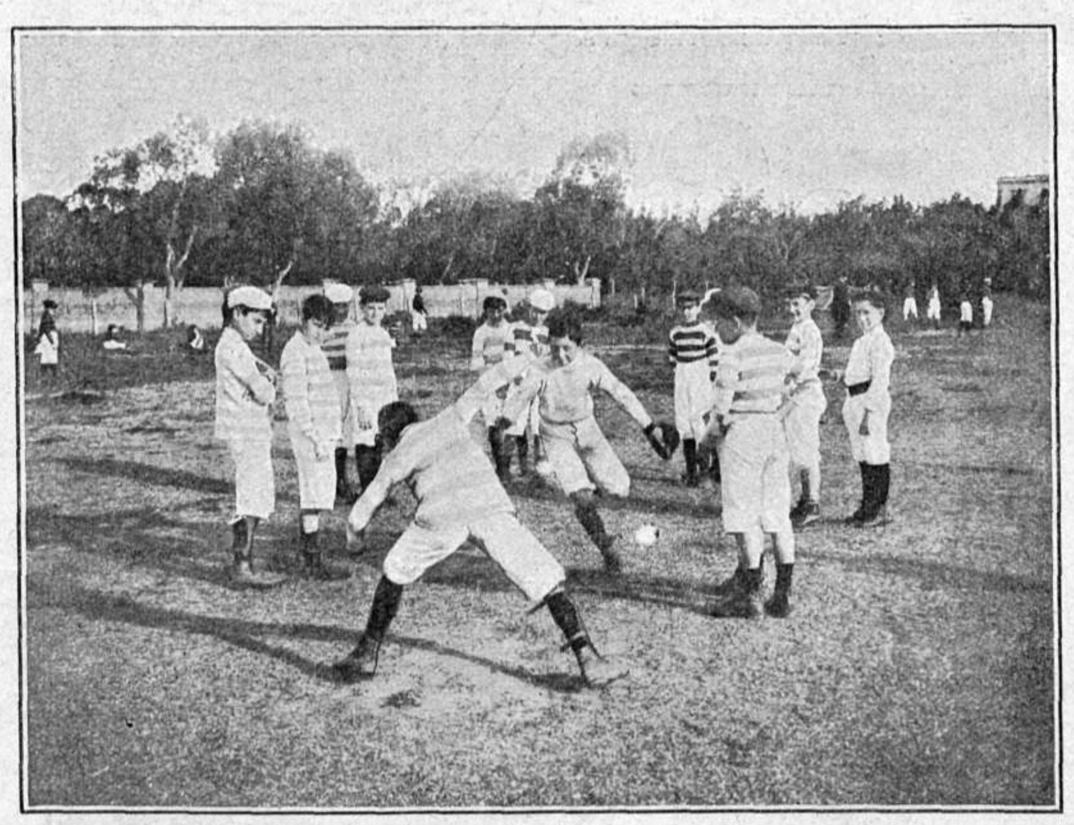
La redención


Los autorizados astrónomos de nuestro país, predicen próximos calores excesivos que hay necesidad de prevenir.
Nuestros toldos para balcones, patios, veredas, galerías, etc., se recomiendan por su esmerada confección y son los preferidos.
¿Quiere Vd. la preferencia para sus encargos? Hágalos desde ahora y lo conseguirá.
Tenemos un espléndido surtido en Lonas de todas clases, como también Hules y Linoleum para pisos, y Esteras de una pieza y por metros.
Muebles especiales para campo. — Ventas á plazo, en condiciones liberales, sin alteración en en los precios.
PIDAN PRECIOS Y PRESUPUESTO

Bibliografía.—Gimnástica fisiológica

No hace mucho tiempo la prensa nacional se ha ocupado con elogio de una obra importante del doctor Romero Brest: la «Pedagogía de la Educación física». Hoy se enriquece de nuevo la bibliografía argentina con otra obra del mismo autor, que completa aquélla: la «Gimnástica fisiológica».

Es esta una obra eminentemente nacional, concebida en nuestro medio educativo y social, teniendo en vista al par de los conocimientos científicos que informan la materia en la actulialidad, las modalidades del niño argentino y las necesidades escolares.



El autor de ella ha vivido mucho tiempo en la escuela argentina, palpado muy de cerca en su larga práctica de la enseñanza, las necesidades y los caracteres más apropiados de la cultura física. Es de esa manera cómo ha sido llevado á concebir un sistema de cultura física escolar que sea adaptable á la escuela argentina, separándose resueltamente de toda copia servil de los sistemas exóticos, aun del mismo sueco, cuyas bases científicas reconoce, y en el cual mucho se apoya. El sistema sueco, apesar de sus bondades, no es de aplicación conveniente porque en la actualidad ya no responde completamente á los ideales educativos modernos, tal como los concibe el doctor Romero Brest, para la escuela argentina, bajo el triple punto de vista, fisiológico, psicológico y social. Y además, cuestión fundamental, porque no estamos preparados ni administrativa ni doctrinariamente para la aplicación lisa y llana del complicado sistema sueco.

En su obra anterior, la «Pedagogía de la Educación física», el doctor Romero Brest ha expuesto ya las bases científicas del sistema argentino de educación física, y en ésta expone la parte práctica del mismo, en lo referente á la gimnasia escolar.

Como puede decirse desde el primer momento, esta obra de gimnasia se distingue fundamentalmente de la mayoría de las obras similares por sus bases eminentemente científicas. La fisiología y la higiene del ejercicio más rigurosa presiden cada uno de sus capítulos en la aplicación de los juegos y demás ejercicios metodizados.

Su orientación científica y social se hace sentir desde luego y constituye una de sus fases originales é interesantes, haciendo de ella, más que un libro puramente escolar, una obra doctrinaria.

El concepto rigurosamente fisiológico de la clase de ejercicios físicos que se propone la producción de *efectos* con abstracción de los agentes usados para ello, realiza el ideal científico de lo que ha de ser la clase racional de gimnasia. La misma denominación *momentos* que ha dado á la serie de ejercicios que forman el conjunto de la clase, significa un paso adelante, hacia la gimnasia racional, que supedita los efectos á los medios, sin que haya error posible en los conceptos.

La obra está, además, llena de sugestiones pedagógicas interesantes, dignas del estudio de los pedagogos y no solamente de los alumnos de las escuelas normales, para quienes está concebida, sino de todos los espíritus estudiosos.

La casa Cabaut y Cía., como es ya su hábito, especialmente cuando se trata de obras de escritores nacionales, ha presentado ésta al público en forma digna, en un hermoso tomo de más de 400 páginas profusamente ilustradas con grabados originales, que reproducen escenas de nuestro medio escolar.



CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año XIV. BUENOS AIRES, 25 DE NOVIEMBRE DE 1911 N.° 686

Los resentidos



— «Es como los pelos de ciertos calvos: todos están peinados, alineados, cumpliendo cada uno con su deber... ¡Pero el calvo sigue como una bocha!»
— ¿Quién ha dicho eso?
— Costa en la cámara de diputados.
— ¡Atrevido! Se explica que le hicieran una revolución.

Dib. de Zavattaro.

Sinfonía



¡Oh! ¡la palabra! De la discusión sale la luz. Ahora verán ustedes:



Fonrouge, miembro informante, prestigia la lista incompleta.



Avellaneda informa con variantes de otro sistema.



Y Varela propone otro distinto modo de hacer elecciones.



El ministro Gómez les cae duro á los diputados procedentes del pantano de las malas prácticas.



Roca (hijo) se declara partidario del sistema uninominal.



Cárcano, apoyando la lista incompleta, hace la apología del presidente.



López Mañán acepta la reforma, si es que viene contra el monopolio oficial.



Ayarragaray combate la lista incompleta; pero vota por ella.



Ferrer se despacha á su gusto contra el voto obligatorio.



Calvo cuenta varios cuentos á los señores diputados.



Peña toma la palabra para apoyar al gobierno.



Cernadas dice que, sea como quiera, él triunfa en los atrios aunque sea contra el ministro.



Carlés despacha un turno abogando por la circunscripción.



Costa entretiene á la cámara, también con cuentos alegres.



Después... pide la palabra otro representante, creyendo apurar el tema.



Pero le sigue luego otro



y otro



y otro...



Hasta que, por fin, vienen las felicitaciones del complacido presidente, por el éxito del torneo.

José M.ª CAO.

Dib. del autor.

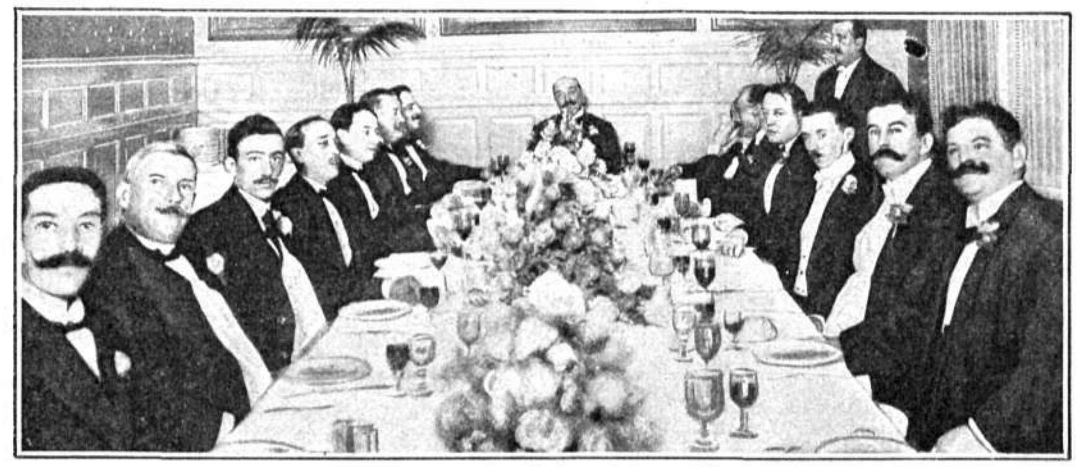
El aniversario brasileño



La recepción del 15, en la legación. — El ministro del Brasil y señoritas de da Costa Motta; el contralmirante Sáenz Valiente, las señoras de Christophersen, Agüero Bittencourt, Demarchi, Fouques Duparc, Mujica Sayago



En el lunch



El banquete de la colectividad, en el Aue's Keller

Fot. de Caras y Caretas.

La Plata

Congreso forestal y frutal





Grupo de delegados

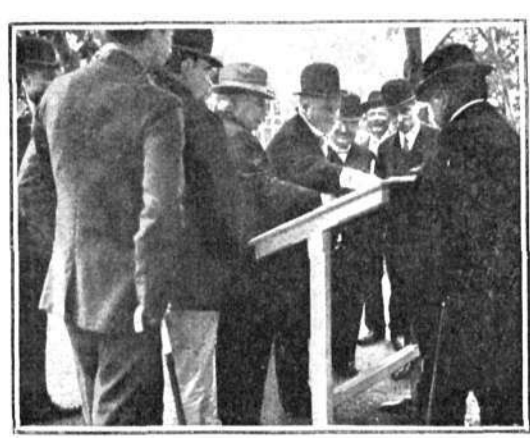
La sesión inaugural.-El Dr. Sojo leyendo su discurso

El 15 del corriente se llevó á cabo en el gran salón del Colegio Nacional de La Plata, la sesión inaugural de este congreso.

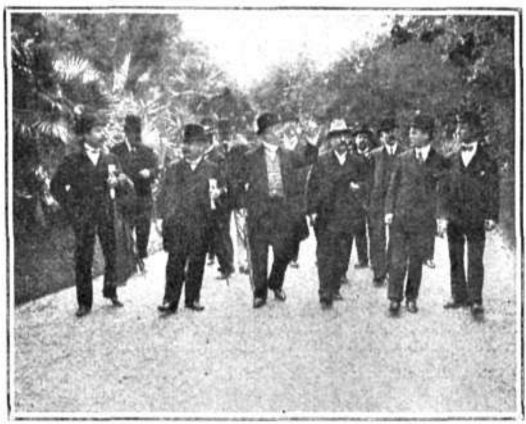
Es el primero que se reune en la América del Sud, y es honroso para la provincia de Buenos Aires el haber sido su iniciadora y haberle prestado su gobierno el mayor apoyo.

En la sesión inaugural, el doctor Sojo, ministro de obras públicas, pronunció un discurso prometiendo que serán difundidas y llevadas á la práctica las conclusiones á que se arribe. Citó datos estadísticos demostrando que el cultivo de los árboles frutales ha decrecido en forma alarmante desde 1881 hasta 1908, y que en las plantaciones de viñedos apenas se hace visible el progreso desde 1895. Habló de la considerable de-

La visita al jardín botánico



Consultando el plano



Recorriendo las secciones

En Escobar



La visita al establecimiento vitivinícola del doctor Barroetaveña. — El doctor Barroetaveña y sus invitados



Durante el almuerzo

El aniversario de La Plata



Comisión del corso de flores: señoras Laugenheim de Rezábal, Pura Martínez de Torres, Aura Berra de Sagastume, Carmen R. de Lenzi, Mary Livingston de Ugalde, Mariana Gastelú de Losada, María Ovando de Alemán



El doctor Dardo Rocha y la señorita de Rocha, al llegar á La Plata



Señoritas de Piñeiro



Señoritas de Arias



Señoritas de Rezábal, Ugalde, Livingston, Míguez, Losada y Lenzi

manda de leña bruta y demás razones que aconsejan la plantación de árboles, tanto para responder á esa demanda, como para conservar y aumentar las plantaciones, y tuvo conceptos generales acertados sobre la materia sometida á las deliberaciones.

En la primera sesión ordinaria, se dió un voto de aplauso á las personas á quienes debe servicios importantes la arboricultura argentina: al señor Thays, por un descubrimiento suyo sobre la forma de obtener la reproducción de la yerba-mate; al doctor Barroetaveña, por su demostración práctica de que en el litoral argentino pueden prosperar todas las variedades de la vid; al señor Eduardo Olivera, presidente honorario de la Sociedad Rural Argentina, por su notable contribución al fomento de la ciencia agronómica en el país, y á los señores Pereira Iraola, Müller, Casares, Moore y otros.

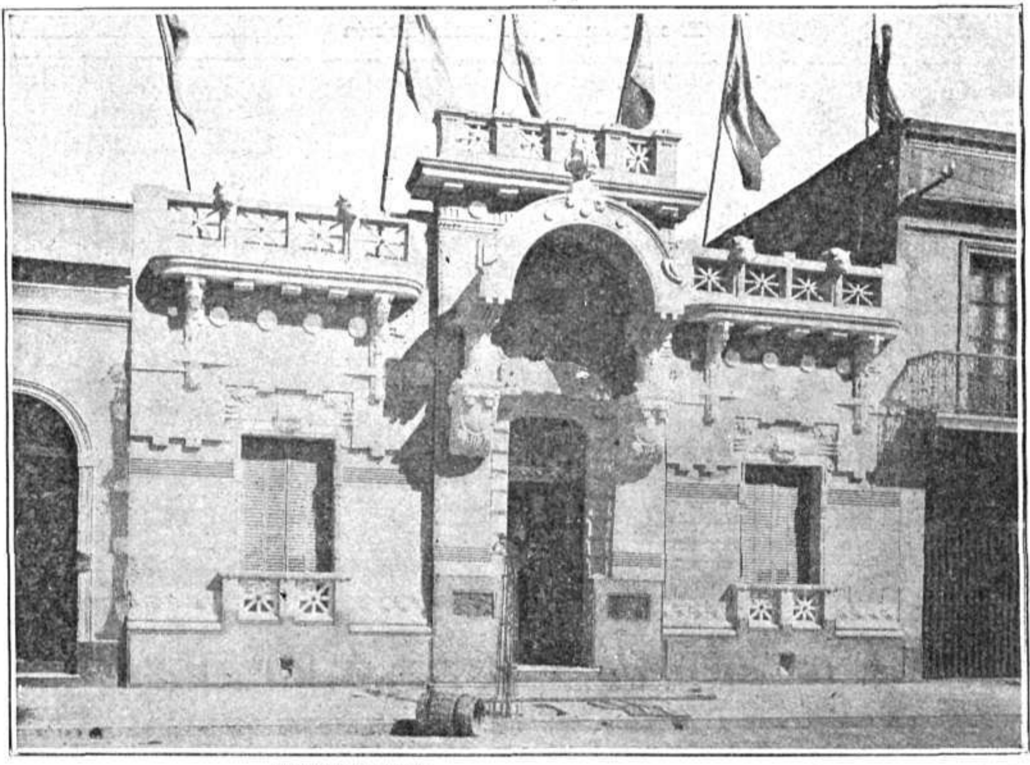
Los congresales visitaron el jueves el Jardín Botánico de la capital, siendo recibidos y agasajados por el señor Thays, y el domingo el establecimiento vitivinícola del doctor Barroetaveña, en Escobar, dondo tuvieron un asado con cuero — ya son famosos los asados con cuero del doctor Barroetaveña en su viñedo — rociado con productos de la casa.

— El domingo se cumplió el 29.º aniversario de la ciudad de La Plata, el cual fué solemnizado con diversos festejos, entre los cuales la inauguración del local del Círculo de Periodistas, en lo que tuvieron su parte los vendedores de diarios, que fueron vestidos de pies á cabeza y enviados al teatro con entradas gratuitas.

En San Ponciano se ofició un Tedéum, hubo un corso de flores en el Paseo del Bosque, reunión extraordinaria en el hipódromo, etcétera.



Señor y señoritas de Dibur



El local inaugurado



Uno de los canillitas, F. Bertoni, vestido de gala

También, y por iniciativa del Círculo de Periodistas, se constituyó la Liga Popular contra la tuberculosis, acto realizado en la nueva casa de aquella institución y formando parte del programa inaugural. El presidente de la junta ejecutiva, doctor Justo V. Garat, pronunció un discurso sobre la importancia de las tareas que incumben á la Liga en la provincia de Buenos Aires, donde en 9 años ocurrieron más de 20.000 defunciones por tuberculosis.



En el lunch

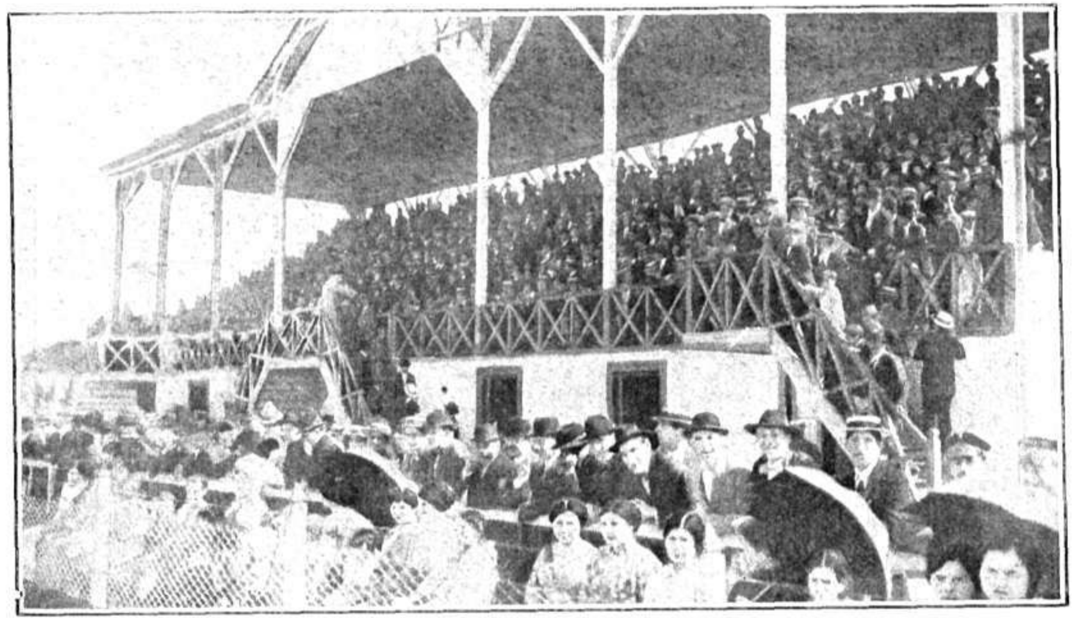


Grupo de los socios, en el patio del nuevo local

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Foot ball

El campeonato de segunda división



Vista de la tribuna en el field de Independiente



Disputando la pelota



Team Estudiantes de La Plata, ganador

En el partido por el ascenso á primera división, jugado en Avellaneda entre Estudiantes de la Plata é Independiente, ganó aquél por 3 goals á 0, obteniendo por la calidad de su team un éxito merecido sobre su adversario. El juego se mantuvo bien mientras el triunfo no se evidenció para ninguno de los dos bandos; pero una vez que pudo descontarse la victoria de Estudiantes, su mérito y su interés descendieron notablemente.

Como sucede siempre en Avellaneda, el partido fué presenciado por un público numeroso.



Team Independiente

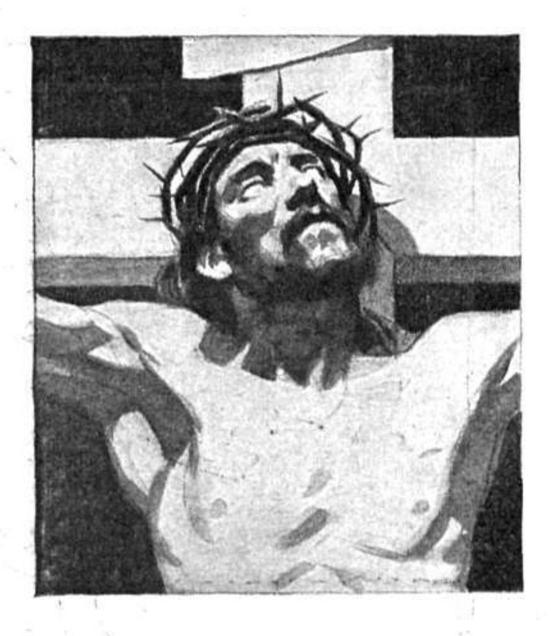
La plegaria del Cristo

Veinte siglos, Señor, ha que clavado
á la cruz, mi martirio el mundo advierte,
sin que haya el sacrificio de mi muerte,
en la conciencia universal triunfado.

Mi nombre hoy como entonces execrado
con mi credo por tierra yace inerte,
me niega el débil, me desprecia el fuerte
y hasta el triste en sus cuitas me ha olvidado.

Si mi dolor de siglos ves que es vano
y estéril es para el linaje humano,
aparta de su mente mi memoria;

antes que el hombre que la cruz me diera
en castigo al amor que le tuviera,
me arroje de la cruz, mi única gloria.



El solitario

(De Federico Nietzsche)

Detesto el ser guiado, lo mismo que el ser guía.
¿Mandar? ¡Es pobre cosa! ¿Obedecer? ¡Jamás!
Quien para sí terrible no sea, no podría
causar terror, ni menos guiar á los demás.

¿Ser norte? ¡Ni siquiera de la existencia mía!
Mejor es que no sepas, hermano, adonde vas.
Por tu camino sigue, sin preguntar al día
qué ha sido de la noche que se quedó detrás.

Como á los moradores de los profundos mares,
me gusta — enamorado de todos los azares —
desvanecerme, á veces, dentro mi propio ayer;

y, abiertas á mi mente las sendas del ensueño,
recordarme á lo lejos, cual se recuerda un sueño,
seducirme á mí mismo, "marchar hacia mi ser".

Agustín MUÑOZ CABRERA.

Dib. de Peláez.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

Coronel ENRIQUE ROSTAGNO, por CAO



Siguiendo la ocupación
del Chaco, que en su opinión
da resultados muy buenos,
se fumó medio millón
de toscanos, cuando menos.

El homenaje al doctor Uriburu



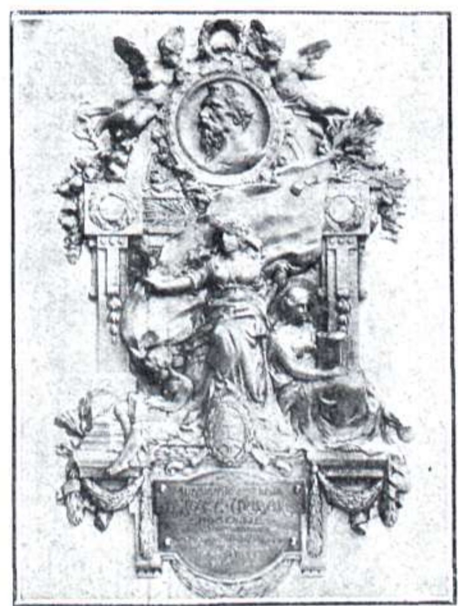
El doctor José Evaristo Uriburu, rodeado de varios amigos y admiradores, que fueron á saludarlo el 19 del corriente, con motivo de cumplir 80 años de edad



En el lunch



El ilustre ciudadano en la puerta de su casa, recibiendo el homenaje del público



Placa de bronce y oro, con que fué obsequiado el doctor Uriburu

Garden party en la quinta de Pearson



Vista general durante el garden party del domingo, en la quinta de Pearson, en San Fernando, á beneficio del hospital de la localidad



Frente al guignol



Señora Celina Pearson de Piñero Sorondo



La señora de Klappenbach, vendiendo boletos de una rifa

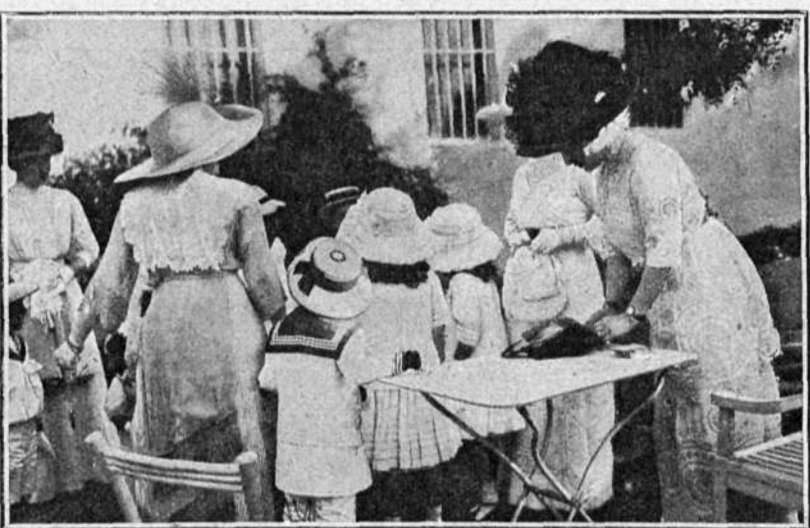


las rifas presentaban grupos de mucha animación, dominados por la elegante silueta de las damas encargadas de atenderlos. El garden party del domingo satisfizo la espectativa social, despertada por él, y quedará consagrado como la fiesta primaveral del año.

La animación fué en aumento desde media tarde, y llegó á su apogeo en las últimas horas, con la afluencia de nuevas familias.

La señora Julieta Sansinena de Meyer Pellegrini, en el kiosko de champagne

Dió una nota social por todo extremo brillante, el garden party del domingo, en la quinta de Pearson, en San Fernando, celebrado á beneficio del hospital de la localidad. La gran concurrencia de gente menuda, recorriendo con bullicio las avenidas de la quinta y aplaudiendo las cosas extraordinarias del guignol, no fué lo menos notable de la tarde. Los kioskos y



La señora Delia Alvear de Ocampo, vendiendo á los niños boletas para el té



El doctor Ortiz de Rosas y señora



Señoras de Robirosa y Teodelina Lezica de Uriburu



Señoras Celina Sansinena de Jantus, Piñeiro de Klappenbach y señoritas de Klappenbach y Raquel Rodríguez



Señoritas de Lobos, Pallet, Martin y Herrera, Martínez, Castillo y Lynch



Niñas de Rache Peuser, Risso, Molina, Bidau, Jacobé, Klappenbach, Pearson y Piñeiro



Un pericón

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La rotativa de S. E.



—¡Qué contrariedad! Hemos mandado al doctor de la Torre la comunicación destinada al doctor...

—No importa; es la misma para todos.

Dib. de Cao.

Asilo Dulce Nombre de Jesús



El domingo fué bendecida y colocada la piedra fundamental del nuevo edificio para este asilo, que se construirá en la calle Independencia, 3053. — Vista general durante el acto



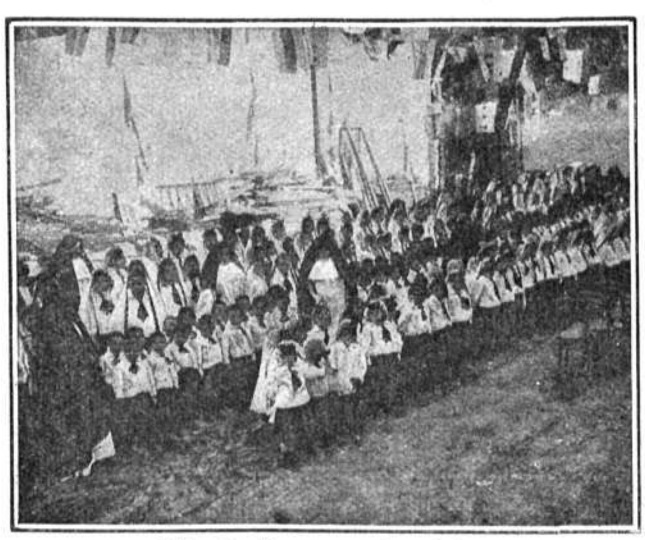
Monseñor Espinosa firmando el acta



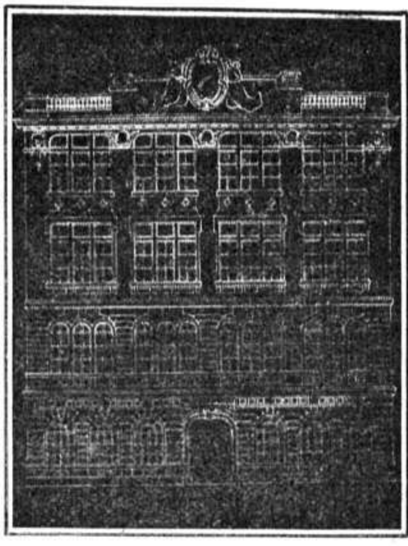
La madrina, señora Mercedes Baudrix de Unzué



El doctor Ortiz Basualdo



Niños del asilo que concurrieron á la fiesta



Frente del edificio proyectado

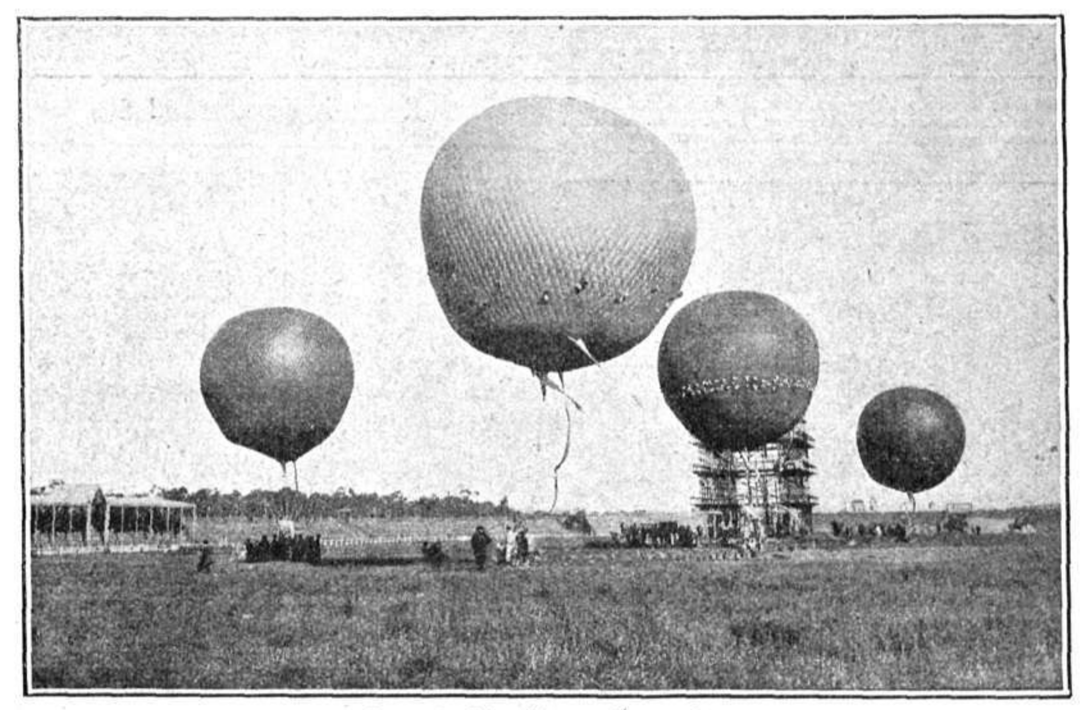
Concurso de globos floridos



Señoritas María y Josefina Pinazo, María y Joaquina Argerich y Julia Cañonis, que adornaron el «Patriota», cuya ascensión tuvo lugar el domingo 19 en la Sociedad Sportiva



Señoritas Isolina Monett Mitre, María Esperanza y Lola Lemoines María E. Zavalla, Carmen García, María Andrea R. del Carril María Julia y Manuela Ruiz Moreno, á cargo de las cuales estuvo el adorno del «Argentino»



Los cuatro globos, listos para la ascensión



Las palomas en libertad



Fotografía tomada á 700 metros de altura desde la barquilla del globo «Patriota», por el piloto señor Alejandro R. Amoretti. (Parte nord-este de la ciudad de Buenos Aires)



La calle Rivadavia, el Congreso y la Avenida de Mayo, á 600 metros. (Fotografía del mismo señor Amoretti)

Retratos de actualidad



Mr. Edgard E. Brandon, vice rector de la Universidad de Miami, Oxford, comisionado por su gobierno para estudiar las instituciones pedagógicas de nuestro país



Sir John Gavey C. B., notable ingeniero inglés que implantó la red de comunicaciones eléctricas de Londres, actualmente entre nosotros, visitando el país.



Doctor Pedro G. Pando, profesor titular de química biológica y patológica de la Facultad de Medicina, nombrado en reemplazo del doctor Arata, que renunció

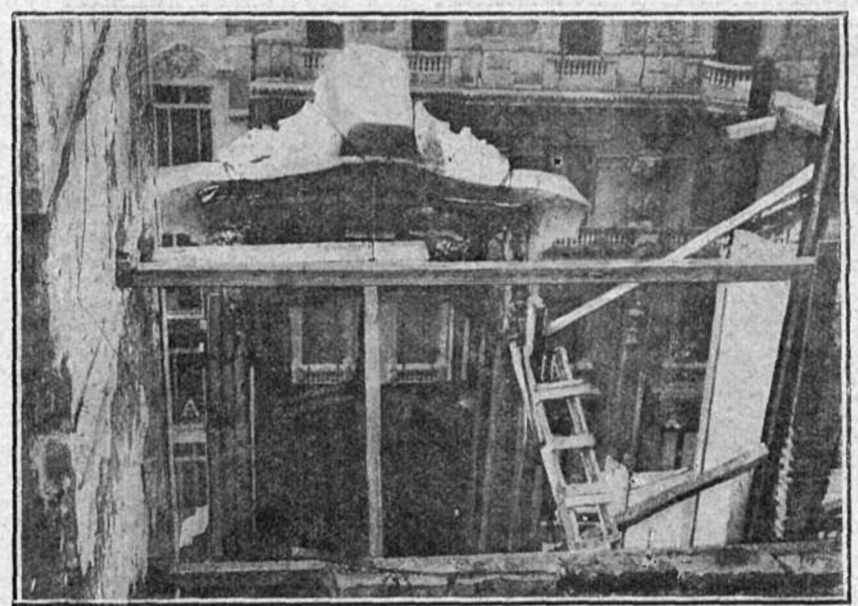


Señor Luis Hell, distinguido pintor francés, recién llegado al país

Un peligro en el centro de la ciudad

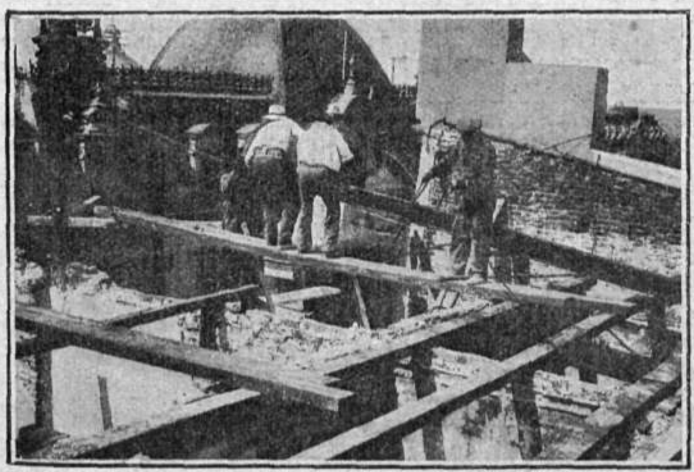


Vista general de las ruinas



Una de las partes apuntaladas para evitar su derrumbamiento

El ciclón del 16 tuvo donde hacer presa en las ruinas chamuscadas del viejo edificio de Perú y Avenida. Aquellos muros recortados que quedaban arriba con la apariencia de almenas, saludaron alarmantemente al público que pasaba por la calle, habiendo que tomar medidas para evitar las *consecuencias* de su afectuosa actitud: fué interrumpido el tráfico y hubo apuntalamientos y demolición de las partes más inclinadas á venirse abajo. Todas estas maniobras despertaron la curiosidad de los transeuntes.



Empezando la demolición

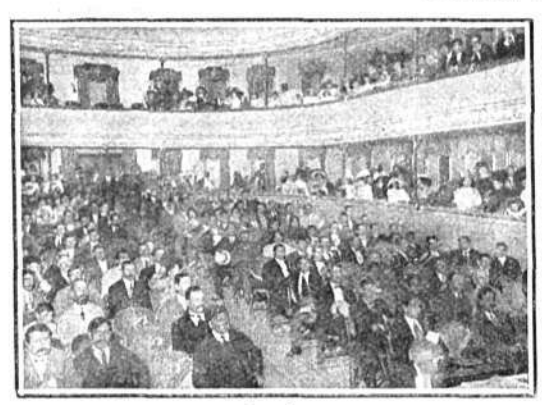


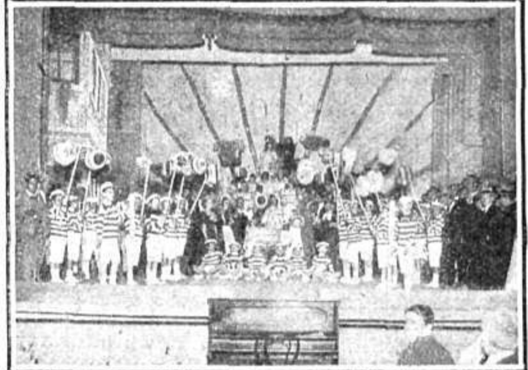
Conserve su vida

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Mendoza

Velada en el Municipal





La sala — Niños que representaron «La Gran Vía» en la velada literario-musical del Instituto de Enseñanza primaria y secundaria

En el cuartel del 16.º de infantería



Durante la fiesta de la distribución de medallas, con motivo de la bendición y entrega de la bandera de guerra, donada al regimiento por las damas mendocinas

Dos fiestas que alcanzaron buen éxito fueron la del Instituto de Enseñanza Primaria y Secundarja, en el Teatro Municipal, y la del regimiento 16.º de infantería; la primera con motivo de la terminación del año escolar, y la segunda con el de la distribución de medallas conmemorativas de la bendición y entrega de la bandera de guerra, donada al regimiento por las damas de la ciudad. La una y la otra estuvieron muy concurridas.



Los soldados en uno de los juegos



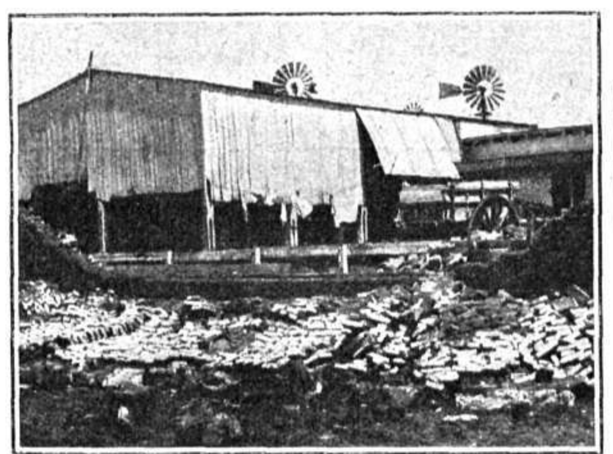
Niños y otros concurrentes presenciando la fiesta

El ciclón del 16

Sus efectos en la capital federal y en el interior



En la casa Bolívar, 1664, el viento arrancó de raíz un eucaliptus veterano, tumbándolo en jurisdicción de la finca vecina



En la esquina de las calles Chacarita y Zapáta, se derrumbó la pared-cerco de un corralón



Dos heridos, en jurisdicción de la comisaría 29.a—Vicente Sfialinegro



César Souaze

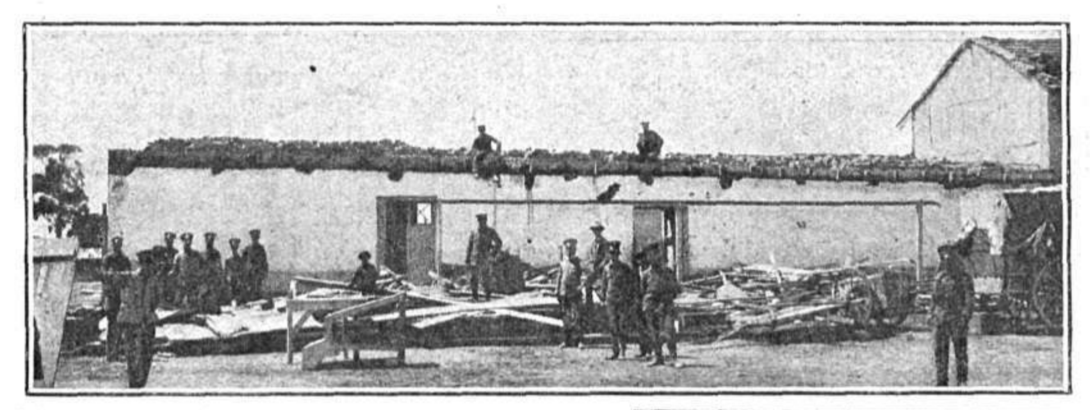
En San Nicolás de los Arroyos



Ombú en cuyo tronco habitaba el anciano Crescenzo, muerto á causa de la caída de aquél



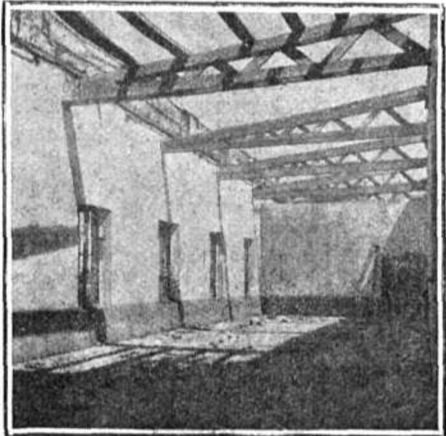
El cadáver del anciano Crescenzo



Estado en que quedó el comedor de los conscriptos del 5.° de infantería.



La cochera, caballeriza y cuarto de baños



Una de las cuadras. — Los techos fueron á asentarse del otro lado del río Paraná



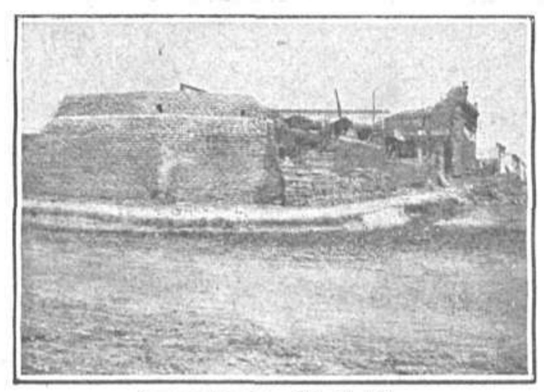
En el puerto.—Uno de los galpones del embarcadero, después del ciclón

En Colón (B. A.)

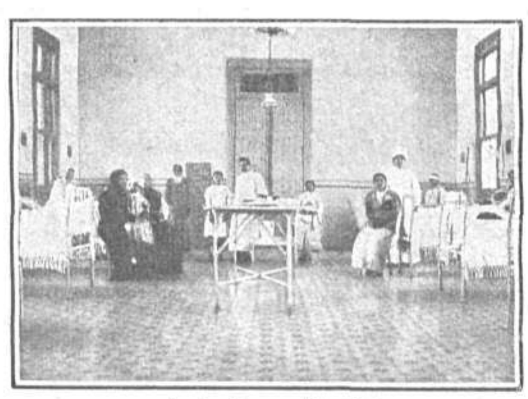
El señor Martín Gil, hombre muy versado en cosas del altísimo, nos ha obsequiado con una serie de predicciones atmosféricas del más puro corte terrorista. Y lo cierto es que el joven astrónomo de la docta Córdoba acierta á plazo fijo. Bueno. El 16 del corriente, después de medio día, el sol se debilitó súbitamente á través del nublado. A las 2.20 p. m. se descolgó formidable chaparrón, acompañado de recio vendaval. La ciudad toda sufrió la conmoción del huracán. Al empuje del viento volaron techos y andamios, derrumbáronse paredes, y viejos árboles



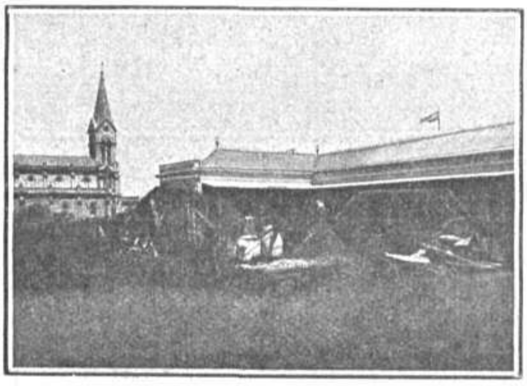
El molino de la plaza de Colón, de propiedad municipal



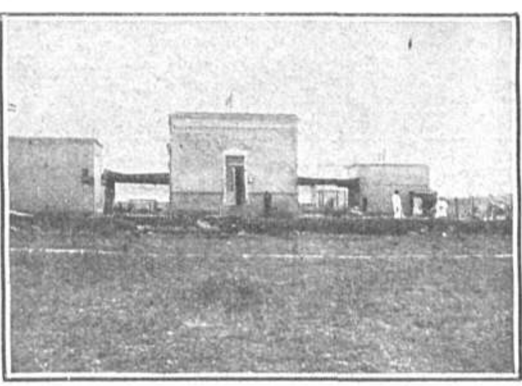
La casa del señor Félix Castillo



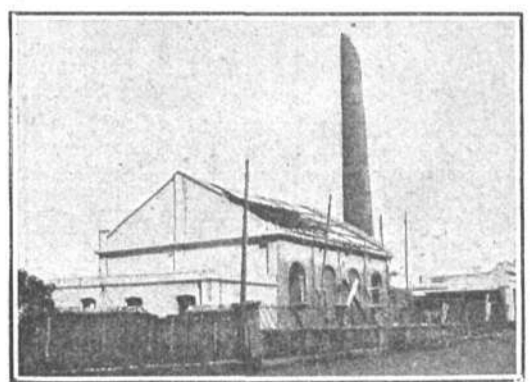
Los heridos en el hospital



El edificio de la Municipalidad que también sufrió serios desperfectos



En el hospital se derrumbó una pared y se tumbó el molino



En la usina de luz eléctrica cayó parte de la chimenea y volaron las chapas de zinc del galpón de las máquinas



Lo que resta en pie de los galpones de la casa de los señores Aguirre, Aldanondo y Mujica

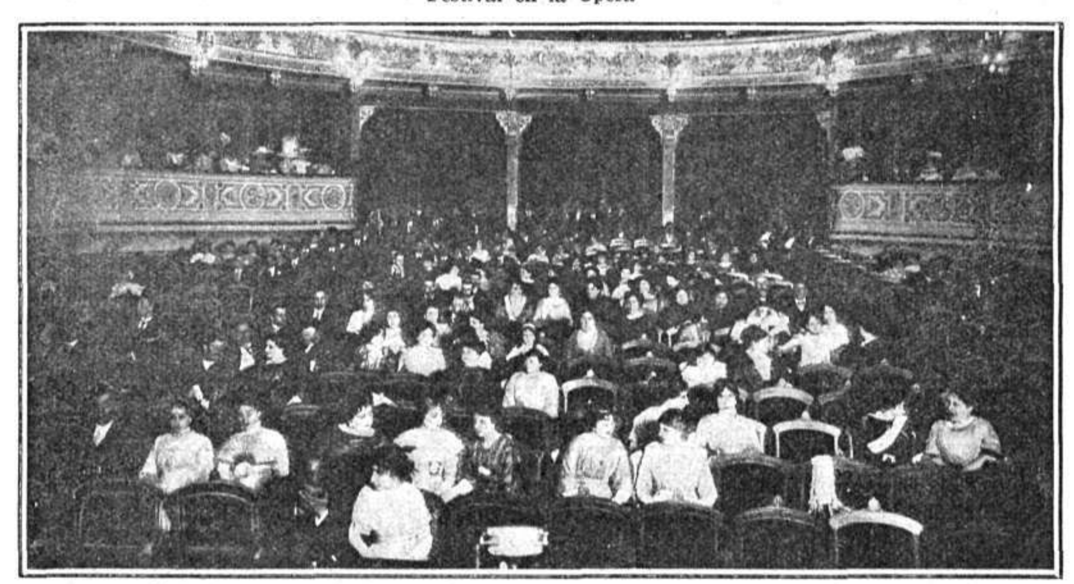
fueron arrancados de raíz. Los postes telefónicos también experimentaron las furias del ciclón, pues, muchos de aquellos se inclinaron amenazantes y otros se tumbaron. En la esquina de las calles Freyre y Maure, jurisdición de la comisaría 29.ª, se cayó un poste telefónico en momentos en que pasaba una chata cargada con cristales, pagando los vidrios rotos los encargados del vehículo, Vicente Sfialinegro y César Scuaze, quienes resultaron con heridas de consideración en la cabeza y brazo izquierdo, respectivamente.



La cochería del señor Bolán

Rosario

Festival en la Opera

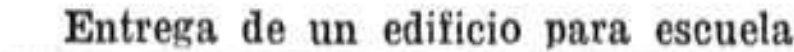


Vista de la sala durante el festival á beneficio del Fomento de Bellas Artes, el sábado último

En honor de los batallones infantiles



Durante la matinée cinematográfica en el Café de la Bolsa, el miércoles de la semana pasada



Entrega de un edificio para escuela



Familias concurrentes al acto de la entrega del edificio para escuela, que construído en la calle Pasco, entre las de 1.º de Mayo y Alem, por la Sociedad Protectora de la Infancia Desvalida, se destina á la Escuela N.º 1

La Convención de la Liga del Sud



En el comité central, para la proclamación de candidatos á concejales



Los señores G. Pessan, doctor Molina, doctor Marc y demás escrutadores

Banquete al doctor Candioti



Durante el banquete ofrecido al doctor Marcial Candioti, en el bar Cifré, el miércoles de la semana pasada, con motivo de la proclamación de su candidatura al gobierno de la provincia, por los partidos de la coalición. —El candidato, leyendo su discurso

En el comité de Patricias Rosarinas.

Las noticias del Rosario *abundan en información* política: la convención de la Liga del Sur, para proclamar candidatos á concejales; el banquete al doctor Marcial Candioti, candidato á gobernador por los partidos de la coalición; la entrega de una bandera al comité liguista Juan Bautista Alberdi, por el de Patricias Rosarinas, con lo que se ve que la actividad política tampoco respeta á las señoras, y que éstas han tomado á su cargo la tarea de estimular el entusiasmo de los hombres.

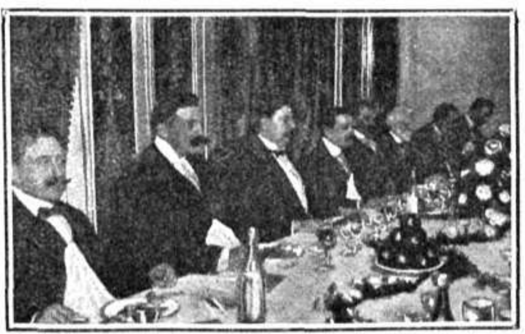


La comisión con la bandera destinada al comité Juan Bautista Alberdi, de la Liga del Sur

Montevideo. — El aniversario brasileño. Banquete al doctor Braga



La concurrencia á la recepción á bordo del «Río Grande do Sul»

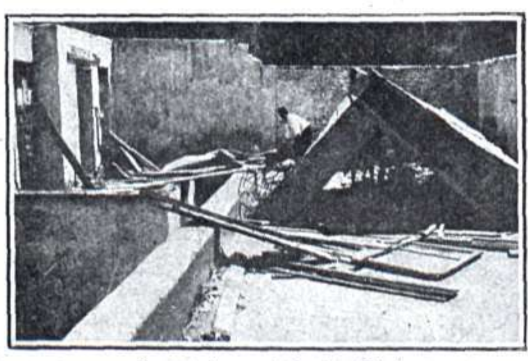


La cabecera de la mesa

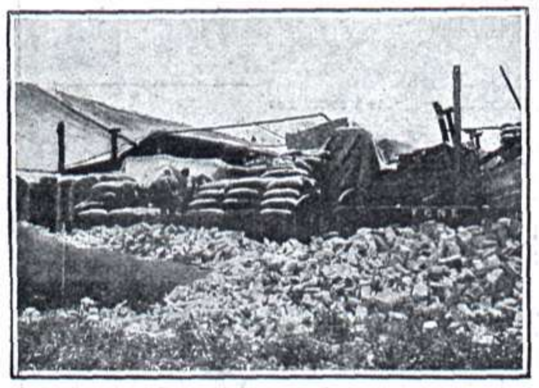
El temporal del 16



La casa Agraciada, 367, que sufrió destrozos de consideración



Las averías en el «London Photo»

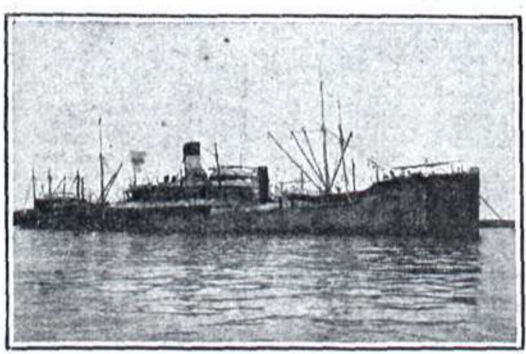


Barraca de Rodríguez y Amespil, bajo cuyos escombros quedaron sepultados varios vagones de carga

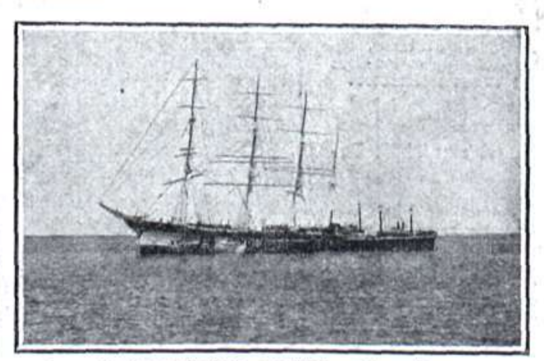


Depósito de carbón en la Aduana

Accidentes marítimo



El «Canning» en el puerto, después de zafar

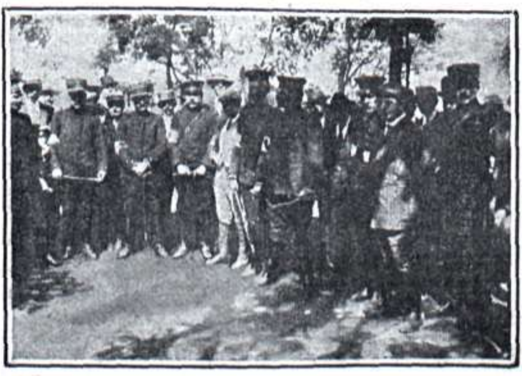


La barca Mahona, encallada en la restinga

Diner concert en la Entre Nous. — El raid á Moller



La mesa de la comisión



Los competidores



El pecado de sor Claudia

— *Sor Claudia.*
— *¿Qué quieres, hijo mío?*
— *Nada... Pero siéntese al borde de mi cama. Estoy triste. Hábleme...*

Y sor Claudia, cual una madre buena — cual una madre buena que tuviera mil hijos — iba. Iba y venía. Pasaba de una cama á la otra. Conversaba. Nos murmuraba palabritas de miel. Nos narraba muy trágicas historias que eran tan infantiles como suelen ser todas las historias trágicas.

— *¿Qué quieres, nenito?*
— *Un cuento, sor Claudia.*
— *Bueno... Oye: «Había una vez un tigre con hermosos bigotes y con ojos divinos...»*

Y siempre el cuento comenzaba así. Siempre era un tigre el héroe de su historia. Y nos lo pintaba con rasgos tan humanos que ahora, cuando veo á ciertos hombres, me acuerdo de aquel tigre... ¿Por qué?

En el «Hospital de Niños», donde ella prestaba sus servicios, la queríamos con un amor de ciegos, de perros, de gatitos... La mayor parte de los asilados éramos huérfanos. Ignorábamos la existencia del cariño materno. Pero, presentíamos la dulzura de un regazo. Nuestros labios sufrían una terrible sed de besos. Besos puros. De esos largos besos de madre que comienzan cuando el niño se duerme y concluyen cuando el niño despierta. Una sed parecida á la que experimentan los hijos de los ebrios cuya herencia les pone en la garganta un deseo feroz de emborracharse.

En la sala de sor Claudia — donde yo me asistía — todos los chicos estábamos enfermos de algo grave. Los médicos nos cuidaban. Nos atendían. Tal vez nos amaban un poco. Pero, ninguno de ellos pudo despertar en nosotros sentimientos de ternura ni de simpatía. En cambio, sor Claudia, sin hablar, sin moverse, sin siquiera reirse — con su sola presencia — nos entusiasmaba

Lo extraño era que los médicos y los practicantes no compartían nuestro amor por ella. La despreciaban. La miraban con asco... Hasta la insultaban. ¿Por qué? No era fea. Su voz era, sí, un poco gruesa. Pero era cadenciosa. Melancólica... Una voz triste y buena que es lo que debe exigirse á la voz de las madres... Al hablar, sor Claudia, movía los ojos, con romanticismo como si soñara lo que estaba diciendo. A menudo, quedábase dormida.

Una tarde, oímos que el médico interno, la gritó:

— *Váyase, sor Claudia. Es usted indigna de estar aquí, donde los niños sufren. ¡Qué ejemplo escandaloso! Váyase...*

Ella sollozó. Con la punta de su delantal enjugóse una lágrima.

— *Váyase. Su estado me repugna. Váyase... ¡Puerca!*

— *¡Ofenden á sor Claudia!* — gritó un chico desde su lecho. Y, todos nosotros, indignados, temblorosos, heridos en nuestro amor filial, saltamos de nuestras camitas y nos arrojamos sobre el médico. Le pegamos rabiosamente, y los que ya no teníamos fuerza ni en los brazos ni en las piernas, le mordimos las pantorrillas hasta hacerlo gritar:

— *Déjenme, muchachos* — decía el doctor. — *¿Saben ustedes por qué quiero despedir á esa infame? Miren cómo se bambolea!! Ahora se ríe! No puede tenerse en pie. Se cae. Todos los días hace lo mismo! ¿Les parece propio que una hermana de caridad se divierta como los carboneros?... Véanla*

Nosotros la miramos. Comprendimos... Sor Claudia, yacía en un rincón. Lloraba á carcajadas. ¿Acaso pensaba en la historia del tigre con hermosos bigotes y con ojos divinos? No sé. Pero estaba borracha.

JUAN JOSÉ SOIZA REILLY.

Dib. de Peláez.



El matungo

Nadie reconoce al pingo
de vuelta falaz y pronta,
en el que aguarda la monta
parsimoniosa del gringo.

No lo compitió en la pampa
rival de más ligereza,
ni que tuviera belleza
parangonable á su estampa.

¡No conserva ni un reflejo
del pangaré de la historia!
(El gaucho al que dió la gloria
también se achica, por viejo).

Es una osamenta enclenque
el zaino, que antes vencía
en apero y bizarría
á todos los del palenque.

Lleva desgarbada y floja
la cerviz que, con donaire,
curvaba lanzando al aire
el run-run de la coscoja.

A paso de buey camina
y á la tropilla no acude,
cuando el cencerro sacude,
ágil, la yegua madrina.

Con el arado se atranca,
de puro viejo, en el fango;
¡y ha de humillarlo el chimango
que se le para en el anca!

Pronto ha de finir el mal
que su vejez acrecienta
y ha de quedar la osamenta
blanqueando, en algún cardal...

V. FRENCH MATHEU.

Dib. de Friedrich.

Paraguay

Las damas del Patronato



Durante la última asamblea del Patronato de la Infancia

El nuevo ministro de la Unión. — En "El Nacional"





La recepción oficial
El presidente Rojas — El ministro, señor N. A. Crevstad



Durante el lunch, con motivo de la inauguración de nuevas maquinarias

El día de difuntos en la Asunción



La Recoleta

El presidente de la república recibió oficialmente al nuevo ministro plenipotenciario de la Unión, señor N. A. Crevstad, el 31 de octubre próximo pasado, cambiándose discursos inspirados en sentimientos de cordialidad. Rindió los honores de ordenanza una compañía de infantería.

—Nuestro colega «El Nacional», habiendo instalado máquinas linotipo en sus talleres, dió una recepción con motivo de inaugurarlas. Entre los más distinguidos invitados figuraban los doctores Carlos Isasi, ministro de relaciones exteriores; *Alejandro Audibert*, del interior; Antolín Irala — que pronunciaron discursos—y los señores José Rodríguez Alcalá, vicedirector de «El Tiempo», *presbítero Heriberto* Gamarra, director de «Los Principios»; diputado Ricardo Brugada (hijo), de «La Prensa»; Juan Ferrari, administrador de «El Na-



Señora y señoritas de Pecci, ante el panteón de la familia



Señoritas de Jara é Isasi



El P. Castelvi, cura de la Recoleta, fumando un «paráicional», y numerosos otros caballeros de figuración política y social.

—Los cementerios asuncenos de la Recoleta y El Mangrullo, estuvieron muy concurridos el día de difuntos. La Avenida Asunción, que conduce al primero, presentaba un aspecto animadísimo.



En la entrada del cementerio El Mangrullo



Marineros del monitor brasileño «Pernambuco», llevando flores á los compañeros muertos en la famosa riña que tuvieron en tierra con unos paraguayos, durante la última revolución



Músicos y cantor, en el cementerio

TIERRA ADENTRO



El «Decauville» de la sociedad «La Formosa», pasando un puente de la línea

El sargento 1.°, Abdón Borda, del 9.° de caballería

Agosto, 13—Clareaba.

—Ahí viene rezongando la cafeterita de «La Formosa». A la 1... póngale á la 1 y pico... sí, á la 1 y pico en Punta Rieles, si no descarrila. Mientras el cabo Vera ensilla las mulas, descansaremos un rato en lo de don Nicolás Prujel, el obrajero. Después, haremos noche en lo de Ranieri. ¿Qué me dice de la cafeterita de «La Formosa»?... Vea cómo se hamaca de un lao pal otro de la vía. ¡Ni que tuviera mal de cadera!

Instalamos la «lingera» en el furgón de cola. Nuestras humanidades fueron á dar al «pullman». Asientos de lapacho. Imagináos una de aquellas arcaicas cucarachas abiertas de la finada compañía de tranvías «Gran Nacional», de asientos como para un «tete-á-tete», montada sobre la plataforma de una zorra de cuatro ejes.

La torre de la estación radiotelegráfica de Formosa se va achicando.

—Páseme la caramañola, que le voy á echar balastro á los riñones, para que no se me aflojen con el traqueteo.

—¡Captúrela, Planchet!

—Gracias... á Dios que la paraguaya es de mi flor!

Pasamos el puente tendido sobre el riacho Formosa, y poco después, cortamos la línea del ferrocarril nacional en construcción. Planchet se apunta con un recuerdo.

—Esta es la obra que proyectara don Emilio Civit, durante la segunda de Roca, siendo ministro de M. O. P. ¡Ese Civit! Hay otro hombre que también trabajó mucho: don Agustín P. González. Y ahora, claro, don Ezequiel. ¡Apunte y no se olvide!

Obedecimos.

La «cafeterita» hace alto frente á un obraje. Del furgón de cola bajan provisiones para la peonada. Luego, aquella arranca con manifiesto desgano. Planchet se aboca las funciones de miembro informante.

—Ya estamos en el pleno Chaco. ¡Puro monte y estero! De vez en cuando una abrita como para engañar la vista. Los alrededores de Formosa valen poco. Tierra arcillosa y monte raquiticón de espinillo. Pero, en cuanto se pasan las primeras leguas, el panorama es otro. ¡Vea que pichón de quebracho colorado! Ese árbol puede dar unos cincuenta durmientes.

Se suceden las picadas abiertas para dar paso á la línea del ferrocarril económico de «La Formosa» (85 kilómetros de extensión). Hay picadas con palio de follaje. En ellas, las copas de los árboles centenarios se abrazan en lo alto.

—El estero Colón.

—¿Es de los grandes, Planchet?

—No es de los chicos, pero, al lado del Pirané ó del Palconí, resulta poroto. Lo conocen por estero Colón, porque dicen que en él se perdió un colono, hace muchos años, y los paraguayos que siempre se comen las letras cuando hablan la Castilla, se tragaron la «o» de colono, y quedó Colón. ¡Pobre don Cristóbal!

Tres turcos con sus correspondientes cajoncitos van costeando la vía, á la sordina. ¡Nada de «á vinte»! Nos saludan con una sonrisa. Planchet vuelve á sus funciones de miembro informante, pero, esta vez, de la comisión de negocios extranjeros.

—En Buenos Aires no avaloran como se debe á los tur-

cos. La mayoría cree que turco y «á vinte curason santa de jisocristo» es lo mismo. ¡Todo un error y toda una injusticia! Nosotros, los que vivimos en el Chaco y á dos por tres tenemos que pasar por trances amargos, sabemos lo



En el estero Pasusú. — Colocando la «lingera» en el «cachibeo» (embarcación chaqueña fabricada con robusto tronco del árbol conocido por «palo borracho»)

Después de atravesar un estero, en correcto traje de Adán, conviene que el sol y el aire actúen á modo de papel secante

Cazando con cimbra

que vale esa buena y guapa gente. Adonde se interna el turco difícilmente llegan los componentes de otras nacionalidades, sacando á los paraguayos. Aquí, en el Chaco, los turcos trabajan como el mejor en la construcción de ferrocarriles. El calor no los acobarda. ¡Los turcos han llegado hasta Matto-Grosso! ¿Se da cuenta?... Son buenos, son trabajadores, son sobrios, y, sobre todo, jamás se hacen los interesantes ni se creen imprescindibles. Yo nunca he oído á un turco hablar mal del país en que prosperan. En Misiones tenemos turcos establecidos con grandes yerbales. Aquí no tardarán en ser dueños de obrajes.

A lo lejos asoma el techo de zinc de un galpón de dimensiones respetables.

—Allá tiene usted el aserradero de «La

Formosa». Hay un boliche, docena y media de ranchos, una escuela y un destacamento policial. Estamos á 40 kilómetros de Formosa, y saliendo de ésta, Aserradero es el primero y último pueblito. Después, siguiendo con rumbo nord-oeste, tenemos que pasar por las poblaciones de Danieri, Duarte, Ramírez y Alderete, antes de llegar á Gran Guardia General La Madrid, primer fortín de la línea del Pilcomayo. ¡«Araca» un avestruz! ¡Sargento Borda: présteme su carabina!



Tipo corriente del rancho de tierra adentro

«Vea, don: durmiéndola aquí arribita, ni fósforo de mosquitos»

Colgando el charque

Interior de un rancho. — Junto al fogón

Feliciano P. Planchet hizo fuego.

— «Papa», Planchet (por varios).

—¡El segundo tiro no lo erro! Le voy á apuntar «fino», muy «fino».

— No eche más «papas» á l'oya, y déjeme á mí, Planchet—dijo el sargento Borda.

—Bueno. Tome. Vamos á ver...

El segundo tiro.

— ¡En el ala!—gritó Planchet.

—Para mí que le pegué en la misma «picana»—retrucó el sar-

Pioners chaqueños. — Los hermanos Guillermo y Horacio Barrios, argentinos, con asiento en «Los Ceibos»

gento Abdón Borda.

—¡Ese campeón! ¡Vale trago, Borda!

Y nuestra caramañola fué besada muy devotamente por los pasajeros del «pullman».

—De los bultos yo me encargo. Ya los voy á pasar al otro coche. No se incomoden... En Aserradero hay trasbordo.

Agradecimos la atención del sargento Borda.

—¡Tiene una historia más linda el sargento Borda!...

—Vía libre, Planchet.

—Bueno. Borda es el sargento 1.º más mentado de toda la división de caballería del Chaco. El coronel O'Donnell lo quería mucho. Guapo... pero guapo de verdad! Para mí que el general Ortega, don Rufino, no es tan corajudo como Borda. Al coronel O'Donnell le salvó la vida en circunstancias que un tigre se lo iba á «morfar». Si no es por Borda, ni rastros quedan del «tapón»! Una punta de veces ha peleado con los indios, y siempre, les ha «batido la pulenta». En Formosa, la policía le tiene miedo á Borda, porque cuando él se enoja, se saca las «patriarcas» (botas patrias) y empieza á repartir talonazos á diestra y siniestra. Borda no «pela» el sable ni saca armas de fuego para pelear. Cuando son pocos los enemigos, á trompadas no más los arregla y cuando los «chafes» abundan... derecho viejo á las «patriar-

Don José Nicora (a) Tito, paraguayo, competente tirador y estanciero (de los chicos)



Un corral de puro palo de palmera («carandai»). — ¡Muy económico!



A los chiquillos nacidos en el Chaco, ó con arraigo en el mismo, les da por «jugar á los indios». — Bajo un toldo de circunstancias

Gente menuda. — Dominga Portillo, y Marco y Ramón Barrios

A 56 leguas de Formosa. — Un rodeo

no muy alto, en columna desordenada y escandalosa. A veces, diríase que los loros juegan al «mosquito-bombo», en el aire. Los patos son más militares. Cuando vuelan, lo hacen guardando las distancias, en líneas rectas, y en la punta de la jineta extendida allá arriba, siempre puntea el pato-capitán.

cas»! ¡Santo remedio!

—¿Qué edad tiene Borda?

—Creo que 28 años. Es correntino. ¡Vea que pichón de hombre!... Y es bueno. Los conscriptos y los clases lo adoran. Los jefes y oficiales, lo mismo. Fortacho. A los novillos los agarra por las guampas, y ¡zás!, al suelo. Buen pialador, y para la carabina... adonde pone el ojo pone la hala. Les ha tocado un excelente hombre para acompañarlos hasta la línea de mi D'Artagnan (teniente Boy). Borda va á relevar al subteniente Impieri en el mando del fortín N.º 3.

La «cafeterita» arranca con destino á Punta de Rieles. Viajamos en otro «pullman», mucho más modesto que el «pullman» que queda en Aserradero. Los rieles cortan esteros y horadan montes. Sobre éstos, bandadas de loros bochincheros pasan volando

—————

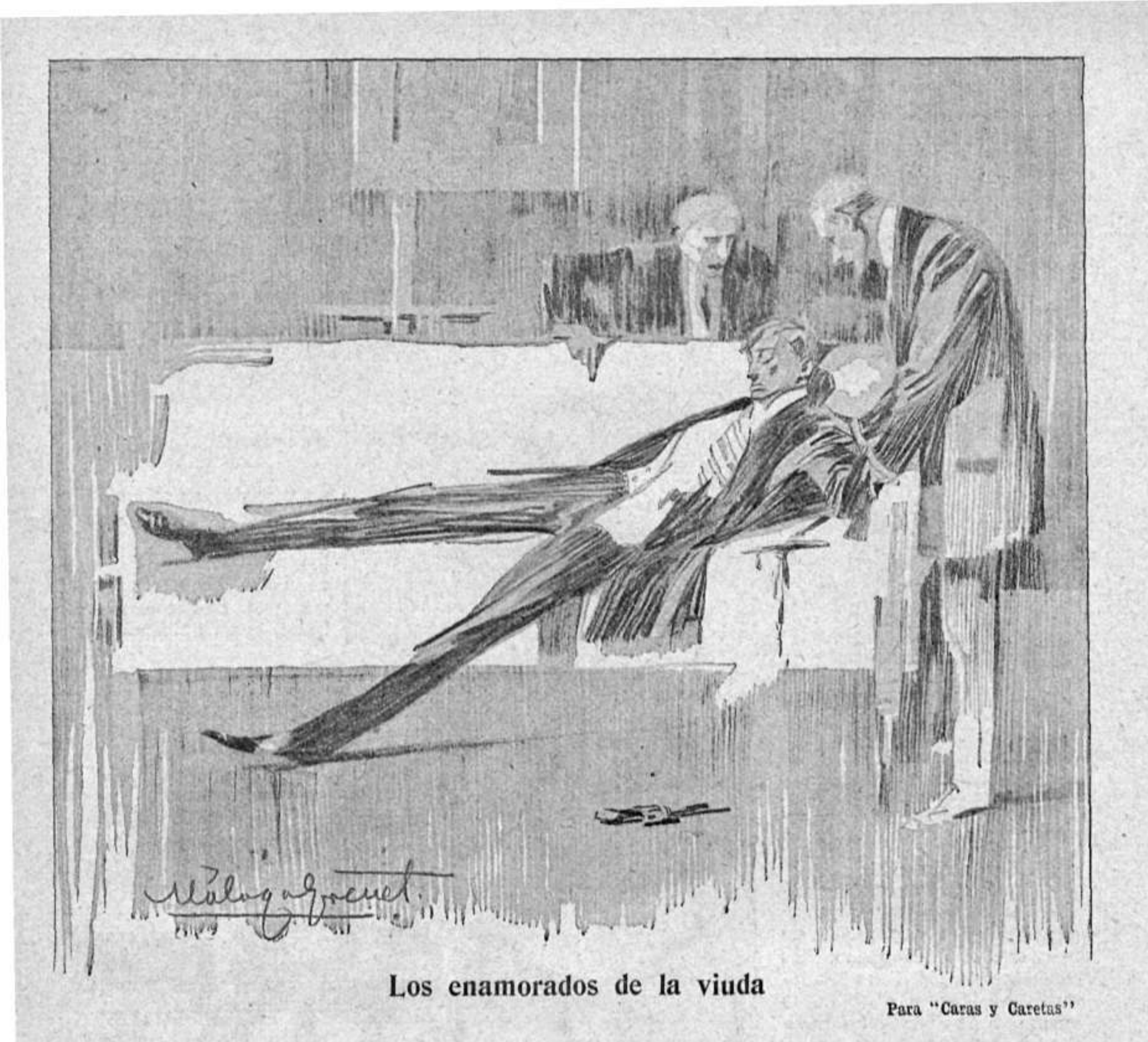
—¡Punta de Rieles! Si tienen algo que mandar á Buenos Aires, aprovechen el regreso del tren á Aserradero, porque una vez que nos internemos... ¡ni recuerdos para la familia! A la línea de fortines llega un solo correo por mes, y más arriba, allá por el estero Patiño, ni eso!

Un bocado y un trago. El cabo Vera ensilla nuestras mulas.

—Las «lingeras» y las máquinas del fotógrafo al carro. ¡Mucho cuidado con el cajón de las placas! —ordena Borda.

—¡Y con las botellas de whisky! —agrega Planchet.

FÉLIX LIMA.



Los enamorados de la viuda

Para "Caras y Caretas"

—Querido Fortunato—me dijo Juan—no pienses más en Marcela; soy yo el que se casa con ella... pero, si quieres, yo me encargo de buscarte una novia todavía más bonita... es decir, más bonita no, porque eso no es posible... ¿quieres?

—No quiero nada.

Resultado: que ellos dos fueron primero novios y después esposos felices, y que yo devoré mis lágrimas durante toda una noche; aun así, cuando Marcela y Juan volvieron de su viaje de novios, yo les fuí á recibir llevando á la recién casada un ramillete de flores para demostrar mi resignación por el resto de mi vida.

Y la casa de Juan se ensanchó para recibir á la esposa; y se ensanchó y se embelleció también porque Juan se empeñó en competir con los más afortunados de la Bolsa.

En la sala ví una vieja alfombra dejar su puesto á otra flamante de Esmirna y que una lámpara de Murano relegaba á la antigua de bronce al saloncito de fumar. Después Juan compró un carruaje con su hermoso tronco de caballos blancos, que volaron por las calles de Turín esparciendo la ictericia entre no pocos atrevidos jugadores al alza y á la baja.

A mí todo aquello me complacía, francamente; pero cuando traté de averiguar á qué feliz especulación debía Juan el haberse levantado sobre la miserable multitud condenada á caminar á pie, díjome que jugaba á la baja. Nada más.

—Pero tú eres agente de cambio y no puedes jugar.

—Y tú ya no eres agente de cambio,—me respondió—pero me resultas un inocente.

Juan tenía razón; yo había ya hasta olvidado las picardías de mi profesión, que para nada me habían servido.

Sin embargo, dije á Juan:

—Me figuro que debieras mostrarte satisfecho; la bolsa es caprichosa, tú lo sabes bien...

El sabía lo contrario; afirmaba que la Bolsa no tiene caprichos, que es el espejo de la vida para el que sabe mirar atentamente.

Entretanto, Marcela bien habría podido dar un heredero á su emprendedor marido, y un poco de luz á su suegra que desde algún tiempo no podía soportar la del día y experimentaba amagos de ceguera; pero, en vez de eso, la mujer de Juan conservaba siempre su aspecto de niña encrespada que nos había enamorado á los dos, y no parecía afligirse mucho por no ser todavía madre.

¿Pensaba Juan, por su parte, en la descendencia? Por el momento, no; hasta que consiguiese tener á buen recaudo, dentro de casa, un gran montón de oro, no trataría seriamente de pedir á su Marcela un retoño del sexo masculino.

Un día me dijo que, en lugar de desear el dinero, oro ó papel moneda, no se hace otra cosa que aumentar el empuje para que la rueda de la fortuna de vueltas siempre y las dé bien.

¡Ah! un día esta maldecida rueda empezó á dar vueltas mal.

—

Fué á un fin de mes cuando me dí cuenta de la mala cara de Juan, y supe que no le afligía tanto lo considerable de la pérdida como lo triste de la novedad.

Nada dejó traslucir á su mujer ni á su madre: únicamente á Venturita, su hermano, y á mí nos pidió le diéramos una mano para salvarse del naufragio; y esto, no ya porque contase realmente con nuestras fuerzas, sino porque cuando se está con el agua al cuello, se pierde la cabeza.

Tratamos Venturita y yo de sacarle á flote, pero un día él mismo nos dijo que no nos ocupáramos más de la cosa; éramos demasiado pobres. El lo arreglaría todo por sí solo.

¿Cómo? Era su secreto. Al otro día, como de costumbre, se fué á la Bolsa; á las tres cerró su casa de banca; á las cuatro se disparó tres balazos en la frente.

A su hermano, que fué, conmigo, el primero en acudir, apenas si pudo, desde el sofá en que le encontramos, decirle con voz enronquecida estas dos palabras: *¡Mamá! ¡Marcela!* Luego, viéndome á mí, estrechóme convulsivamente la mano y, clavando sus ojos en los míos, encontró una palabra todavía: *¡Marcela!*

Y se murió; y acaso se llevó al otro mundo la persuasión de que todo lo había arreglado.



Aquella inesperada muerte hizo que despertase una idea que en mi espíritu dormitaba, á saber: que Juan no había sido toda su vida otra cosa que un perfecto egoísta; y me hizo entrever otra: que él, no habiendo realmente amado nunca á Marcela, me la había arrebatado para arruinarla y, ahora, al morir, se creía generoso recomendándome la viuda. ¡Quién sabe! Si hubiese podido decir una palabra más, habría agregado: «Cásate con ella».

No me conmovió tanto el estertor agónico del suicida, cuanto me ofendió la desesperación inminente de su mujer y de su madre.

Venturita y yo teníamos cada uno entre las nuestras una mano del suicida; y cuando Juan todo acabó definitivamente para él, su hermano enjugóse con un pañuelo el rostro bañado en lágrimas, y en poco estuvo que aquella frágil caña de hombre me resultase poco menos que un héroe.

—Fortunato,—me dijo—tú tienes que ayudarme á ocultar á mi madre esta desgracia.

—¿Qué te propones?

—Si nadie me hace traición, la desdichada mujer ignorará siempre el suceso terrible; quiero que ella continúe viviendo ignorante de todo; anda tú á mi casa y dí á mi madre y á Marcela que Juan ha tenido que salir de improviso para Génova por negocios... que te ha dado el encargo de advertir á la familia... Yo diré otro tanto... anda... anda; yo me ocuparé de lo demás.

Y yo salí á la carrera, impelido por aquella fuerza de voluntad y sin preguntarme siquiera si hacía bien ó mal, ni si habría cosa mejor que hacer.

En la puerta me detuve como interrogando á mi alrededor. Todo tenía su aspecto ordinario de indiferencia, señal de que la gran noticia pavorosa no había llegado allí todavía. Mi embajada podía, por lo tanto, tener buen éxito.

¿Estaba en casa la señora Marcela? Sí, estaba. ¿Y la señora Marta? También. Perfectamente, perfectamente. La mentira me tenía cogido, como ella sabe hacerlo, y sin embargo, parecíame que con mi presencia entraba en aquella casa la desventura y que aquellos muebles mudos sentían como el deseo de gritar á Marcela y á la vieja apenas se presentaran: «¿Sabéis? Vuestro Juan ha muerto.» Pero no, nada.

La primera mentira dejó expedito el camino á las siguientes, y con la señora Marcela primero y después con la señora Marta adquirí en el mentir tanta seguridad y tanto aplomo como para demostrarme que había nacido para comediante. Pero mientras hablaba de Juan vivo, veíalo ante mí, pálido el semblante, veía la sangre en cuajarones sobre los cabellos, y á gotas rodar desde la barba hasta los vestidos, y hasta el diván y hasta el suelo... Pero yo mentía con una desenvoltura admirable.

Venturita se había ocupado de *todo lo demás*, según lo había prometido. Se había suplicado á los periódicos que no hablaran del suicidio para que la noticia no llegase por aquel conducto á oídos de la pobre madre; y las pocas familias que frecuen-

taban la casa, fueron asimismo advertidas de aquella imperiosa necesidad del silencio.

Pero, ¿es que podía nuestra querida Marcela continuar viviendo en la ignorancia? Llevar con ella demasiado lejos el fingimiento, no sería fácil; y seguir visitándola sin experimentar ganas de llorar con ella, ¿quién era el valiente?...

De acuerdo con el viejo médico de la casa, estábamos prontos á hacer nosotros lo más difícil, es decir, visitar en secreto á Marcela y hacer que corriesen copiosas sus lágrimas sin que la anciana se enterase. Al penetrar en aquella casa desolada, el silencio del sirviente en la antecámara y los pasos discretos de la camarera nos demostraron que la servidumbre estaba ya al corriente de todo.

Venturita no tardó en llegar. Sus ojos hinchados me decían que también él había encontrado un cuarto de hora para llorar sin testigos.

—¿La señora Marcela?—preguntó el doctor.

—Aún puede resistir, la pobre—respondió Juan; —juntos hemos llorado y llorando sigue. La he prometido que podría acompañar en un coche á su querido Juan hasta el cementerio.

—¿Y tu madre?

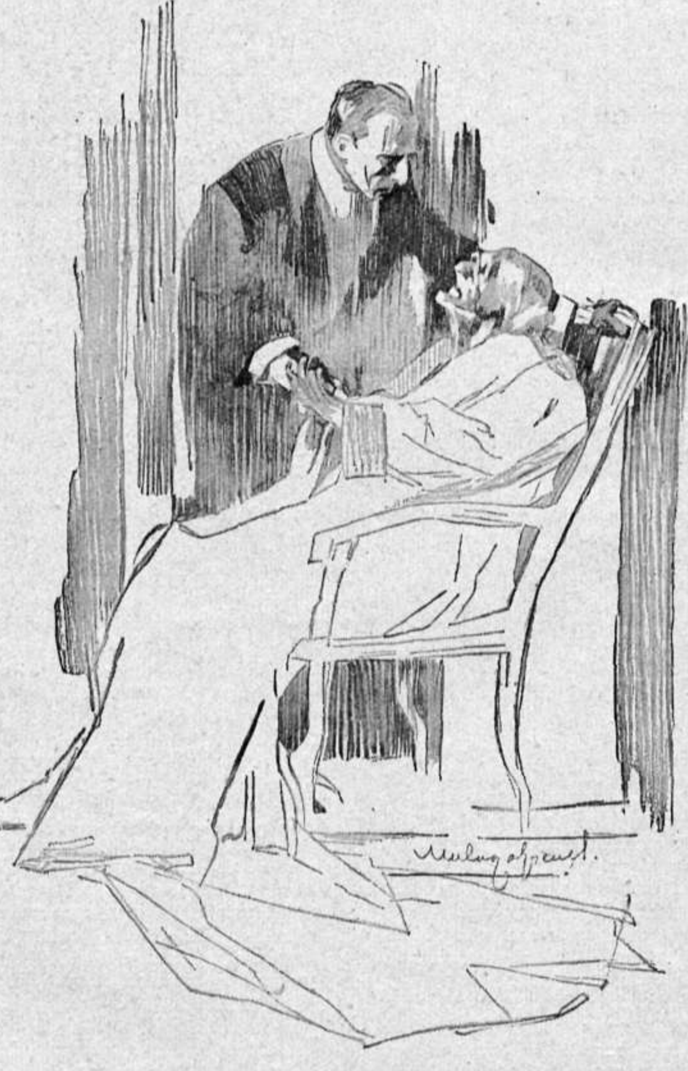
—Nada sabe, y nada debe saber jamás.

Yo miraba á Venturita con la boca abierta. ¿Cómo, en aquel cuerpecillo enclenque había encontrado tanta fuerza de voluntad que había momentos en que me parecía un gigante?

—Oye, Venturita,—le dije:—la última palabra de Juan fué para recomendarme á Marcela; lo oiste tú también. ¿No te parece que haríamos bien en ir á decirle lo mucho que siempre quisimos al pobre desgraciado?

Venturita reflexionó un momento; luego, sin pronunciar palabra, se dirigió á la habitación de la viuda.

Yo sentía, en aquellos instantes, que el corazón me golpeaba dentro del pecho con una violencia desconocida. ¿Era un músculo ó un martillo? Después, apoyada en Venturita, la propia Marcela vino á reunirse conmigo. Tenía descompuestos los cabellos y húmedo de lágrimas el rostro, pero no lloraba. No obstante, cuando vió á los mejores amigos de su querido muerto, estalló en sollozos y, para ahogar la nueva angustia, arrojóse en los brazos del anciano doctor ocultando en su pecho la cabeza. Yo experimentaba, á mi vez, un grande, un inexplicable deseo de caer en los brazos del médico, de que sus brazos nos estrechasen juntos, de que sus palabras nos consolaran á entrambos.



La mentira de Venturita dió los mejores resultados. La anciana madre lloró mucho cuando desde Génova llegó el falso telegrama, anunciador del embarque de Juan con rumbo á Nueva York. Y lloró también cuando Venturita leyó la carta, que él mismo había preparado, en la que Juan pedía á su madre y á su mujer que le disculpasen y terminaba diciendo que «estaría de vuelta para abrazar á los dos queridos seres, pagar las deudas y acabar la vida con un poco de felicidad.»

En tanto que Marcela sollozaba, la anciana madre dejaba correr sus lágrimas silenciosamente.

—Dame la carta—dijo.

Y Venturita se la dió. La infeliz mujer miró largo rato á través de sus anteojos, leyó sólo «querida madre» y dijo:

—No acierto ya á leer, casi no veo—y, después de llevarse el papel á los labios, su mano apretada lo conservó.

—Le haremos volver—afirmó Venturita.

Mientras tanto, para aplacar á los acreedores, él había hecho verdaderos milagros, llegando hasta comprometerse á pagar las deudas del hermano muerto.

Yo, desde el día de la catástrofe, me consideré como el prometido secreto de Marcela. Miraba largamente su adorado semblante, que seguía el mismo de cuando soltera, con su traviesa nariz, la frente sombreada por los negros cabellos enrulados y, entre los labios á medio cerrar, los hilos de perlas de sus dientes. Las lágrimas no habían menoscabado la epidermis de rosa. ¡Ah, cómo la encontraba encantadora!

Pero, mientras en la casa continuaba la dolorosa comedia de las falsas cartas cambiadas con un muerto que se había trasladado á América, ocurrió otra desgracia, y fué esta. El *cavaliere* Pancrazi, coronel de carabineros y amigo de la familia, vino á hacerme una confidencia. La señora

Marcela le gustaba.

—¿Y con eso?

—Y con eso, y con que usted me diera una manita, yo pedía la de ella.

¡Diantres! A buena parte había venido á que le dieran una manita! En vez de eso, lo que hice yo fué explicarle que, para hacer durar el secreto del suicidio en beneficio de la pobre madre del muerto, no era posible pensar en que Marcela contrajese nuevas nupcias.

Bien lo sabía esto el militar, pero no le parecía, en conciencia, una cosa seria deber llevar indefinidamente adelante una mentira sacrificando una felicidad, mejor dicho, dos.

Así también, en conciencia, me parecía á mí, y pronto tomé mi partido: no prometí nada al coronel, y la manita que había venido á pedirme, preferí dármela á mí mismo, sin sombra de escrúpulos. No tuve, sin embargo, toda la audacia que lo dificultoso del caso requería; en lugar de declarar mi pensamiento á Marcela, se lo declaré á Venturita. Le hablé de mi antigua herida todavía abierta, de la llama que guardaba secreta, pero viva, y le recordé las últimas solemnes palabras con que Juan, al morir, me había legado su esposa en herencia.



Cuando hube yo acabado de hablar, el rostro enflaquecido de Venturita parecióme un andrajo lavado; pero dijo: «¡Excelente idea!» y me aconsejó que en seguida, sin perder tiempo, fuese á ver á Marcela; únicamente suplicábame no dijese que él me había dado aquel consejo.

Y yo fuí; pero, poco convencido de la necesidad de callar, se lo dije todo á aquella adorada mujer, todo, de punta á cabo. Y ví también palidecer el rostro de Marcela, y temblar sus manos ¡pobrecilla! al contestarme que... ¡Dios misericordioso!... que... había resuelto irrevocablemente ¡no volverse á casar!

Mientras los dos permanecíamos clavados con aquella respuesta brutal, entró Venturita. Y Marcela, de pronto, sin excusarse siquiera, salió, olvidando las conveniencias y hasta las atenciones que me debía. Todo lo ví claro entonces y dije á Venturita:

—Anda, ve á consolar á Marcela que no quiere casarse con nadie, porque á nadie quiere sino á tí.

—¿Estás loco?

—¡Ojalá fuese así! pero en ciertos momentos de la vida me ocurre ser el más cuerdo de todos.

Un día el cartero nos entregó, devuelta desde Nueva York, una carta certificada que no había encontrado á Juan. La cosa era sencillísima y tan natural, que nadie había pensado en ella.

—¿Qué sucede?—dijo la madre.—¿Las cartas sencillas llegan, y ésta, que yo quise que se certificase, se me devuelve?

Venturita fué en esta ocasión un cómico consumado: *sospechó* que Juan se habría ido á otra parte.

—Dame la carta—prosiguió la anciana.

Tomóla, rompió el sobre, desdobló el papel, se lo acercó á los ojos y, meneando la cabeza porque ni aun con los lentes podía leer, «lee tú», ordenó á Marcela.

Y Marcela leyó, con voz temblorosa, una carta, en cuya redacción todos, uno tras otro, habíamos colaborado.

Reflexionó largo rato la anciana antes de proferir una palabra severa, que fué esta: «Todo esto ha sido ya contestado, y la contestación la tengo yo en mi cofrecito... Ve allá, Marcela.»

Pero como ya había entrado en sospechas y ni aun de Marcela se fiaba, agregó:

—No, quédate; iré yo misma.

Convencidos estábamos nosotros de haber hecho lo mejor posible para que la pobre mujer continuara viviendo en el engaño; pero un día, la señora Marta llamóme á parte y, oprimiéndome con fuerza ambas manos, suplicóme por caridad que le dijese dónde verdaderamente estaba su Juan.

Y yo mentí; por todo lo más sagrado, juré que Juan había escrito su última carta desde San Francisco. Pero, ¿cómo habían podido entrársele aquellas dudas en la cabeza? Ante todo porque el cielo la había mandado un mal sueño; y luego porque la carta certificada no había llegado á su destino.

Había un tercer porqué: á la famosa carta del 10 de marzo, que nos había sido devuelta por el correo, Juan *había contestado*.

—¡Bah! No es posible.

La señora Marta sacó de su bolsillo la respuesta:

—Lea, aquí dice: «He recibido la vuestra del 10 de marzo último» y ¿por qué no se me leyeron esas

palabras, que he tenido yo que leer con una lente? Dígame la verdad, tenga compasión de mí, pobre madre: ¿está enfermo mi hijo?

Si la pobrecilla me hubiese preguntado: «¿está vivo mi hijo?», quizás yo habría revelado la horrible verdad; pero la madre ni siquiera se imaginaba la muerte de aquel hijo fuerte y joven, por más que el cielo la había enviado aquel mal sueño: ella deseaba ser engañada todavía, y yo, por la compasión que me pedía, mentí como un canalla.

Estábamos en el enamorado abril; su soplo fresco sembraba el deseo, desparramando amorosos gérmenes sobre las ventanas para que las muchachas de quince años se asomasen al amor. Y por fin Venturita me confió que, positivamente, no podía ya más con aquel engaño; que Marcela estaba todavía fuerte, porque la mujer soporta el amor más fácilmente, pero que tanto el uno como la otra habían llegado á un estado tal como para inspirar lástima aun á las fieras.

—Bien sabido me lo tenía yo—le dije;—así que, concluyamos de una vez: anunciaré una ligera enfermedad de Juan, después una agravación de la dolencia y, por último, la catástrofe; gracias al telégrafo me bastarán seis días para hacerlo morir por segunda vez.

—Estás loco—aseguró Venturita.

Por el contrario, él ya había preparado una carta de Juan desde San Francisco, para hacérsela leer á la señora Marta.

Y cuando se quiso leer el balurdo embustero á la madre, ella dijo melancólicamente:

—Esta carta no llegará, hijos míos.

—¿Y por qué, mamá?

—Porque ninguna de las otras ha llegado tampoco.

—Pero si hasta Juan ha contestado...—quiso decir Marcela.

La anciana miró largamente á aquella mujer tan golpeada por la desgracia, y la tomó una mano

—Y pensar que has cumplido con el precepto pascual y habrás tenido que confesar tanta mentira como has dicho!

Mirámonos todos, como conservando todavía alguna esperanza en el engaño, pero con la certidumbre de que, al cabo, la dolorosa verdad había ya llegado á aquella madre.

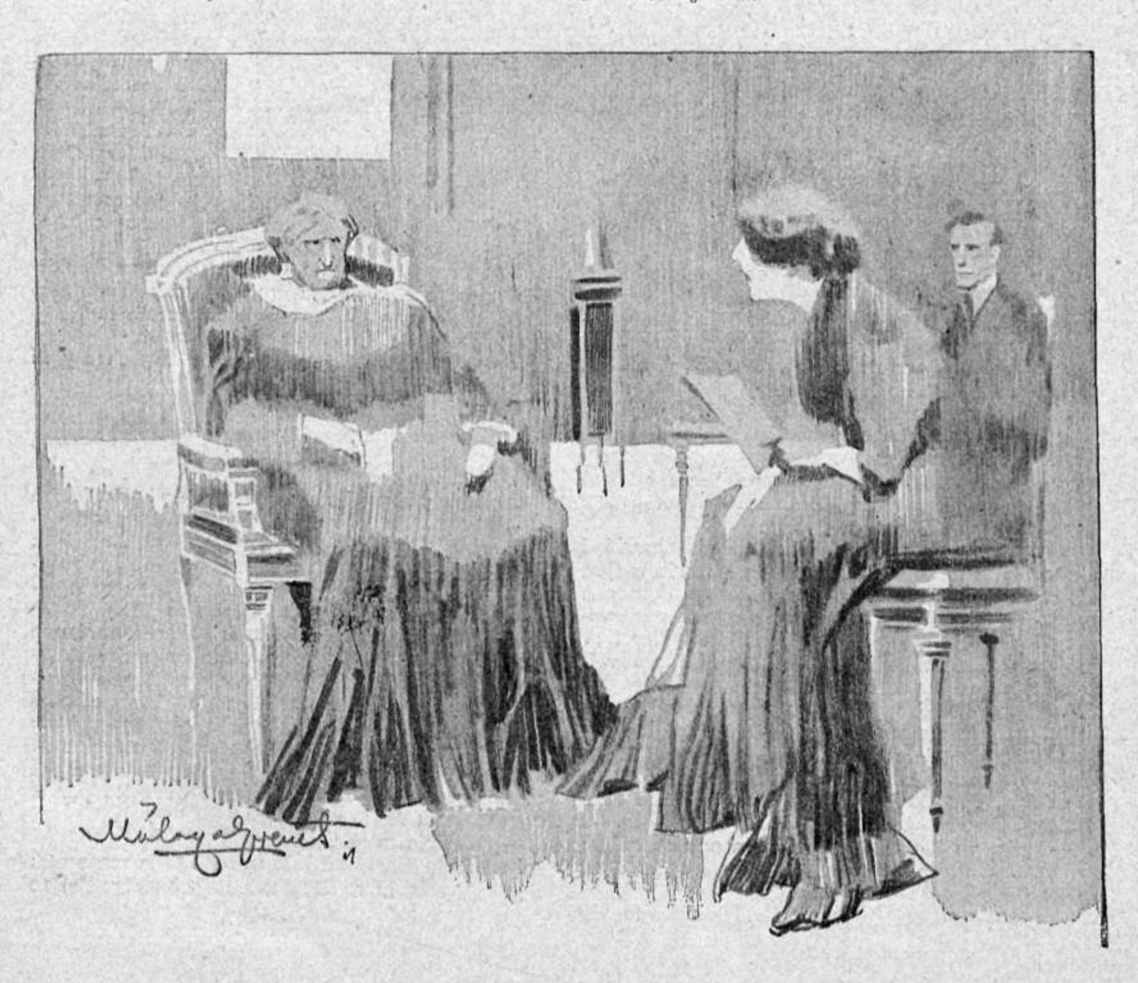
—¡Don Sulpicio me lo ha dicho todo!—concluyó, hecha un mar de lágrimas.

No os diré que la anciana recibió la noticia de la muerte de su hijo con un valor mayor del que esperábamos; pero os diré, en cambio, que Venturita y Marcela se casaron en seguida por lo civil y por la iglesia, y os diré también que la señora Marta quiso asistir á las dos ceremonias.

Yo, como la primera vez, fuí uno de los testigos y, en mi calidad de tal, recibí de la novia un beso que me apresuré á devolver. Unicamente reflexionaba, allá para mis adentros, en la distinta sensación que puede producir un mismo beso, según el momento y las circunstancias en que se da y se recibe.

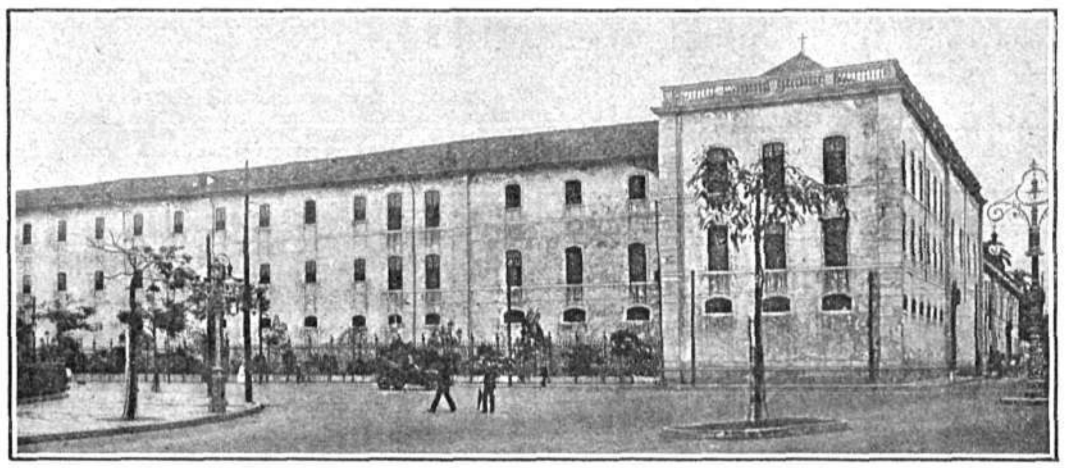
SALVATORE FARINA.

Dib. de Málaga Grenet.

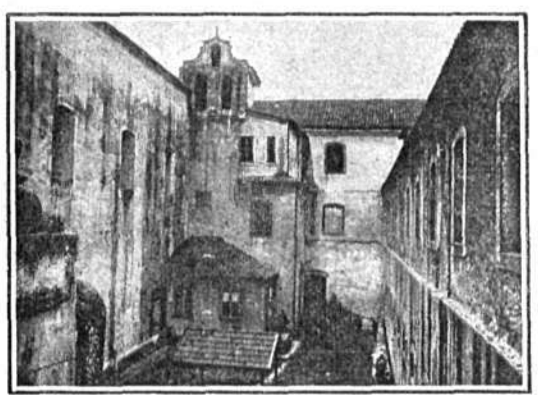




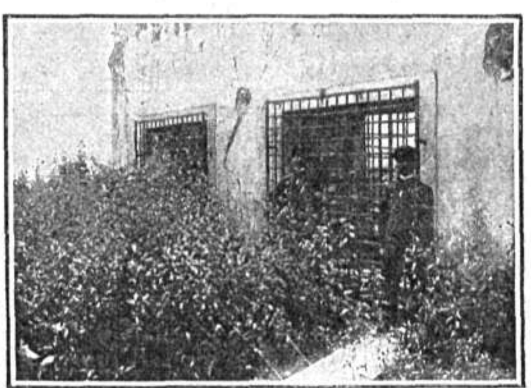
La Westminster brasileña



Frente del histórico convento de Ajuda, donde eran sepultados los restos de la familia imperial, sobre cuyo terreno va á ser construída una usina



Una vista interior



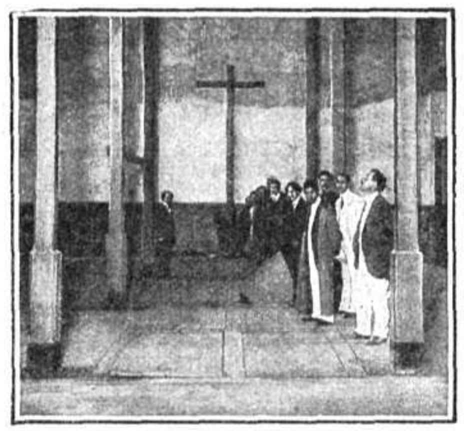
La maleza en uno de los patios



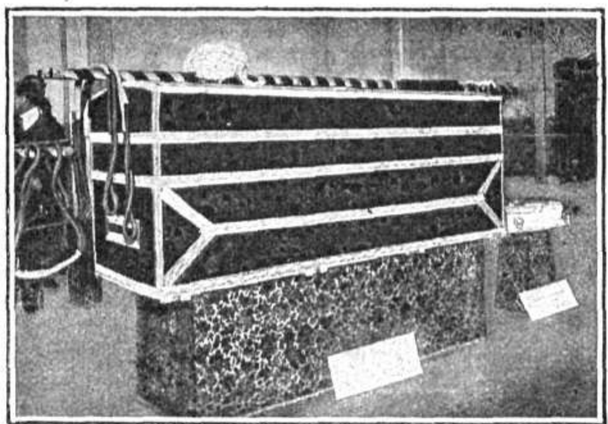
Una fuente del año 1795



La capilla de las hermanas



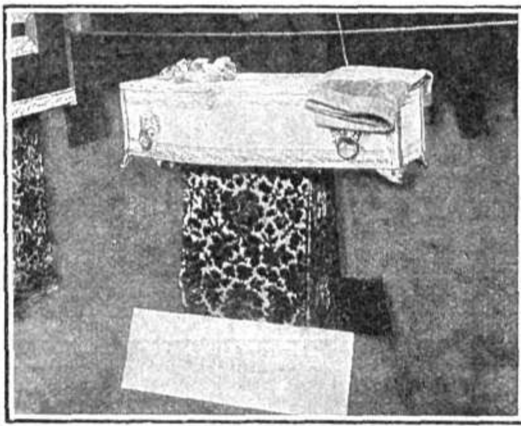
El enterratorio



Féretro de la emperatriz Leopoldina, primera esposa de don Pedro I y madre de don Pedro II



El de la princesa doña Paula, hija de doña Leopoldina y de don Pedro



Féretro de una princesa nacida muerta, hija de doña Isabel, la Redentora

Antes de su clausura definitiva para demolerlo y construir en su lugar una usina, fué franqueado al público el secular Convento de Ajuda, lleno de reliquias históricas que las hermanas guardadoras de las mismas, trasladan á su nueva residencia.

—Fué inaugurado en Nictheroy, asistiendo al acto el presidente de la república, el nuevo sepulcro y monumento del general Fonseca Ramos, que defendió aquella ciudad contra los invasores del Paraná y Río Grande, en la guerra civil de 1893.

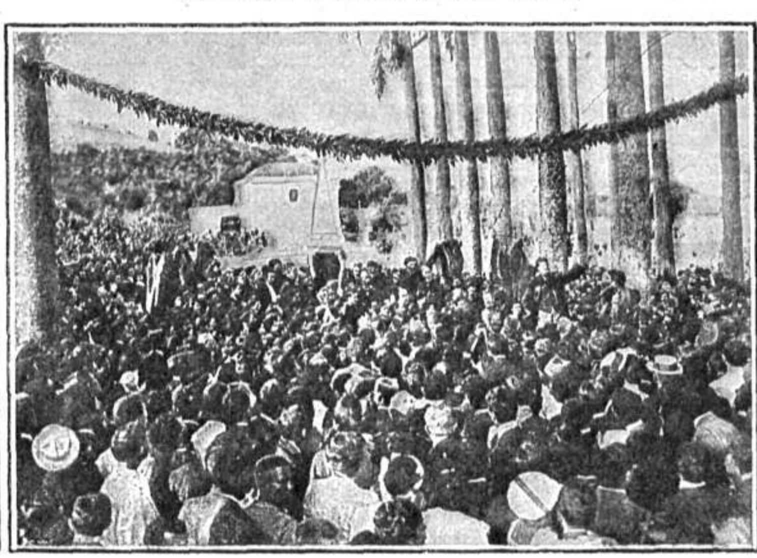
—El Club Portugués de Gimnasia inauguró con una brillante fiesta, de la que se ocupan con extensión los colegas fluminenses, su nuevo local de la calle del Hospicio. Se festejaba al mismo tiempo el 43.º aniversario de la institución.

—El señor Faria Rocha, director de correos, y su señora, dieron en su casa una fiesta, en celebración de sus bodas de plata.

Monumento al general Fonseca Ramos



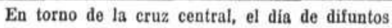
La hermana Paula, recibiendo limosnas de los visitantes



Durante la inauguración del monumento al general Fonseca Ramos, en Nictheroy

En el cementerio de San Francisco Javier



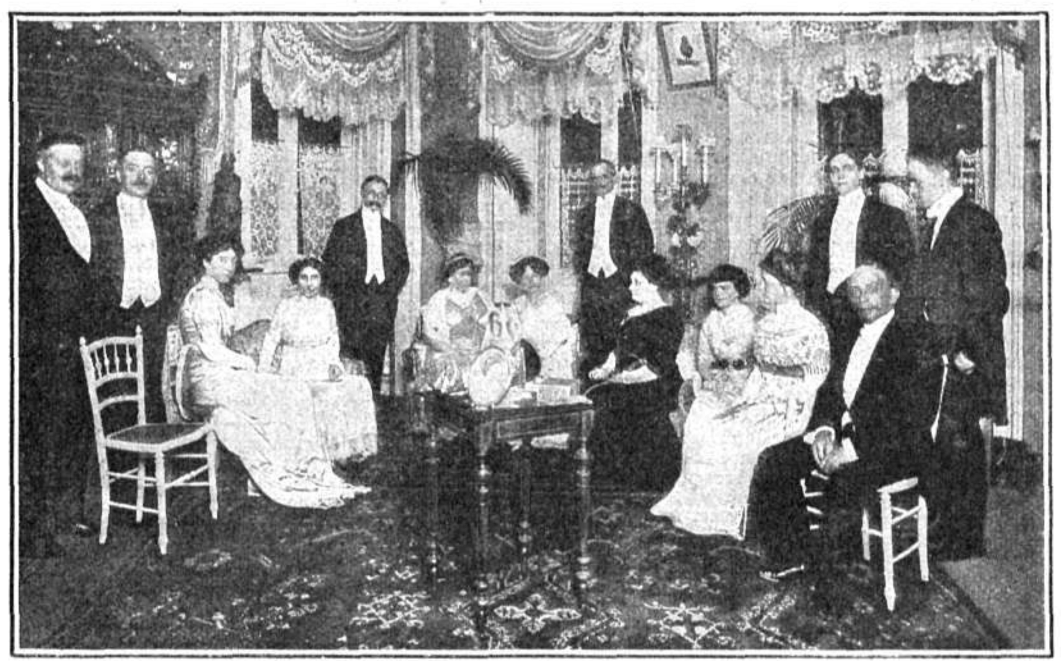


En torno de la cruz central, el día de difuntos



Las llamadas sepulturas rasas

En la legación de Chile



Durante la última recepción en honor del cuerpo diplomático

Club Portugués de Gimnasia. — Bodas de plata



El nuevo local del club, inaugurado este mes



El doctor Faria Rocha, su señora y demás miembros de la familia, en la fiesta de sus bodas de plata

MENUDENCIAS

Como el doctor Sáenz Peña
ha decidido no mezclarse en nada
y en ser honrado é imparcial se empeña,
la turba aprovechada
que hace de la política un oficio
del que obtiene no poco beneficio,
de este modo murmura:
—¿Será tan imparcial como asegura?
—¿Será que aspira sólo
á dejar que gobierne el protocolo?
—¿Será simulación tanta firmeza?
—Vean, lo que admiramos
en él, y lo que en él más criticamos
no es imparcialidad sino pereza.

———

El secretario del Banco Hipotecario estuvo en el ministerio de hacienda y regaló una medalla de oro al doctor Rosa.

¿Se trata de un premio á la virtud?

———

Léase lo que Víctor Margueritte, ocupándose de Buenos Aires, ha publicado en un diario de Francia:

« Au-dessous, il y a la foule qui emplit les petits théatres nationaux, immenses d'ailleurs, et les cinémas innombrables, et les music-halls. La foule bourgeoise, pas encore enrichie, oú luttent, pour la moisson de piastres quotidienne, les millionnaires en puissance, c'est-à-dire les aristocrates de demain: un cordonnier, un courtier, un marchand de légumes qu'une spéculation heureuse aura, d'une heure à l'autre, porté au premier plan. Il y fera figure aussi bien qu'un autre. Et demain, s'il a quelque faconde, il sera député, voire ministre. Il aura, en tout cas, loge au théatre Colomb, loge à l'Opéra, loge à l'Odeon. Il tournera, victime de sa fortune subite et de l'éternel snobisme, dans le cercle terrible des plaisirs, dans l'enfer de ce qu'on appelle, là-bas, la «vie social!»

La vie sociale est, on peut, le dire, une des plaies de Buenos-Ayres. C'est, dans toute son horreur, ce que Thakeray, le romancier anglais, baptisa jadis de ce nom: *La Foire aux Vanités*. Jamais on ne vit, nulle part, plus furieux gout de paraitre et plus âpre frénésie de jouir, qu'en cette ville si brusquement enrichie, et qui s'enivre de sa jeune richesse. »

Entendemos que todo ello debe ser la que se llama propaganda argentina en Europa.

———

El ciclón del otro día
asustó á media ciudad,
y viendo la enormidad
del desastre, así decía
con un poco de emoción
don Rufino, el general:
—¡Qué destrozo colosal!
¡Pucha! ¡Quién fuera ciclón!

———

Nos envían este recorte de un aviso publicado no hace mucho:

« Necesítase para el Brasil persona formal y práctica en la fabricación de vinos artificiales, presentar certificados. »

Recorte que viene acompañado de unas líneas:

« El texto del aviso no necesita comentarios. Sin embargo, lo de *formal* ha llamado preferentemente mi atención. El sentido es ultra-moderno. Es la última palabra del prodigioso adelanto de la moral humana. En un tiempo, la horca era el premio de los falsificadores. Luego, lo inmoral de la falsificación fué equilibrado por lo que representa de ingenioso lo artificial. Después, *falsificación* dió paso á *artificial!*, y lo que ayer era un delito que se cometió ocultando, hoy es un lícito recurso de vida. ¿Qué será mañana? »

¡Quién sabe! Conteste quien pueda. Nosotros no nos sentimos profetas de vinos artificiales.

———

Otro recorte y otra carta:

« Cocinera vasco vizcaína se ofrece con recomendación, sabiendo su obligación, preferible para Mar del Plata, temporada de verano ó en la ciudad con ó sin cama, *vendo* 60 $, tratar de 9 á 11 a. m. ó 2 á 5 p. m. »

« Señor director de «Caras y Caretas». Presente: Necesitando cocinera y teniendo también necesidad de comprar una cama, examiné hoy «La Prensa» con objeto de ver, si por intermedio de ella adquiría ambas cosas. Y me encontré el adjunto aviso! Perplejo! Confuso! Sin atinar á una interpretación fiel, recurro á su notoria inteligencia y exquisita amabilidad, preguntándole lo siguiente: ¿Es la cocinera vizcaína la que se vende por los 60 $...? ¿O es su cama, la que entrega por ese precio?... Como el precio mencionado está dentro de mi presupuesto... desearía esclarecer estos extremos, dirigiéndome á usted y rogándole disculpa por la molestia.—Paquito. »

Tampoco podemos contestar á lo que se nos pregunta. ¡Ay! Tampoco somos profetas en cocineras «vasco vizcaínas».

———

Todo el mundo comprende
nuestra congoja.
¿Qué hace Ramos Mexía
que no se enoja?

———

Hemos recibido:

«Datos biográficos del coronel Manuel J. Olascoaga, según sus propias anotaciones».

«Lil de los ojos color del tiempo», por Guy Chantepleure. Traducción de Joaquín Gallardo. Barcelona.

«Almanaque Gallego», para 1912, por Manuel Castro López. Año XV.

«El Estudiante», órgano defensor de los derechos estudiantiles. Año I. Número 1.

«El Patriota», revista estudiantil quincenal, ilustrada y de actualidades. Año I. Número 1.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Fulmen.—Buenos Aires.—Si se trata sólo de nuestra opinión, su soneto nos parece excelente. Si se tratare de publicarlo aquí, nos parecería obscuro y difícilmente «confeccionado».

M. R.—Buenos Aires.—
Pensar que nos gustaría
lo que nos ha remitido,
sólo pudo haber salido
de su loca fantasía.

A. M.—Buenos Aires.—Las ideas son el enemigo y su cabeza de usted la plaza fuerte. ¡Jamás entrará el enemigo en la plaza!

R. C. G.—Buenos Aires.—
«La primavera» no es un portento
ni una macana descomunal;
pero el canasto dice contento:
—¡Ya hay otro vate primaveral!

B. R. S.—Buenos Aires.—
Your article was very insignificant. This is the only reason for not publishing it and of leaving you without an answer in the «Mail without stamp».

Fracasado crónico.—Buenos Aires.—El canasto, agradecido, nos pide publiquemos el soneto de usted. Quedan satisfechos los deseos del canasto.

Al flamante canasto

¡Salve! insigne canasto inmaculado,
dulce y consolador templo piadoso,
que albergarás al verso empalagoso
y al misérrimo canto deshauciado.
La elegía que envíe el desdichado,
con acento tristón y quejumbroso,
en retiro gentil y bondadoso
en ti tendrá al amigo que ha buscado.
Tu regazo amoroso será asilo
de los naufragios mil de la poesía,
con su tibia quietud de hogar tranquilo.
Y mi anhelo más grande en este día
es que con ceremonias de alto estilo
recibas esta tierna ofrenda mía!

J. B.—Buenos Aires.—«...uno de mis cuentos que espero será de su agrado y lo suficientemente interesante como para ser publicado...»

Así escribe usted en la carta, y en el artículo escribe usted: «...á pesar del viaje á que Jorge se había visto precisado á emprender?»

Suponemos que ahí está en forma de jerigonza, lo que debe ser de nuestro agrado y lo suficientemente interesante del cuento

Peters.—Rosario.—No.

Rubén Dayo.—Compasión, (Córdoba).—No.



ACEITE BAU - **PRODUCCIÓN ANUAL: 350.000 CAJONES**

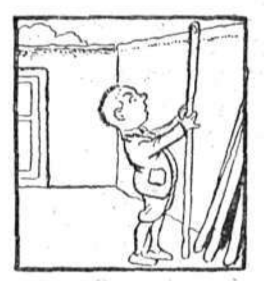


PÀGINAS INFANTILES

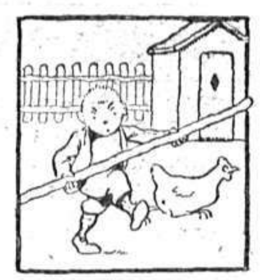
Tintín, equilibrista



Tintín, que vió un día en el circo los ejercicios de un acróbata, se dijo:



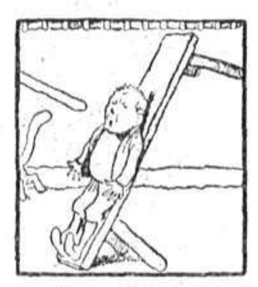
—Eso es cuestión de equilibrio, y poco valgo si no soy capaz de hacer otro tanto.



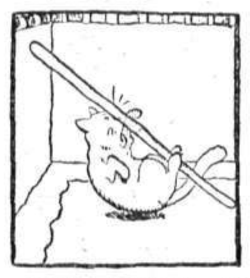
Se va al patio y se provee de una vara que le servirá de balancín.



El primer ensayo lo verifica sobre un banco, y todo sale á pedir de boca...



... hasta que el banco, al bascular, le da un feroz golpe en la nuca,



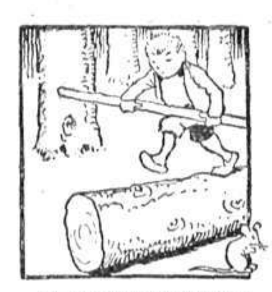
mientras la vara cae sobre Micifú, que presenciaba las pruebas.



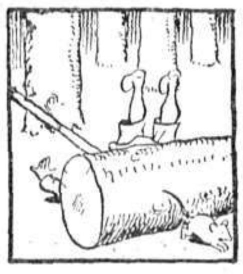
Tintín se rasca el cogote y el gato maulla, echando sangre por las narices.



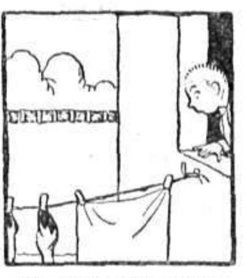
Pero Tintín es valiente y no tarda en encontrarse dispuesto á recomenzar sus tentativas.



Ahora, la prueba la hace sobre un tronco recién cortado en el bosque;



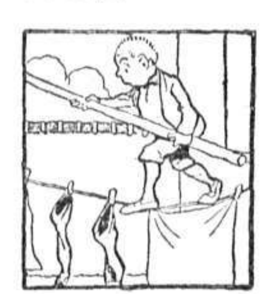
pero el tronco rueda, y el equilibrista da, sin quererlo, un salto mortal. ¡Qué porrazo!



No escarmentado aún, ahora se propone caminar sobre una verdadera cuerda.



Después de probar si es sólida, se lanza por ella atrevidamente.



Como todo va bien, trata de hacer una cabriola, pero el clavo que sostiene la cuerda...



se rompe á lo mejor. Tintín suelta su balancín y cae...



de cabeza dentro de una tina llena de agua...



de la que salió remojado como una sopa, pero también escarmentado de veras.

Recetas y procedimientos útiles

FUEGOS ARTIFICIALES

Manuel Cyhambide.—Bahía Blanca.—Reproducimos á continuación una serie de recetas contenidas en el manual Ghersi-Castoldi:

Japoneses.—He aquí la composición de estos conocidos fuegos de artificio:

Pólvora de mina	28 p.
Salitre	54 »
Azufre	39 »
Carbón ligero	8 »
» de tilo	8 »
Negro de humo	5 »

Se tritura el todo con moderación, salvo los carbones, que bastará pasar por un tamiz de seda; finalmente, se mezclan los componentes.

También se puede usar esta composición:

Salitre	25 p.
Flor de azufre	16 »
Carbón de chopo	6 »
Acido esteárico puro	2 »

Después de haber pasado los ingredientes por el tamiz de seda, se mezclan intimamente, triturándolos durante un par de minutos. Es absolutamente preciso emplear un papel especial, porque de la composición de éste depende la formación de las «estrellitas». Los más á propósito son los papeles sin cola, que sirven para fabricar flores artificiales, y en especial el llamado papel de seda japonés.

Bengalas.—Los productos químicos que sirven para preparar los fuegos de Bengala han de estar bien secos; el clorato de potasa debe estar en polvo muy fino; el azufre exento de ácido sulfúrico, y la goma sin apariencia granulosa. Por poco ácido que tenga el azufre, atrae la humedad. Los componentes que estén húmedos se secarán previamente teniéndolos en una caja de hoja de lata, encerrada en un recinto que contenga cloruro de cal. El azufre más adecuado es el conocido con el nombre de «azufre de cañón», pulverizado finamente.

Para preparar las mezclas, se revuelven los componentes sobre un papel, con una espátula de madera, evitando los roces excesivos y los choques. Cada uno de los componentes se ha de pasar antes por el tamiz.

De llama blanca:

Nitrato de potasa	76
Azufre	22
Carbón vegetal en polvo	2

Roja:

Nitrato de estroncio	56
Clorato de potasa	20
Azufre	24

Azul:

Nitrato de potasa	27
Clorato de potasa	28
Azufre	15

ó bien:

Sulfato de cobre amoniacal	15
Carbonato de cobre	20

Verde:

Nitrato de bario	60
Clorato de potasa	18
Azufre	22

Rosa:

Nitrato de potasa	32
Clorato de potasa	18
Carbón vegetal en polvo	1
Carbonato de cal precipitado	20
Azufre	20

Amarillo:

Nitrato de sosa	70
Azufre	20
Clorato de potasa	7
Carbón en polvo	3

Combinando estas diversas especies, se pueden obtener efectos hermosísimos; así, por ejemplo, con el rojo y el azul se obtiene un violeta de bella entonación; con el amarillo y el verde un verde esmeralda.

Bengalas para salones, etc.—Los fuegos de salón no deben deflagrar, esto es, han de estar exentos de clorato de potasa. Para su preparación, se funden las sales con goma laca á fuego directo, y después de fría la mezcla, se pulveriza finamente. Esto es

No acepten imitaciones de la SALSA LEA & PERRINS.



La salsa de Lea & Perrins es la única salsa "Worcestershire" original y genuina. Se la reconoce facilmente. Toda botella de la verdadera salsa tiene la firma LEA & PERRINS escrita en blanco al traves de la etiqueta roja.

LA SALSA LEA & PERRINS

es riquisima con toda clase de pescado, carne caliente ó fria, sopas, ensaladas y quesos.



Pidan precios y folletos á:

Sociedad "Primeras Marcas" - 130, Lavalle - Bs. As.

PARA SER VALIENTES SER FUERTES



Si queréis conservar ó reponer vuestras fuerzas, tomad

VIG

Vino tónico de Oporto



REAL COMPANHIA VINICOLA DO NORTE DE PORTUGAL - OPORTO

Agentes: ROMERO HERMANOS - VIAMONTE, 741 - Buenos Aires

Recetas y procedimientos útiles

sólo de realización práctica en grande escala, valiéndose de máquinas. Para la elaboración en pequeñas cantidades, se preparan las bengalas de salón mezclando, con las precauciones debidas, las materias que dan el color, bien secas, con clorato de potasa en polvo finísimo y polvo de goma laca.

Las llamas de magnesio son preferidas por su brillo. Se obtienen mediante la adición del 2,5-5 % de polvo de magnesio finísimo á las siguientes mezclas:

Rojas:

Nitrato de estroncio	840
Goma laca	160

Verdes:

Nitrato de bario	840
Goma laca	160
Aluminio en polvo	12
Nitrato de bario	12
Salitre	12
Dextrina amarilla	2
Goma arábiga	5

Azules:

Sulfato de cobre cristalizado	470
Goma laca	60
Clorato de potasa	470

Amarillas:

Nitrato sódico	800
Goma laca	200

Se puede también emplear una mezcla inodora, á base de estearina y azúcar. Así, por ejemplo, el «blanco» se obtiene con estearina en polvo 2, azúcar de leche 8, carbonato de barita 2, nitrato de potasa 8, clorato de potasa 24.

Bujías de bengala. (O. Schaefer).—Se llena un cartucho de papel hasta la mitad con bol blanco, se disponen encima algunos granos de pólvora de caza (0,10 gramos próximamente), y finalmente, la mezcla escogida. Si la carga está bien hecha, la mezcla arde lentamente hasta llegar á la pólvora, la cual, al inflamarse produce una pequeña explosión y apaga el resto del cartucho.

Rojas (según Welsky):

Nitrato de estroncio seco	25
Clorato de potasa	15
Azufre lavado y seco	13
Sulfuro de antimonio	4
Almáciga	1

Una cantidad algo mayor de estronciana determina una combustión lenta.

Verdes:

Clorato de bario	24
Estearina	3
Azúcar de leche	1

Con el clorato de bario se debe tener la misma precaución que con el de potasa.

Se obtiene un relámpago deslumbrador por medio de la siguiente mezcla:

Aluminio en polvo	12
Nitrato de estroncio	12
» » potasa	12
Carbón	2
Azufre	2
Goma arábiga	5

La siguiente mezcla da un brillante haz de chispas:

Aluminio en polvo	12
Nitrato de estroncio	12
» » potasa	12
Carbón	2
Azufre	2
Goma arábiga	5

Juan de la Cruz.— La composición que usted nos indica, siempre que los productos estén en la debida proporción, no perjudica y es de uso corriente.

Sara.—Para hacer desaparecer las canas se preconiza hoy un tratamiento de rayos Roentgen, que deberá aplicar un especialista, pues ofrece peligros en manos inexpertas.

Las tinturas dan resultados relativos, y algunas que contienen sales metálicas y otras materias orgánicas fuertemente tóxicas, son perjudiciales.

Para la coloración negra se emplea por lo general el nitrato de plata:

Nitrato de plata	5	gramos
Acetato de plomo	1	»
Agua de rosas	100	»
Agua Colonia	1	»

Primero se desengrasa el cabello con agua y jabón, luego se aplica la tintura y por último se lava la piel con agua salada para que no se tiña también de negro.

Dr. ZELTIUS.



"Un baño de mar ó un Ventilador nuestro para combatir el calor".
WESTINGHOUSE
Ventiladores "WESTINGHOUSE"
y "TIGRE"
VERANO DE 1911-1912
AGAR, CROSS & Co LTD.
SECCION ELECTRICIDAD
947 Sarmiento 949
Buenos Aires
600 Entre Rios 624
Rosario



El boticario ocupado

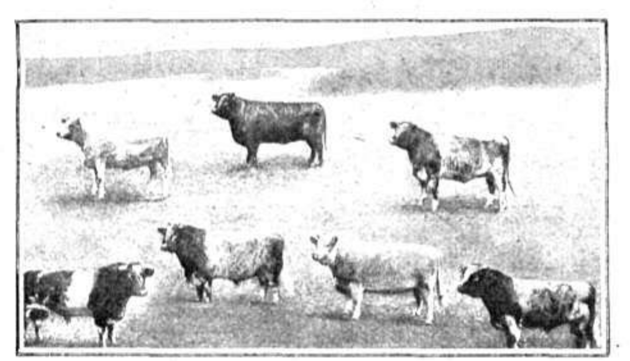
—¡Tiiiirrrriiiin!
—Con el 7777, Avenida.
—Tenga el tubo. — ¡Tiiirrin!
—¿Qué hay?
—Está ocupado.
—Pero, señorita, es la cuarta vez que pido hablar con ese número, y siempre me contesta usted lo mismo.
—¿Y qué quiere usted que le diga, si está ocupado?
—Es que no es posible que un farmacéutico se lo lleve todo el santo día prendido al teléfono.
—Sin embargo, usted tan sólo ha querido hablar con él por cuatro veces.
—¿Y qué le importa á usted?
—A mí, nada...
—Bueno... oiga; ¡no corte!, oiga...
—¿Qué se le ofrece?
—¿No podría usted encargarse de una pequeña comisión para ese farmacéutico, así que lo dejaran las sanguijuelas telefónicas esas que lo tienen ocupado?
—Tal vez... aunque ya me imagino...
—¿Qué se imagina usted?
—Que será usted uno de tantos ... sanguijuelas...
—¿Qué dice usted?
—... Como todos me han hecho encarguito para el boticario ese...
—Oiga usted... Aquí no hay malicia... ¿entiende usted?
—Perfectamente... pero no puedo seguir conversando, porque me está prohibido...
—Menos con su dragón, ¿eh?
—Señorita... ó señora... yo no tengo.
—Bueno... es por broma... Oiga, como parece que es imposible hablar cuando uno quiere con el farmacéutico...
—Sí, con el cuatro sietes, Avenida.
—Eso es.
—Si desde que llenó la vidriera con los pomitos esos de las píldoras Reuter, la botica es para las gentes como un panal de miel para las moscas, y el teléfono no da abasto para los pedidos.
—¿De veras?
—Como que dicen que esas píldoras son lo más eficaz que se puede tomar para conservar en buen estado la salud, y, según las muchachas, el cutis fresco y sin granitos.
—Eso me dicen.
—¿No ve usted?
—Pues bien, señorita, sea usted tan amable diciéndole á ese monstruo de boticario, así que pueda usted hablar con él, que de la calle Palmas, número 1518 piden una docena de frasquitos de Píldoras Reuter, hoy mismo... ¿Entiende usted?
—Sí, señorita.
—¿Me hará usted ese servicio?
—Sí, señorita.
—Que sean frescas, ¿eh?
—Si no puede haber viejas, porque no le dejan un frasco apenas los pone en venta.
—Gracias.
—¡Tiiiirrrriiiin!

Inglaterra y su stock ganadero en 1911.—Hasta el mes de junio próximo pasado, los animales vacunos en este país llegaban á 7.114,264, ó sea 76.937 más que en 1910, que eran 7.037,327; las ovejas han disminuído en 607.953, pues de 27.102.945 que eran en 1910, este año sólo han quedado 26.494.992; los cerdos han aumentado en un 20 por ciento; el año pasado sólo llegaron á 2.349.946, y este año han aumentado á 2.822.154, ó sea 472.208 animales más; el total de caballos es hoy de 1.627.393, contra 1.545,376 en 1910.

Datos ganaderos de Australia.—Los datos ganaderos recibidos de Australia Sur, acusan grandes aumentos en todos los varios stocks con excepción de las ovejas, que acusan una disminución bastante pronunciada.

Los caballos llegan á 249.326; los vacunos á 384.862; á 96.386 los cerdos; *las ovejas han disminuído* en unas 164.561. Otros animales: las cabras son 14.403; camellos 2.870; mulas, 813; burros, 1.536, y avestruces, 128.

En los vacunos, las vacas son las que marcan el record del aumento; y en los equinos los que han aumentado en mayor número son los caballos de tiro.



Siete descendientes de Village Beau, en la exposición de Norwich, 1911, ganadores de varios premios

La ganadería en Irlanda.—De las estadísticas de agricultura del departamento de Irish, sacamos los siguientes datos que dan á conocer el estado actual en que se encuentra la ganadería en aquel país y las varias clases de ganado que allí se crían. Haciendo una comparación con los datos estadísticos de 1910, encontramos que en todas las varias clases de animales se acentúa una tendencia favorable á aumentar, con excepción de los ovinos.

Los caballos son 616,331, contra 613,244, ó sea, un aumento de 3,087; mulas y petizos, 31.740, contra 31.460, ó sea, un aumento de 280; asnos, 246.353, contra 240.677, ó sea, un aumento de 5.676; vacunos, 4.711.720, contra 4.088.888, ó sea, un aumento de 22.832; cerdos, 1.415.119, contra 1.200,005, ó sea, un aumento de 215.114; cabras, 258.474, contra 242.614, ó sea, un aumento de 15.860; aves caseras, 25.447.801, contra 24.339.015, ó sea, un aumento de 1.108.786.

El único stock que no acusa aumento, sino por el contrario tiene tendencia á disminuir, es el de las ovejas que, de 3.979.516, en 1910, ha disminuído á 3.907.436, ó sea, 72.080 ovinos menos en 1911.

De Nueva Zelandia.—En este país sucede lo mismo que en la mayoría de los países europeos, que la ganadería aumenta en buena proporción en las diferentes clases de ganado, y *sólo se nota disminución* en el stock de los ovinos.

Los datos estadísticos recibidos de Nueva Zelandia, acusan un aumento de 41,025 caballos desde el año 1908; los vacunos han aumentado en 246,845, y los cerdos á 103,662; pero las ovejas han disminuído en doce meses 515,035 cabezas.

Origen de la raza Devon.—Según el profesor Wallace, la raza Devon colorada *es descendiente* por una parte de vacunos llevados de España á Inglaterra por mineros que se dirigían al sudoeste de este país en un remoto pasado.

Si esto resulta cierto, entonces los Devons no sólo son entrelazados con los animales naturales de la Argentina y Uruguay, sino también con los vacunos de Tejas y la cruza Devon de Africa, por la semejanza con los que poseen los criadores africanos de esta raza. Y añade que la raza Devonshire posee cualidades únicas como para desarrollarse en los países del Plata, en los que se les dedican grandes extensiones, siendo mejor pagados estos animales y descendientes con vacas criollas que otra cría de vacunos.

Es este un punto que no deben echar en olvido nuestro gobierno y nuestros ganaderos.



Un agradable tónico

para la estación que empieza, es una copa de

MALTA

deliciosa cerveza que, además de constituir un excelente digestivo y un poderoso reconstituyente, posee un sabor exquisito y agradable á todos los paladares.

Sobre sus propiedades dice así el Dr. JOSÉ MARÍA CABEZÓN, calle Bmé. Mitre, 3514:

"Es un digestivo y tonico de primer orden, asimilado á la "nutricion general del organismo con toda facilidad y rapidez. "Es agradable de tomar y refrescante. Su uso no dis-"gusta ni á los sanos ni á los enfermos".

MALTA SE VENDE á 0.65 LA BOTELLA

PÍDANLA EN TODAS PARTES O Á LA

CERVECERÍA PALERMO

SANTA FE, 3253 - Bs. Aires

U. T. 110 y 144 (Palermo)
COOP. TELEF. 5 y 28 (Norte)



LA CIUDAD DE LOS LOCOS

AVENTURAS DE TARTARIN MOREIRA

POR JUAN JOSÉ SOIZA REILLY

(Continuación)

De un empellón el jorobado derribó al practicante y de un grito hizo que la enfermera huyera al interior. Violentamente arrancó las cobijas al enfermo. Desatóle el chaleco de fuerza. A pesar de su pequeñez, alzó al joven, en brazos. Lo sacó de la cama, y le dijo:

—Puede usted vestirse.

El joven, asombrado, lo miró. Lo miró con temor. Sin dejar de mirarlo, buscó á tientas su ropa. Se vistió como pudo. No encontraba los botines. El director los halló junto á la cama. Se los puso y, luego, después de colocarle también el sombrero, le dijo:

—Ahora puede usted retirarse. Está usted curado... —Y pensó interiormente: «Ni siquiera me reconoce. Olvida lo que fué. Más vale que así sea!»

—

Tartarin Moreira había sufrido desde la noche anterior horribles peripecias. Después del mal trato que le habían dado los médicos y los practicantes,—la actitud benévola del jiboso chillón, comunicándole que podía retirarse, le pareció estupenda. La creyó digna de un sueño.

—Seguramente—se dijo sin reconocerlo—este hombre debe estar loco.

Y se quedó inmóvil frente al jorobado.

—¿No me ha oído? Yo soy el director... Le he dicho que puede retirarse. Está usted curado. ¡Váyase!

—Muy bien... Pero los porteros no me dejarán salir.

—Yo lo acompañaré.

Y Tartarin, arrastrado por el director, salió de la sala, atravesó el jardín, llegó á la portada principal y se encontró en la calle. ¡En libertad! El director sin despedirse le volvió las espaldas...

—Muchas gracias, caballero—le gritó Tartarin.

Nadie le contestó.

—

—«Lo que me pasa á mí—decía Tartarin mientras andaba—no le pasa á ninguno. Durante los veinticinco años de vida que llevo viajando en este mundo jamás me han ocurrido sucesos tan impropios... Creo que debo meditar. No me conviene hacer extravagancias. A fuerza de abusar de mi propia sensibilidad, estoy estragando mis sentidos. Veo las cosas de distinta manera que los demás mortales. Y á fuerza de imaginar sucesos fantásticos que luego narro á mis admiradores, me embarco en verdaderas aventuras llenas de sombra y de misterio... Idéntico peligro corrió un pariente mío. Era un francés charlatán y exquisito. Se llamaba Tartarin de Tarascón. Era un artista de la fantasía. Su imaginación era tan perspicaz y tan fecunda, que todo cuanto soñaba se le petrificaba en el cerebro. Al principio, para deleitar á sus amigos, contó algunas ingenuas mentiras pintorescas. Sus amigos comenzaron por dudar.

—¿Será cierto?—inquirían.

—No hombre... Deben ser invenciones. Tartarin es un hombre muy gracioso. Créame: son invenciones!

—¿Invenciones? ¿Quién puede probarnos que lo sean? Necesitaríamos la prueba...

Y como es siempre imposible encontrar la prueba de lo que no ha existido, las invenciones fantásticas de mi pariente comenzaron á tomar aspectos materiales en la imaginación de los demás. Hasta el mismo Tartarin de Tarascón murió convencido de que eran verídicos sus sueños y de que sus aventuras eran reales. Lo mismo debe sucederme á mí...»

Así prosiguió meditando mientras contemplaba los escaparates y los automóviles.

Sin embargo, ni los automóviles ni los escaparates pudieron distraerlo. Tartarin Moreira, tenía el pensamiento fijo en la fama de su lejano primo tarasconés. Al salir del manicomio, violentamente expulsado por su director, había caminado sin rumbo. De pronto, quejóse de dolores internos. ¿Qué podía ser? Algún calambre...

—«Tengo las piernas frías—se dijo.—Ah! Ya recuerdo. Deben ser las inyecciones que me prodigó el practicante del hospicio. ¡Cretino! Mozo desagradable! Su lógica era encantadora. Defendía el principio de autoridad al pie de la letra. Así hacen los jueces que trabajan á sueldo...»

Sin haberlo querido, Tartarin encontróse de pronto en la plaza de Mayo.

—«Es curioso!»—exclamó.—«Aquí hay un banco».—Lo miró con dulzura. En seguida agregó: «Debe ser un fenómeno de telepatía... Yo estoy cansado y debo haber tenido deseos de sentarme desde hace mucho rato... Pero recién ahora se me ocurre hacerlo... ¿Y por qué? Porque me aproximaba á esta plaza en donde este banco aguardaba sin duda mi llegada... Verdaderamente tienen razón los musulmanes. Las cosas que deben ocurrir están escritas. No se pueden contrariar los sucesos...»

Tomó asiento en el banco, y allí, con mayor comodidad, prosiguió filosofando:

—«Es agradable sentarse. Sobre todo, cuando el hombre tiene necesidad de un reposo transitorio. Es indudable que una cama resulta mucho más apetecible. Pero en fin... ¿Quién habrá inventado la cama? El mundo es ingrato con el inventor. Nadie lo recuerda...»

Una dama elegante se le aproximó:

—Disculpe, caballero...

—¿Señora?...



Una dama elegante se le aproximó:

—He creído reconocer en usted á un caballero de mi relación á quien estimo y al cual hace ya varios años que no veo.

—Ignoro, señora ó señorita...

—Señorita.

—Ignoro, señorita, si yo soy la persona á quien busca; pero le puedo asegurar que sentiría mucho placer en serlo. O en llegar á serlo. De cualquier modo dígnese tomar asiento aquí, á mi lado. Hablando averiguará usted quien soy...

—

Tartarin Moreira era galante, aunque también era un poco sinvergüenza. Tales eran sus defectos de raza. Al ver á esa elegante dama, de negros ojos y de voz muy tierna, que con tanta simpatía lo miraba, condensó sus defectos históricos en un solo ademán de caballero. La dama se sentó. Ella guardaba un silencio impregnado de honestidad elegante. Tartarin, comenzó con ingenua franqueza:

—¿Entónces usted cree que yo soy el caballero á quién?...

—Sí, señor—interrumpió la joven dulcemente.—No es posible dudarlo. El caballero á quien busco debe ser usted.

—¿Cómo se llama esa persona á quien usted dice que busca?

—No recuerdo. Tengo su tarjeta en mi casa. Pero es así como

usted. — Los ojos, las manos, los pies, los sentimientos, el corazón — en todo se le parece...

— Me agrada, señorita, la manera sutil de expresar sus ideas, metafóricamente... ¿Es usted francesa?

— Sí, señor. Soy de Francia. ¿Y en qué ha conocido mi nacionalidad? No será, sin duda, en el acento...

— No, señorita. En Buenos Aires, hablamos mejor el francés que el castellano. Por eso no es posible afirmar que todos los que hablan con tonada francesa, sean franceses... Pero, he conocido que usted es de Francia en la manera de decirme muchas cosas encantadoras sin siquiera decírmelas...

—

Tartarin no pudo continuar. Un agente de policía aproximóse á la pareja y los tomó de un brazo.

— Señor agente — protestó Tartarin, con refinada cultura — creo que usted se equivoca. Usted no me conoce.



Si te ríes, no te castigarán.

— La policía nunca se equivoca. Sé quién es usted.

— Entonces — interpuso la señorita — si es á este señor á quién usted necesita detener, le ruego me deje en libertad...

— Tampoco. A usted también la conozco. Tendrán que acompañarme los dos hasta la comisaría.

— Permítame, señor agente. Nosotros no lo acompañaremos á usted — arguyó Tartarin.

— ¿Qué nó? Les pondré la cadena — rebuznó el vigilante.

— Ha comprendido usted mal. Quise decirle á usted que mientras no se nos pruebe algún delito, nosotros no lo acompañaremos á usted á ninguna parte. Será usted quien nos acompañe á nosotros hasta la comisaría... Señor agente: usted debiera aprender el valor de los vocablos jurídicos.

—

No sabemos si Tartarin se quedó satisfecho de su aclaración gramatical, ó del empellón que le diera el agente. Lo cierto es que, muy tranquilo, se puso en marcha. El agente dióle el brazo derecho á la dama y el izquierdo á Tartarin. Era discreto. Los tres, unidos, se alejaron. El público que les veía pasar creyó, sin duda, que el vigilante era el marido, la señorita su mujer y Tartarin su amigo.

— Menage a trois...

—

— Señor comisario...

— Cállese. Nadie le pregunta nada.

— Precisamente, señor comisario. Mi educación me obliga á saludar á un caballero que no me incomoda con preguntas molestas. Desearía saber por qué causa estoy preso.

— Por sus vinculaciones.

— ¿Por mis vinculaciones? ¡Qué felicidad! Usted me conoce. Conocerá usted á mi familia...

— No, señor. Pero la policía le ha encontrado á usted en conversación íntima con una mujer que tiene ya varias entradas por ladrona...

— ¿Ladrona? No puede ser.

— ¿Que no puede ser? La hemos registrado. Vea usted las alhajas robadas que llevaba encima.

El comisario indicó sobre la mesa, un montón de cadenas, relojes, aros, brillantes. Tartarin miraba las alhajas. De pronto, gritó, al mismo tiempo que se revisaba los bolsillos:

— Esta es mi cadena... Ese es mi reloj... Ella me los ha robado. Ahora comprendo. Tuvo usted razón en detenerla. ¡Era una ladrona! Y yo que lo ignoraba... ¡Viva la policía!

Tartarin intentó apoderarse de su cadena y su reloj. El comisario lo detuvo, riéndose:

— No se apresure, joven. Eso no es suyo. Tendrá usted que ir á la carcel. Por complicidad con ella, se ganará usted cinco años de presidio...

— ¿Yo? — dijo Tartarin, mareado de angustia y loco de desesperación. — Pero, esto es un crimen. Soy inocente...

La palabra «inocente» hizo reir ruidosamente al comisario. Tuvo que apretarse el vientre para no estallar. ¡Qué risa!

— ¡Inocente! Ja, ja, ja!

En las comisarías, la palabra «inocente», carece de valor. Tartarín no lo sabía. Lloraba de rabia. Se mesaba el cabello. Se mordía los puños. Suplicaba. Injuriaba. E hizo, por fin, cosas tan estrambóticas y pintorescas, que el comisario dejó un momento de reír, para ordenar á un oficial:

— Avise al Manicomio que manden el carrito. Hay que llevar este pobre hombre. Bien me parecía que el infeliz estaba loco... Póngale el «chaleco de fuerza». ¡Ja, ja, ja!

CAPITULO V

TARTARIN MOREIRA EN EL MANICOMIO

Enchalecado, con los ojos fuera de las órbitas, gritando — loco de verdad — llegó Tartarin, de nuevo, al Manicomio. Con el cerebro obscurecido, sólo pensaba en las horribles duchas de agua helada y en los pinchazos de las inyecciones. Ni siquiera pensó en el director del hospicio que con tan extrañas maneras habíalo puesto en libertad. ¿No lo salvaría del chaleco por segunda vez?

Penetró, dando gritos, en la sala donde ya había sufrido tan cruelmente. Los locos lo miraron con indiferencia. Para ellos, Tartarin no era el mismo. Era otro... El viejo que zurcía medias, se le aproximó á preguntarle:

— ¿Cómo te llamas?

— Tartarin Moreira.

— ¿Por qué lloras?

— Porque me traen aquí otra vez.

— No te quejes, tonto. Acá serás feliz. Si quieres serlo, ríete. Si te ríes, no te castigarán.

Tartarin dejó de lamentarse. Las palabras del anciano lo conmovieron. Eran las de un estoico.

— Al fin y al cabo — se dijo — yo también soy filósofo. Debo tomar las cosas tranquilamente. Insisto en creer que tienen razón los musulmanes. Estaba escrito que yo debía venir al Manicomio. El director me puso en libertad contrariando las órdenes divinas y aquí, á pesar de todo, estoy cumpliendo esos mismos mandatos...

Mientras Tartarin, sentado al borde de la cama, murmuraba estas creencias, vino la rubia enfermera á preguntarle si deseaba comer. El, por instinto, echóse para atrás. Creyó que el practicante no tardaría en llegar con la homicida aguja de las inyecciones. Pero la muchacha, le desató el chaleco y con amabilidad trájole más tarde una taza de caldo...

—

Tartarin se fué habituando á la tranquila vida del hospicio. A medida que se ponía en contacto con los alienados, comenzaba á creer que estaban cuerdos. Casi todos tenían sus mismos pensamientos. Por eso Tartarin creía á sus compañeros lógicos y sanos. No os extrañéis, lector... Es un espejismo natural. Es un fenómeno corriente. Damos la razón á quienes piensan como nosotros pensamos... Llamamos locos á los que piensan de manera distinta. A medida que Tartarin creía que su cerebro mejoraba con la adquisición de otras ideas — ideas de manicomio — los médicos, los practicantes y hasta las enfermeras, lo consideraban cada día más loco...

Tres años habían transcurrido. Siempre sin novedad. Algunos asilados se habían muerto. En cambio, otros nuevos dementes alegraban ahora con su tristeza, la monotonía del hospicio.

Tartarin fué el amigo de todos. Su franqueza, su cultura, su valor y sus conocimientos le conquistaron simpatías. Era el caudillo, el jefe, el emperador de todos los alienados. No contento con dominar en el departamento de los hombres, quiso imperar en el de las mujeres. El departamento de los hombres estaba separado del de las mujeres por una simple tapia y muchos árboles. Como Tartarin tenía coraje, á menudo ayudaba á los médicos en las operaciones peligrosas donde era necesaria mucha sangre fría. Así pudo penetrar en el departamento de las mujeres. Varias veces suplió á los practicantes. Hablaba con las locas. Analizaba sus manías. Y todas lo consideraban hombre cuerdo porque les daba la razón en todo...

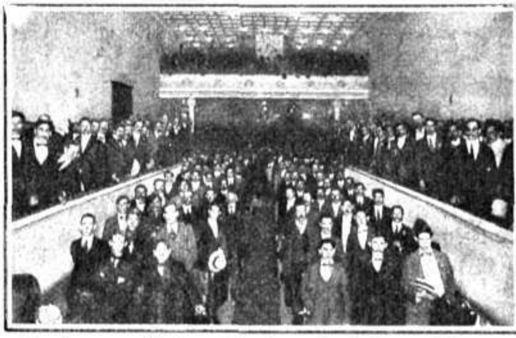
(*Continuará.*)

Dib. de Friedrich.

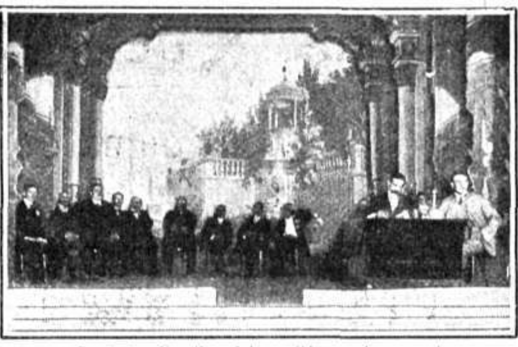


En esta Carpetita Nº 701, reproducimos una colección de vistas de nuestras Máquinas Durables en la plenitud de su trabajo. Le recomendamos para su interés pida ésta cuanto antes, pues le demostrará cómo estas famosas MÁQUINAS DURABLES *darán á Vd. los más benéficos resultados de su Cosecha.*

BAHIA BLANCA



Elecciones municipales. — Proclamación de los candidatos del Comité Popular, en el teatro Coliseo



Comisión directiva del comité, en el escenario

SALADILLO

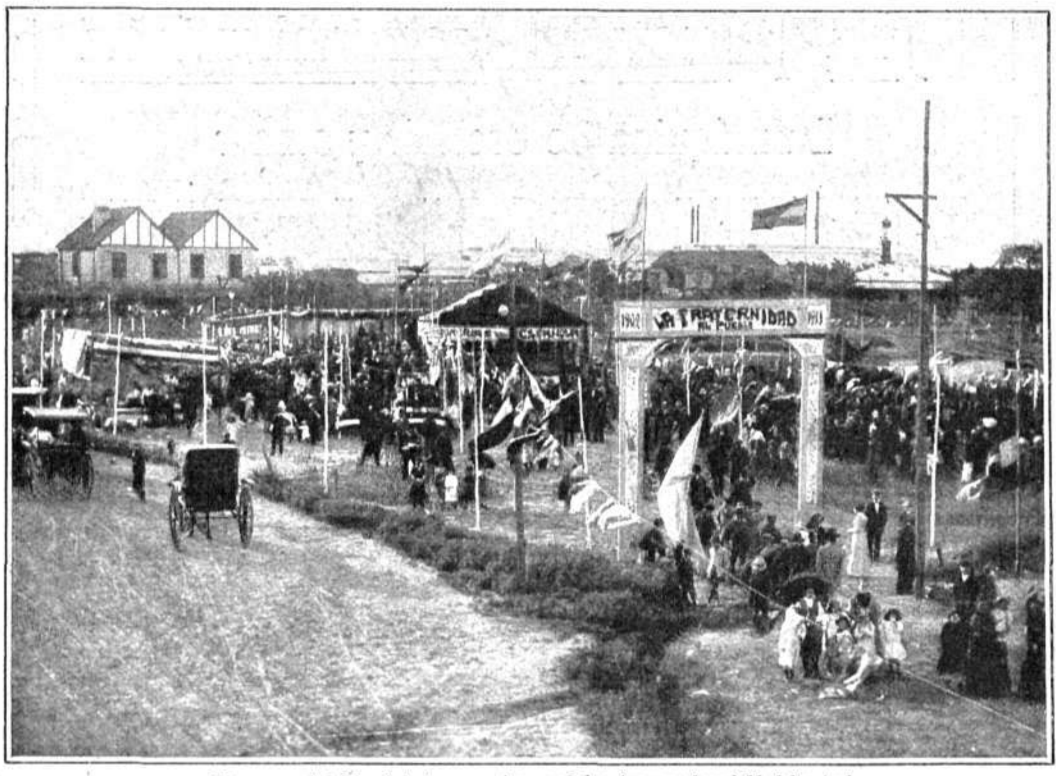


El doctor Francisco Emparanza, hablando al pie del monumento á la educacionista María Santos Caballero de Sánchez, levantado en el cementerio local



Alumnos de las escuelas, depositando flores ante el monumento

CAMPANA



Vista general del local de las romerías españolas, inauguradas el 11 del actual

4 por $ 4.— m/n.

Flete pagado á
cualquier punto
de la República



TORTAS "BAGLEY"

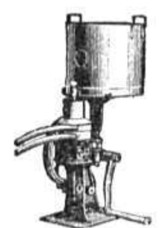
Garantizamos que estas tan justamente renombradas Tortas (Budín inglés), envasadas en latas herméticamente cerradas, se conservan por largo tiempo.

Remitiremos las cuatro clases ó cualquier cuatro latas contra recibo de $ 4.— en efectivo ó giro postal. Esta oferta se hace solamente á las personas que viven fuera de la ciudad de Buenos Aires.

Todo pedido debe dirigirse á:

M. S. BAGLEY & Cia., Lda.

199, AVENIDA MONTES DE OCA **BUENOS AIRES**



DESNATADORAS

"ALFA-LAVAL"

á mano, á transmisión directa, á transmisión con intermedio y á turbina de vapor directo, desde 60 litros, hasta 3.000 litros por hora. Modelo 1911.

Queseros!



Usando el **cuajo** y los **colorantes** de la acreditada marca

"BARNEROW"

obtendrán quesos excelentes, sin que se hinchen.

Pidan datos y prospectos á los únicos introductores **GOLDKUHL Y BROSTROM - BELGRANO, 1138, Buenos Aires.**

SE ACEPTAN CHEQUES DEL BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

Techado Malthoid, liviano, flexible y más durable que el zinc. — Fresco en verano y abrigado en invierno.

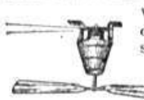
Pidan precios y demás datos á: GILCHRIST & Co. - 484, RECONQUISTA - Buenos Aires

---



750 BUJIAS, consumo **3** cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y *sin olor. Especial* para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos á **CAVALLERO y RICHEDA, Santa Fe, 1578,** Buenos Aires. U. T. **3571** (Juncal).

LETREROS LUMINOSOS



Ventiladores para fábrica con fuerza motriz, á pesos **20.—**. Pidan catálogo.
A. CALDERA
1389, Victoria, 1389
Buenos Aires



Para **Toldos y Esteras** (inmenso surtido) visite ó escriba á **Tomás Martinez, Tucumán, 1048,** ó sucursal: **Belgrano, 3180,** ganará tiempo y dinero. Ambos teléfonos.



Máquina de coser y vainillar, la única que hace una infinita variedad de vainillas y calados.

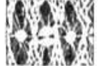
Por **65** pesos remito una máquina igual á la muestra.

GRATIS enseño á bordar y vainillar.

VENTAS A PLAZO.

Pidan Catálogo al único Agente:

Vainilla hecha con la máquina Pfaff.



A. BORZINO, calle **Santa Fe número 2166,** Buenos Aires.



AVISO

"ACEITE VEGETAL MEXICANO" Perfumado

Devuelve el color natural á los cabellos

Agotadas la primera y segunda partidas de este Maravilloso Vegetal, en un tiempo inesperado, pido disculpa á las personas que lo solicitan. Dentro de unos días recibiré otra importante remesa, de la que prometo avisar. Al mismo tiempo les aseguro que no faltará más en plaza este ya acreditado artículo.

Depositario: L. CUVILLAS

RIVADAVIA, 1101 **Buenos Aires**



PRODUCTOS ANDINOS



Grandioso acopio de minerales y yerbas elegidas en las altas montañas de la condillera de los Andes.

GRATIS remito á cualquier punto de la República y exterior un libro explicativo y de gran importancia, el cual enseña el naturalismo.

Dirijan hoy mismo sus pedidos á la calle Independencia, 2515, Buenos Aires
Vda. de BUSTAMANTE

ORQUESTRONES AUTOMATICOS



Á DISCO Y Á CILINDRO que funcionan al echarles una moneda. Dejan mucho beneficio á dueños de cafés, hoteles, etc. Visiten la casa ó pidan prospectos.

G. A. TEICHMANN
Maipú, 787 — Buenos Aires

Consiguiendo en diez minutos



lo que no han conseguido en años. — **«Aparato chinchicida Pou»**, patentado por el S. G. N. Infalible destructor de chinches, pulgas, mosquitos, etc. No necesita desarmar las camas. No mancha, no lleva veneno, ni es corrosivo. — *Pidan* datos á **J. POU, Corrientes, 1357,** Buenos Aires.

"CREMA DE ORO" CURA LAS ALMORRANAS

EL FRASCO 5 $

Unicos representantes: J. F. BONELLI é HIJO. **Depósito General: 25 DE MAYO, 522**

AVES DE RAZA PURA
HUEVOS PARA EMPOLLAR
ABEJAS Y COLMENAS
LIBROS INSTRUCTIVOS
DESNATADORAS DE LECHE. MAQUINAS Y APARATOS PARA LA FABRICACION DE MANTECA Y QUESOS.



Incubadoras "REINHOLD"

8 GRANDES PREMIOS
— DE HONOR —

en la Exposición del Centenario.— Casi 17.000 incubadoras vendidas.— Nuestra incubadora funciona en todas las escuelas de Agricultura y Avicultura.

GRAN CRIADERO EXCELSIOR. — PRIMER ESTABLECIMIENTO NACIONAL DE AVICULTURA MODERNA EN LA REPUBLICA, 24 años establecida.

Casa central: Calle BELGRANO, 451 — Buenos Aires

Catálogo ilustrado de avicultura, en colores; trabajo artístico y de gran mérito, contra envío de un peso %

DENTISTAS

Dr. M. KUTYN. Dentista norteamericano. Diplomado en las universidades de Nueva York, Búfalo y Buenos Aires. Enfermedades de la boca y dientes. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. = **Calle Cerrito, 67,** Buenos Aires.

DR. ANTONIO PALERMO



Ex profesor en la escuela dental de París. **UNICO ESPECIALISTA EN SUD AMERICA QUE CURA LA PIORREA ALVEOLAR.**—Consultas de 9 á 11 y de 2 á 5. **Aven. de Mayo, 1353**, primer piso. Unión Telefónica **3554** (Libertad)



J. BONANSEA
Cirujano - Dentista.
MORENO, 990
esquina Bernardo de Irigoyen



Cassullo Hnos.
Cirujanos - Dentistas Americanos
Buenos Aires: **Avenida de Mayo, 1111.**
Montevideo: **Calle Andes N.° 206.**



Dr. G. FASCE
Ex jefe de clínica del Hospital Italiano
Calle Rivadavia, 3907, esquina Medrano

REGALO A LOS LECTORES DE CARAS Y CARETAS

Casi por nada se puede adquirir un espléndido gramófono **"MAESTROFONO"**

El más fino, moderno é insuperable por la claridad de su voz

OFRECEMOS el riquísimo modelo N.° 14

que cuesta............	$ 90.—
y 12 piezas que cuestan »	15.—
Total...	$ 105.—

sólo por $ 65.—

Dirijan sin demora sus pedidos á los representantes

MAUTHE & Co.
SAN MARTIN, 642 - Buenos Aires



Dimensiones:
Caja: 35 × 35 × 17 centímetros
Bocina: 55 × 66



COCHES y SULKYS
desde **90** pesos papel.
Pídase nuestro catálogo.
J. F. SAEZ, Alsina, 363 - Buenos Aires

Por 500 figuritas de cigarrillos!

ó **10.— $** m/n., remito franco de porte y á vuelta de correo, un espléndido **Reloj, 8 días de cuerda, garantía 2 años, y una cadena doble, con colgante,** muy artística.

Los pedidos, acompañado de importe ó de las figuritas de los cigarrillos, deben dirigirse á:

GUILLERMO A. MATUCCI
SALTA, 647 - Buenos Aires

y serán atendidos inmediatamente.



MUEBLES
¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan Catálogos
L. SIGAL y Cia. — Sarmiento, 1124



MUEBLES
¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan catálogos
Carlos Pellegrini, 457 — SOLY BOMCHIL

ANTES DE EDIFICAR, los propietarios deben pedir presupuesto á la **«CONSTRUCTORA NACIONAL»** Personal técnico idóneo y grandes ventajas. — **Avenida de Mayo, 951.**



ARBOLES NAVIDAD ADORNADOS,
á $ 5, 10, 15, 20 y 30.
Gran Juguetería y Bazar, GIRÓ Y DAGÁ
Sucesores de Baqués, Parera y Cía.
821, CORRIENTES
Remitimos 20 Novedades sorprendentes por 5 $.

EL MEJOR APARATO HORMIGUICIDA

es el **"AMERICANO"** con bomba de doble efecto. En venta en todas las ferreterías del país.
El mejor ingrediente es el
AMERICANO EN PIEDRA
Pidan catálogos y precios al Depósito General:
CASA THOMSEN
Bolívar, 172. - Buenos Aires





PIANOS, GRAMOFONOS y DISCOS,
á pagar en **10 meses,** entrega inmediata. Pida catálogos con precios.
«Antigua Casa Hansen»
Salta, 505, Buenos Aires



Lámpara á Carburo
«Progreso del Centenario». Patentada por el S. G. N. Especial para escritorio, dibujantes, etc. Sin peligro. Ninguno de los titulados fabricantes de lámparas se atreve á desafiar mis sistemas reconocidos los mejores.—Pidan prospectos: **J. POU, calle Corrientes, 1357, Buenos Aires.**

LA TOJA
No se concibe baño higiénico sin el empleo del JABON DE LA TOJA. — En venta en todas partes. — Depósito: **TALCAHUANO, 172.**

Actualidades de provincias

LOMAS DE ZAMORA



Enlace de la señorita Alicia Rosquellas con el señor Julio A. Palacios.—Los novios y algunos concurrentes á la ceremonia

SAN NICOLAS



Señorita Margarita Bustamante

Señor Alberto Barreda

Enlace Bustamante-Barreda



Señorita Elena Howe



Señor Diego Basaldúa

Enlace Howe-Basaldúa

TANDIL



La comisión de señoras y señoritas que recolectó fondos el día del kilo

Actualidades de provincias

MERCEDES (Buenos Aires)



Niños que tomaron parte en la demostración al profesor Cecilio Gallardo, que ha sido jubilado



Banquete ofrecido al diputado Elizalde



LA COLONIA

"CARMEN GÓRGOLAS"

AUTOS TESTAMENTARIOS

En la mejor zona del oeste de Buenos Aires

Chacras en América

(F. C. O.)

2.000 hectáreas divididas **en chacras de 10 á 56 hectáreas,** parte de los afamados campos del establecimiento **"LA RIVADEO"**

A 10 cuadras de la estación

que en la Colonia LA CASTELLANA ha colocado la empresa del F. C. á Meridiano V y á una legua de los pueblos de América y Cerrito (F. C. O.)

PRÓXIMAMENTE SE REMATARÁN

con la base de $ 166.$\frac{66}{00}$ la hectárea, ó sean las dos terceras partes de la tasación judicial.

A LARGOS PLAZOS

A. y M. CHARPIN, América (F. C. O.)

Pidan más detalles y planos, por carta ó personalmente, á nuestra casa de América (F. C. O.) ó á los señores **GUERRERO, HOLMBERG y FERNANDEZ, en Buenos Aires, calle Reconquista, 195.**

Actualidades de provincias

TIGRE



Fiesta á beneficio de la sociedad «Rivadavia».—Señoritas y caballeros que tomaron parte en el concierto

SAN FERNANDO

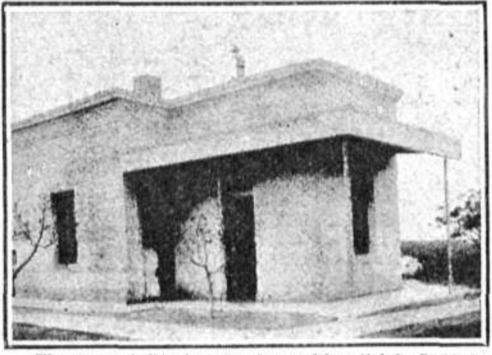


Señor Dionisio Retegui, muerto á consecuencia de tres balazos que le disparó Pedro Orlandi



El criminal Pedro Orlandi (Trombón), que fugó

VILLAGUAY (Entre Ríos)



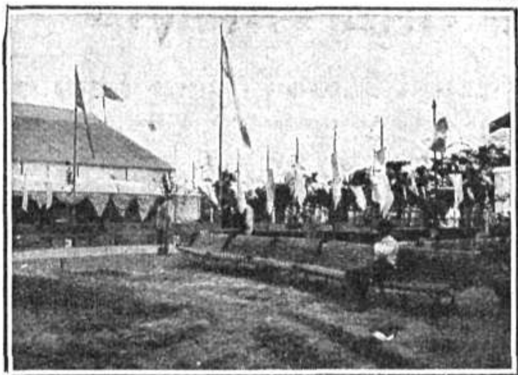
El nuevo pabellón inaugurado en el hospital de Caridad

CATAMARCA



Alumnos del primer grado del departamento de aplicación de la Escuela Regional

CORRIENTES



El local de la exposición-feria.—Pabellón del sur de la provincia



El gobernador Vidal, visitando la exposición con sus ministros Mora y Araujo y Beltrán



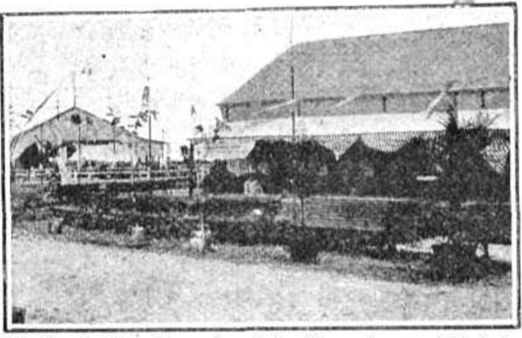
Lote de ovejas premiadas, del departamento de Curuzú-Cuatiá



Lote de borregos del departamento de Mercedes, que obtuvo el primer premio

Actualidades de provincias

CORRIENTES



Pabellón de Mercedes y Curuzú-Cuatiá, en la exposición-feria



El campeón de ovinos

MERCEDES (San Luis)



Pic-nic organizado por la sociedad italiana «Duca degli Abruzzi».—Parte de la concurrencia



Colocación de la piedra fundamental del edificio de la misma sociedad.—Lugar de las fiestas populares



UN AFORTUNADO



—Puede usted alegrarse de haber tenido la suerte de que sean plumas lo que llevo.

(De *Pêle Mêle.*)

Tiénese el propósito de hacer un curioso regalo al cardenal Gibbons, arzobispo de Baltimore, con motivo de su jubileo. Se trata de un capelo hecho con lingotes de oro puro, procedentes de las minas de Alaska, trabajados al efecto por un minero. El único capelo de esta clase que existe, además de éste, es uno de propiedad del actual pontífice.

Es difícil precisar si el fundamento del empleo religioso del incienso estuvo en el fragante olor de dicha substancia, ó en que desde muy antiguo se creyó en la virtud desinfectante de las especias quemadas.

El incienso desempeñó papel prominente en las ceremonias religiosas de los pueblos antiguos, entre ellos Egipto, Babilonia, Persia é India. Los primeros cristianos lo empezaron á usar en las catacumbas de Roma para desinfectar aquellos recintos, que tanto tenían de templo como de necrópolis, pues sabido es que en las catacumbas se daba sepultura á los adeptos del Cristianismo durante las persecuciones.

En el canal de Panamá se emplearán locomotoras eléctricas para remolcar los buques.

Se ha calculado que cada milla cuadrada del mar contiene, por término medio, unos 120.000.000 de pescados.

En Suecia y en Noruega se considera como un crimen el ganar dinero vendiendo licores; los que los expenden deben hacerlo al precio de costo.

Lope de Vega ha sido uno de los genios más precoces é incuestionablemente el más fecundo, que ha producido la humanidad. Componía versos desde niño y hacía comedias en un día. Sus escritos componen 133.000 páginas y 21 millones de versos. Calderón escribió comedias á los 15 años; el Tasso compuso su poema «Reinaldo», á los 18; Fenelón predicó á los 16; Laplace fué profesor de matemáticas á los 19; y Leibnitz se doctoró á los 14 años; Miguel Angel, á los 15 ya aventajaba á sus célebres maestros de pintura. Newton, cuando inventó su binomio, contaba 23 años. Pascal, á los 12 años, ya había descubierto sus 32 «proposiciones», y á los 16 escribió el «Tratado de las secciones cónicas». Mozart era un prodigio: á los 8 años tocaba el órgano y á los 14 copió íntegro el «Miserere» de Allegri, con sólo haberlo oído dos veces. Precoces fueron en su infancia además: Bacón, D'Alembert, Kepler, Pico de la Mirándola, Pope, Rafael Arago, Bellini, Paganini, Rossini, Víctor Hugo y Larra, para no citar más que éstos.

Según demuestran cálculos científicos llevados á cabo cuidadosamente, y según los datos que pueden sacarse de las estadísticas referentes á accidentes ferroviarios, dice un ingeniero que el sitio del tren que más seguridades ofrece al viajero en caso de choque ó descarrilamiento, es el departamento del centro del penúltimo coche, siempre que se trate de un convoy de regulares dimensiones.

Herschel se propuso contar las estrellas contenidas en la zona visible de la Vía Láctea, y mediante cálculos astronómicos, encontró que no contiene menos de 18 millones. La extensión de la Vía Láctea es igual á la que recorrería un rayo de luz que, á razón de 77.000 leguas por segundo, volase en línea recta, y sin detenerse, por espacio de 15.000 años. Cuando observamos con un poderoso telescopio las lejanas estrellas del seno de la Vía Láctea, recibimos la impresión de rayos luminosos salidos hace siete ú ocho mil años de un sol análogo al nuestro.

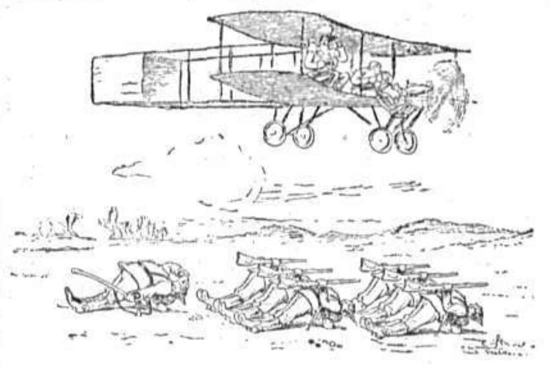
El 85 % de los jorobados padecen de la pierna izquierda.

El monóculo es de origen inglés y su adopción fué debida á una necesidad. A principios del siglo XIX, las autoridades militares inglesas prohibieron terminantemente á los oficiales el uso de gafas y lentes, fundándose en que unas y otros daban poco aspecto militar al portador. La orden tuvo que ser acatada causando no pocas molestias á los militares cortos de vista, hasta que uno de ellos inventó el monóculo y lo empezó á usar considerando que no contravenía la orden, pues los monóculos ni son gafas ni son lentes, y en seguida se extendió su uso entre la oficialidad, no sólo de Inglaterra, sino de otras naciones, mucho más cuanto que en opinión de casi todo el mundo, el monóculo da aire de resolución y ferocidad al que lo usa, mientras que las gafas dan aspecto de endeblez.

Mr. James Hodgkinson, de Manchester, que se ha hecho famoso vendiendo á los norteamericanos, por cinco millones de pesos oro, un invento que se espera producirá una revolución en la industria de la sal, fué en sus mocedades un simple obrero.

Sin recordar los casos de Stephenson, Watt y Arkwrigth, que realizaron grandes inventos, habiendo comenzado su vida de trabajo desde una modestísima esfera, en nuestro tiempo puede citarse á Megenthaler, el inventor de las máquinas de componer linotípicas, que era uno de tantos obreros de una fábrica cuando se le ocurrió la idea de las maravillosas máquinas que, en menos de un año, le hicieron millonario.

En Plintz, cerca de Dresde, puede admirarse el árbol de camelia más grande de Europa: tiene 160 años, alrededor de 50 pies de altura y produce, por término medio, unas 40.000 flores cada año.



El saludo militar moderno

(De *Fliegende Blätter.*)



De la vida
de una Señora
(Cuadro 10)
En las Tiendas
Nunca debe pedirse Agua de Colonia, sino expresamente la Marca "4711".—La Marca registrada sobre etiqueta azul y oro es la garantía para calidad inmejorable.—La Marca "4711" domina en todo el mundo; la estiman las Señoritas y Caballeros de la alta aristocracia y la prefieren siempre.—El "Agua de Colonia 4711" es un producto universal, para la toilette, de altas cualidades higiénicas. El ideal de todos los aromas.
Desde 1792 destilan en Colonia, según receta antiquísima. Sólo las Aguas de Colonia, fabricadas en Colonia, tienen las materias originales. Rechacen productos de otro origen, que contienen substancias y materias que jamás debe contener la verdadera Agua de Colonia.
N:4711.
Eau de Cologne



Malas herencias. — Calepino, hace nueve años, cuando fué descalificado por producir performances contradictorias, siendo descalificados también su jockey Páez, y su compositor Pio Torterolo

Pocas veces los ganadores de los grandes premios del año se han presentado á disputar el clásico General Pueyrredón (antes Carlos Pellegrini). La respetable distancia de la carrera, la más larga que figura en los programas de nuestros hipódromos, ha impuesto casi siempre prudencia á los propietarios, cosa que parece no sucederá este año, pues se presentarán á disputarla Mouchette y Larrea, los dos grandes campeones que tienen una cuenta pendiente desde el premio internacional. El encuentro de estos dos animales, que desde el día de la carrera mencionada han suscitado tantos comentarios, despertará un interés vivísimo, teniendo ambos decididos partidarios. La lucha promete ser reñida, y por lo tanto difícil de pronosticar el final, pero nos parece que la distancia favorece á la yegua.

Son nuestros favoritos:

1.a carrera......	Anteo.
2.a »	Revoluta.
3.a »	Caray Tuyá.
4.a »	Spark.
5.a »	Mouchette.
6.a »	Barita.
7.a »	Blanco Encalada.
8.a »	Carola.



Mistral, el mejor hijo de Calepino, que ha sido suspendido el domingo por la misma causa, retirándosele la patente á su compositor Rufino Coll y á su jockey Domingo Torterolo

Hipodromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

DOMINGO 26 DE NOVIEMBRE DE 1911

1.ª CARRERA — Premio **Chivilcoy**

Distancia 1.400 metros

Bec d'Or	57 ks.	**Derby Winner**	57 ks.
Royal Pennant	57 »	**Imperial**	54 »
Eduardo	57 »	**Dom Luiz**	54 »
Anteo	57 »	**Shut Up**	54 »
Oskol	57 »	**Tucurá**	54 »
Azabache	57 »	**Orvillón**	54 »
Fra Angélico	57 »		

2.ª CARRERA — Premio **Pergamino**

Distancia 1.600 metros

Chirola	56 ks.	**Fantástica**	56 ks.
Revoluta	56 »	**Vogler's Violet**	56 »
Pomponette	56 »	**Caoba**	56 »
Ondulada	56 »		

3.ª CARRERA — Premio **San Nicolás**

Distancia 2.000 metros

Caray Tuyá	56 ks.	**Votermint**	56 ks.
Aulico	56 »	**Condé**	56 »
Espartero	56 »	**Joao Cándido**	56 »
Titta Ruffo	56 »	**Earl**	56 »
Casual	56 »	**Diocles**	56 »
Manduby	56 »	**Inocente**	56 »
Maldicente	56 »		

4.ª CARRERA — Premio **Buenos Aires**

Distancia 3.000 metros

Esparto	57 ks.	**Poor Jack**	57 ks.
Spark	57 »	**Bijou Royal**	57 »
Fisherman	57 »	**Aguapey**	57 »
Caray Tuyá	57 »	**Drapeau**	57 »
Pirita	55 »	**Olaf**	57 »
Cucha-Cucha	55 »	**Manduby**	57 »
Fum Lam	55 »		

5.ª CARRERA — Premio **General Pueyrredón**

Distancia 4.000 metros

Salomón	60 ks.	**Moreno**	60 ks.
Barometer II	62 »	**Mouchette**	58 »
Azcuénaga	60 »	**Larrea**	60 »
César Borgia	62 »	**Amsterdam**	60 »
Airoso	60 »	**Chicharra II**	58 »
Volador	51 »	**San Pascual**	60 »

6.ª CARRERA — Premio **Mercedes**

Distancia 1.200 metros

Cendrinette	57 ks.	**Kala**	57 ks.
Osada	57 »	**Lady Violet**	54 »
Punta Arenas	57 »	**Marmita**	54 »
Zamarra	57 »	**Malpica**	54 »
Elisabeth	57 »	**Teté**	54 »
Olivina	57 »	**Espátula**	54 »
Matchicha	57 »	**Sorrentina**	54 »
Kitty	54 »	**Adel**	54 »
Barita	54 »	**Avaricia**	54 »
Gretchen	54 »	**Basilea**	54 »
Fosfatina	54 »	**Diabólica**	54 »
Pérfida	54 »	**Bebita**	54 »
Pure Lass	54 »		

7.ª CARRERA — Premio **Bahía Blanca**

Distancia 2.000 metros

Hermitaño	61 ks.	**Charley**	54 ks.
General Paz	56 »	**Ohohó!**	53 »
Fósforo	56 »	**Blanco Encalada**	53 »
Leoncio	55 »	**Follet**	50 »
Doliman	54 »	**Clérica**	48 »

8.ª CARRERA — Premio **La Plata**

Distancia 1.700 metros

Carola	54 ks.	**Baltimore**	50 ks.
Ohohó!	53 »	**Barrister**	50 »
Old Wite	52 »	**Sandwich**	48 »
Sultán	50 »	**Holborn**	48 »
Aguacero	50 »		


EL MEJOR ALIMENTO
PARA NIÑOS
La Leche Malteada de
Borden, además de ser
el mejor alimento para
la crianza de los niños,
convalecientes, ancia-
nos y madres que crian,
se está usando cada
día más en el consumo
diario para la prepara-
ción de platos, bebidas
y manjares exquisitos.
Envíenos el cupón que va en
este aviso, y le remitiremos un
interesante librito con fórmulas
para la preparación de pos-
tres, bebidas y platos deliciosos.
LECHE MALTEADA
DE BORDEN
(BORDEN'S MALTED MILK)
FARMACIA Y DROGUERÍA
DIEGO GIBSON
168 - DEFENSA - 192
Sucursal: BARTOLOME MITRE y SAN MARTIN
CUPÓN
Nombre
Calle
N.º
Ciudad
Granos - Herpes - Eczemas
SE CURAN CON EL
JABON PARKER
DIEGO GIBSON - 168, DEFENSA - Bmé. MITRE y SAN MARTIN



Número suelto	En la capital.	20 centavos	Edición de lujo	Número suelto:	En la capital	40 centavos
	En el interior.	25 »			En el interior	50 »

Talleres de CARAS Y CARETAS